



Deutsch	3
English	8
Français	13
Italiano	18
Nederlands	23
Español	28
Português	33
Dansk	38
Norsk	43
Svenska	48
Suomi	53
Ελληνικά	58
Türkçe	64
Русский	69
Magyar	75
Čeština	80
Slovenščina	85
Polski	90
Românește	95
Slovenčina	100
Hrvatski	105
Srpski	110
Български	115
Eesti	121
Latviešu	126
Lietuviškai	131
Українська	136
中文	142







Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf. Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

## Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz	3
Bestimmungsgemäße Verwendung	3
Vor Inbetriebnahme	3
Übersicht	4
Filtertüte einsetzen	4
Bedienung	4
Pflege und Wartung	5
Störungshilfe	6
Garantie	6
Zubehör und Ersatzteile	6
Technische Daten	7

## Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammel-systeme.

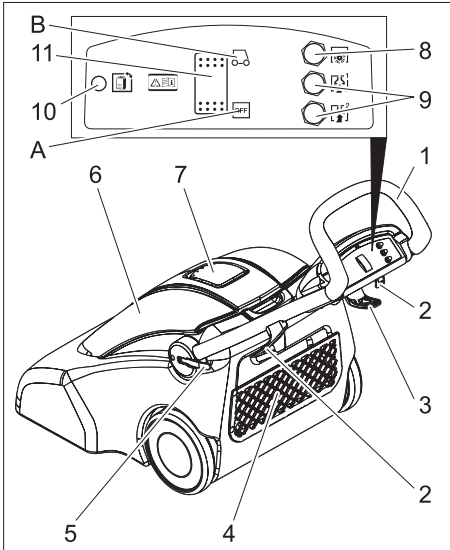
## Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Gerät ist zur Trockenreinigung von Bodenflächen bestimmt.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

## Vor Inbetriebnahme

Lesen und beachten Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes diese Betriebsanleitung und beiliegende Broschüre Sicherheitshinweise für Nass/Trockensauger Nr. 5.956-249. Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.

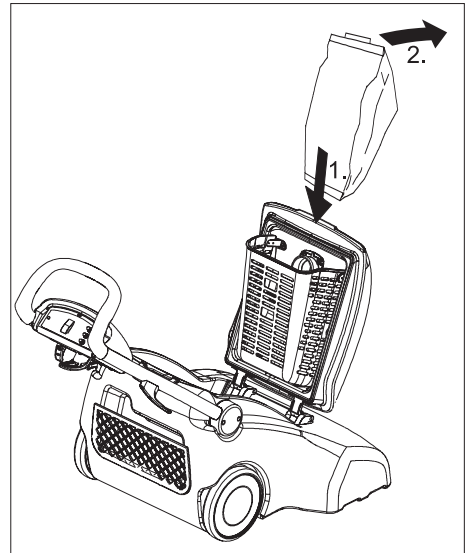
## Übersicht



- 1 Schubbügel, verstellbar
- 2 Kabelhalter
- 3 Kabelhalter, drehbar
- 4 Aufbewahrungsfach
- 5 Arretierung Schubbügel
- 6 Deckel Filterkammer
- 7 Saugschlauchanschluss (für optionales Saugset)
- 8 Sicherung Bürstenantrieb
- 9 Sicherung Saugturbine
- 10 Anzeige Filtertüte voll
- 11 Geräteschalter
- A Geräteschalter Stellung AUS
- B Geräteschalter Stellung EIN

## Filtertüte einsetzen

- ➔ Deckel Filterkammer öffnen.



- ➔ Filtertüte mit der Öffnung zum Anschlussstutzen in den Korb schieben.
- ➔ Öffnung der Filtertüte über den Anschlussstutzen schieben.
- ➔ Deckel Filterkammer schließen.

## Bedienung

### Aufbewahrung und Entnahme des Kabels

- ➔ Netzkabel des Gerätes um die drei Kabelhalter wickeln.
- ➔ Komplettes Netzkabel durch Drehen des drehbaren Kabelhalters entnehmen.

### Schubbügel einstellen

- ➔ Arretierung Schubbügel nach außen schwenken, gewünschte Schubbügelhöhe einstellen und Arretierung wieder schließen.

## Saugen

- Grobschmutz, wie Pappbecher, Papp-teller, Schnüre und ähnliche Gegenstände vor dem Saugen aufsammeln.
- Netzstecker in Steckdose stecken.
- Geräteschalter auf EIN stellen.
- Zu reinigende Fläche mit angemessener, gleichmäßiger Geschwindigkeit abfahren.
- Starke Verschmutzung mehrmals oder langsam überfahren.

### ⚠ **Warnung!**

*Beschädigungsgefahr für Bodenbelag. Gerät nicht auf der Stelle betreiben.*

- Durch die einseitige Anordnung der Bürsten kann mit der rechten Seite bis an den Rand gereinigt werden.
- Leuchtet die Anzeige Filtertüte voll, Geräteschalter ausschalten und Filtertüte wechseln.

## Pflege und Wartung

### ⚠ **Warnung**

*Vereletzungsgefahr. Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.*

## Wartungsintervalle

### Täglich

- Inhalt der Filtertüte bei Bedarf nach unten schütteln.
- Netzkabel auf Beschädigung prüfen. Defektes Netzkabel ersetzen.
- Unterseite des Gerätes reinigen.
- Fasern, Haare und Schnüre von den Bürstenwalzen entfernen.
- Dichtungen prüfen und reinigen, beschädigte Dichtungen ersetzen.

### Wöchentlich

- Bürsten reinigen und auf Abnutzung prüfen.  
Die Bürsten sind verschlissen, wenn die Borsten die gleiche Länge wie die gelben Indikatorborsten besitzen.

### Monatlich

- Motorschutzfilter am Boden der Filterkammer reinigen und auf Beschädigung prüfen.

### Halbjährlich

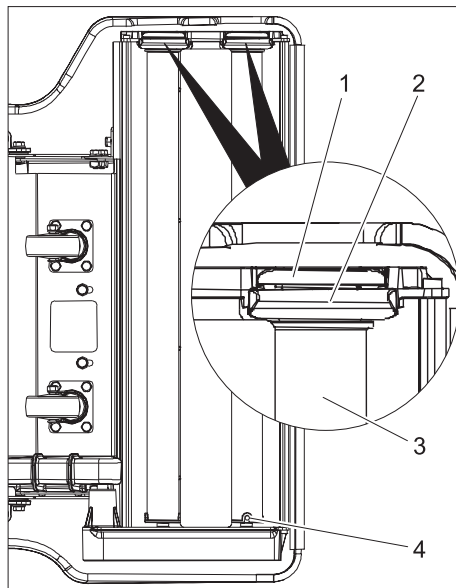
- Räder ausbauen, Achsen reinigen und dünn mit Silikonfett einstreichen.

## Filtertüte wechseln

- Deckel Filterkammer öffnen.
- Filtertüte vom Anschlussstutzen abziehen und aus dem Gerät entfernen.
- Neue Filtertüte einsetzen (siehe „Filtertüte einsetzen“).

## Bürstenwalzen austauschen

- Netzstecker aus Steckdose ziehen.
- Gerät nach hinten kippen und auf dem Schubbügel ablegen.



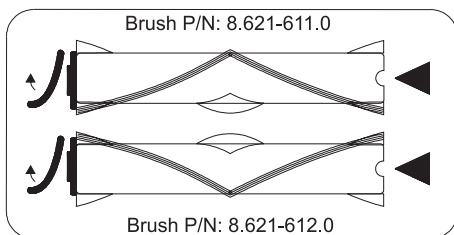
- 1 Sicherungsblech
- 2 Lagerbock
- 3 Bürstenwalze
- 4 Mitnehmerstift

- Sicherungsblech nach außen biegen und Lagerbock nach unten herausziehen.
- Bürstenwalze vom Mitnehmer abziehen und herausnehmen.
- Lagerbock von der Bürste abziehen.

#### **Hinweis**

*Vordere und hintere Bürstenwalze sind verschieden. Um die beste Reinigungswirkung zu erhalten, müssen die Bürsten korrekt eingebaut werden. Auf der Unterseite des Gerätes ist die korrekte Montage angegeben:*

*Die angegebenen Teilenummern (PN) sind auf der Mitnehmerseite der Bürstenwalzen angebracht.*



- Lagerbock auf die neue Bürstenwalze aufstecken.
- Bürstenwalze auf den Mitnehmer aufstecken und verdrehen, bis der Mitnehmerstift in die Bürste einrastet.
- Lagerbock in das Gerät einsetzen und so weit einschieben, bis das Sicherungsblech einrastet.
- Vorgang mit der zweite Bürstenwalze wiederholen.

#### **Hinweis**

*Bürsten immer paarweise austauschen.*

## Störungshilfe

### **⚠ Warnung**

*Vereletzungsgefahr. Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.*

### Gerät funktioniert nicht

- Netzstecker einstecken.
- Gebäudesicherung prüfen.

### Bürsten drehen sich nicht

- Sicherung Bürstenantrieb auf dem Bedienfeld zurücksetzen.
- Zahnriemen defekt, Kundendienst aufsuchen.

### Saugturbinen arbeiten nicht

- Sicherungen Saugturbinen auf dem Bedienfeld zurücksetzen.

### Ungenügende Saugleistung

- Sicherung Saugturbinen auf dem Bedienfeld zurücksetzen.
- Filtertüte voll, Anzeige Filtertüte voll leuchtet. Filtertüte austauschen.
- Bürstenwalzen ausbauen (siehe „Bürstenwalzen austauschen“), Saugkanal reinigen am Bürstenkopf und Saugschlauch überprüfen.

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## Zubehör und Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) im Bereich Service.

## Technische Daten

<b>Elektrischer Anschluss</b>		
Spannung, EU	V	220...240
Frequenz	Hz	50
Mittlere Leistungsaufnahme	W	1350
Maximale Leistungsaufnahme	W	1550
<b>Gebäsedaten</b>		
Leistung	W	2 x 570
Leistung max.	W	2 x 650
Unterdruck	kPa	14,3
Luftmenge	l/s	2 x 52
<b>Bürste</b>		
Leistung	W	373
Leistung max.	W	400
Antrieb		Zahnriemen
Arbeitsbreite	mm	660
Bürstendurchmesser	mm	100
Bürstendrehzahl	1/min	1350
<b>Maße und Gewichte</b>		
Höhe	mm	1120
Breite	mm	770
Länge	mm	1270
Volumen Filtertüte	l	35
Gewicht	kg	72
<b>Geräuschemission</b>		
Schalldruckpegel (EN 60704-2-1)	dB(A)	73
<b>Gerätevibrationen</b>		
Schwingungsgesamtwert (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,5
<b>Netzkabel</b>		
EU: 8.621-716.0	m	22





Please read and comply with these instructions prior to the initial operation of your appliance. Retain these operating instructions for future reference or for subsequent possessors. In case of transport damage inform vendor immediately

## Contents

Environmental protection	8
Proper use	8
Before Commissioning	8
Overview	9
Inserting a filter bag	9
Operations	9
Maintenance and care	10
Troubleshooting	11
Warranty	11
Accessories and Spare Parts	11
Specifications	12

## Environmental protection

	<p>The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.</p>
	<p>Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.</p>

## Proper use

- The appliance is only to be used for dry cleaning of floors.
- This appliance is suited for the commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.

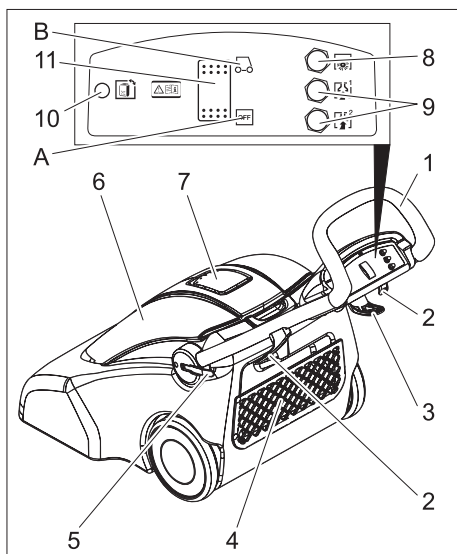
## Before Commissioning

Before using the machine for the first time, read and observe these operating instructions and the accompanying brochure: Safety information for sweepers and vacuum sweepers, 5.956-249.

The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.



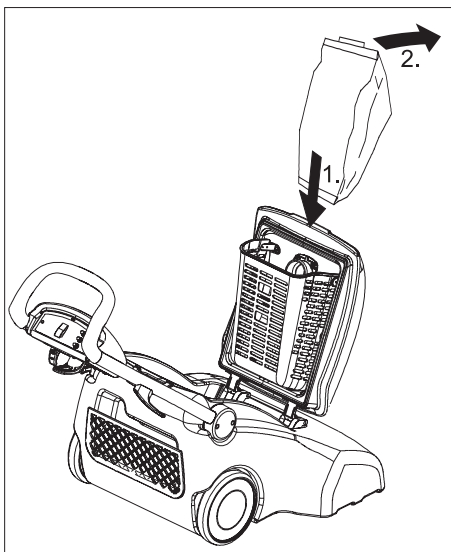
## Overview



- 1 Pushing handle, adjustable
- 2 Cable clamp
- 3 Cable holder, rotating
- 4 Storage compartment
- 5 Lock of pushing handle
- 6 Lid of filter chamber
- 7 Suction hose connection (for optional suction set)
- 8 Fuse for brush drive
- 9 Fuse for suction turbine
- 10 Display 'Filter bag is full'
- 11 Power switch
- A Appliance switch in OFF position
- B Appliance switch in ON position

## Inserting a filter bag

- Open lid of filter chamber.



- Slide the filter bag into the basket with the opening facing the connecting hub.
- Push the opening of the filter bag over the connection nozzle.
- Close the lid of filter chamber.

## Operations

### Storing and removing the cable

- Wrap the mains cable of the appliance around the three cable holders.
- Remove the entire mains cable by turning the rotating cable holder.

### Adjust the pushing handle

- Swivel the pushing handle lock to the outside, set the desired pushing handle height and close the lock.

## Vacuuming

- Large waste such as cardboard cups, cardboard plates, strings and similar objects must be picked up prior to vacuuming.
- Insert the plug into the socket.
- Set the appliance switch to "ON".
- Ride along the surface to be cleaned with a suitable, even speed.
- Heavy soiling must be worked on several times or slower.

### **⚠ Warning!**

*Risk of damage to the floor covering. Do not operate the appliance on the spot.*

- Due to the one-sided arrangement of the brushes, the right side of the appliance can clean all the way to the edge.
- If the display for a full filter bag is illuminated, switch the appliance off and replace the filter bag.

## Maintenance and care

### **⚠ Warning**

*Risk of injury. Pull the plug from the mains before carrying out any tasks on the appliance.*

## Maintenance intervals

### Daily

- If needed, shake the contents of the filter bag downward.
- Check the mains connection cable for damages. Replace the defective mains cable.
- Clean below the appliance.
- Remove fibres, hair and strings from the brush rollers.
- Check and clean seals, replace damaged seals.

### Weekly

- Clean brushes and check for wear and tear.  
The brushes are considered worn, if the bristles have the same length as the yellow indicator bristles.

### Monthly

- Clean the motor protection filter on the bottom of the filter chamber and check for damage.

### Half-yearly

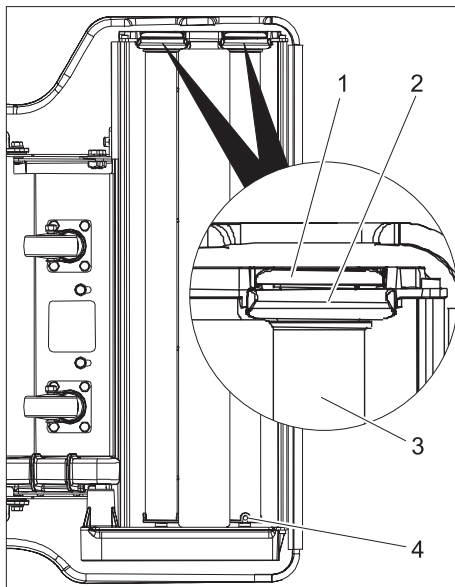
- Remove the wheels, clean the axles and apply a thin coat of silicone grease.

## Replacing the filter bag

- Open lid of filter chamber.
- Pull the filter bag off the connection hub and remove them from the appliance.
- Insert new filter bag (see "Replacing filter bag").

## Replacing the brush rollers

- Disconnect the main plug from the socket.
- Tilt the appliance backward and store it on the pushing handle.



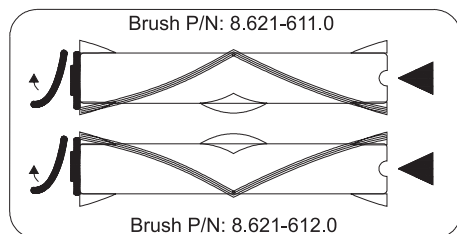
- 1 Locking plate
- 2 Bearing block
- 3 Brush roller
- 4 Driver pin

- Bend the locking plate outward and pull the bearing block out from the bottom.
- Pull the brush roller off the driver and remove.
- Pull the bearing block off the brush roller.

#### Note

The front and rear brush rollers are different. In order to achieve the best cleaning effect, the brushes must be installed correctly. The correct assembly is indicated on the bottom of the appliance:

The indicated part numbers (PN) are listed on the driver side of the brush rollers.



- Insert the bearing block onto the new brush roller.
- Insert the brush roller onto the driver and turn until the driver pin locks into the brush.
- Insert the bearing block into the appliance and push in far enough for the locking plate to lock into place.
- Repeat process on the second brush roller.

#### Note

Always replace brushes in pairs.

## Troubleshooting

### ⚠ Warning

Risk of injury. Pull the plug from the mains before carrying out any tasks on the appliance.

### Appliance is not working

- Plug in the main plug.
- Check facility fuse.

### Brushes do not turn

- Reset the brush drive fuse on the control panel.
- Gear defective, contact Customer Service.

### Suction turbines do not run

- Reset the suction turbine fuse on the control panel.

### Insufficient vacuum performance

- Reset the suction turbine fuse on the control panel.
- Filter bag is full; the indicator 'filter bag full' glows. Replace filter bag.
- Remove the brush rollers (see "Replace brush rollers"), clean suction channel in the brush head and check the suction hose.

## Warranty

The warranty terms published by our competent sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in fabrication. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service center. Please submit the proof of purchase.

## Accessories and Spare Parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and troublefree.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Specifications

<b>Electrical connection</b>		
Voltage, EU	V	220...240
Frequency	Hz	50
Average power consumption	W	1350
Maximum power consumption	W	1550
<b>Blower data</b>		
Power	W	2 x 570
Max. power	W	2 x 650
Under-pressure	kPa	14,3
Air quantity	l/s	2 x 52
<b>Brush</b>		
Power	W	373
Max. power	W	400
Drive		Gear belt
Working width	mm	660
Brush diameter	mm	100
Brush speed	1/min	1350
<b>Dimensions and weights</b>		
Height	mm	1120
Width	mm	770
Length	mm	1270
Volume of filter bag	l	35
Weight	kg	72
<b>Noise emission</b>		
Sound pressure level (EN 60704-2-1)	dB(A)	73
<b>Machine vibrations</b>		
Vibration total value (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,5
<b>Power cord</b>		
EU: 8.621-716.0	m	22





Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et respectez les conseils y figurant. Conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure ou un éventuel preneur de votre matériel. Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.

## Table des matières

Protection de l'environnement	13
Utilisation conforme	13
Avant la mise en service	13
Aperçu général	14
mise en place du sachet filtre	14
Utilisation	14
Entretien et maintenance	15
Consignes de dépannage	16
Garantie	16
Accessoires et pièces de rechange	16
Données techniques	17

## Protection de l'environnement

	<p>Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.</p>
	<p>Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.</p>

## Utilisation conforme

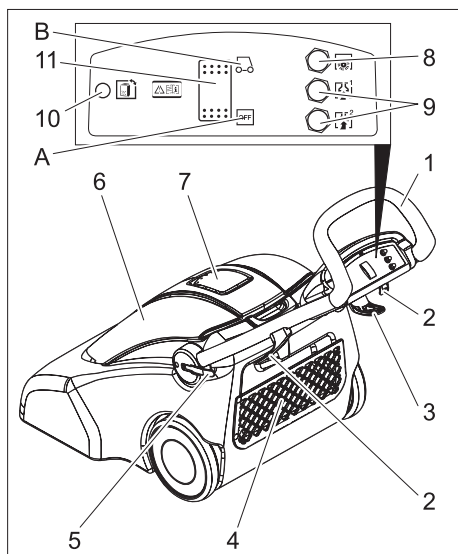
- L'appareil est destinée au nettoyage à sec des sols.
- Cet appareil convient à un usage industriel, par exemple dans le cadre d'hôtels, d'écoles, d'hôpitaux, d'usines, de magasins, de bureaux et d'agences de location.

## Avant la mise en service

Lire le présent mode d'emploi ainsi que la brochure ci-jointe Consignes de sécurité pour les aspirateurs eau/poussières n° 5.956-249 avant d'utiliser l'appareil et respecter les instructions.

En cas de non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité, l'appareil risque de subir des dommages matériel et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.

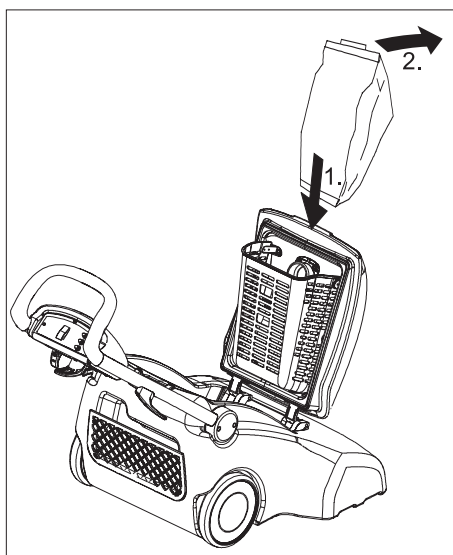
## Aperçu général



- 1 Guidon de poussée réglable
- 2 Attache-câble
- 3 Crochet de câble, rotatif
- 4 Compartiment de rangement
- 5 Blocage guidon de poussée
- 6 Couvercle du récipient du filtre
- 7 Raccordement du flexible d'aspiration (pour le kit d'aspiration en option)
- 8 Fusible de l'entraînement de brosse
- 9 Fusible de la turbine d'aspiration
- 10 Affichage sac filtrant plein
- 11 Interrupteur principal
- A Interrupteur d'appareil position ARRÊT
- B Interrupteur d'appareil position MARCHE

## mise en place du saclet filtre

- Ouvrir le couvercle de la chambre du filtre.



- Disposer le sac filtrant avec l'ouverture vers les embouts de raccordement dans le panier.
- Enfoncer l'ouverture du sac filtrant sur la bouche de raccordement.
- Fermer le couvercle de la chambre du filtre.

## Utilisation

### Dépôt et retraitage du câble

- Enrouler le câble d'alimentation de l'appareil autour des trois supports de câble.
- En tournant le support de câble rotatif, retirer complètement le câble secteur.

### Régler le guidon de poussée

- Basculer le blocage de guidon de poussée vers l'extérieur, régler la hauteur désirée et refermer le blocage.

## Aspiration

- Collecter les déchets grossiers, comme les gobelets, les assiettes en carton, les lacets et les objets comparables avant d'aspirer.
- Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.
- Régler l'interrupteur principal sur "MARCHE".
- Parcourir la surface à nettoyer à une vitesse appropriée, uniforme.
- Passer les impuretés grossières à plusieurs reprises ou lentement.

### ⚠ Avertissement !

*Risque d'endommagement pour le revêtement de sol. Ne pas exploiter l'appareil sur place.*

- La disposition unilatérale des brosses permet de nettoyer avec le côté droit jusqu'au bord.
- Si l'affichage sac filtrant plein s'allume, couper l'interrupteur général et remplacer le sac filtrant.

## Entretien et maintenance

### ⚠ Avertissement

*Risque de blessure. Avant d'effectuer tout type de travail sur l'appareil, débrancher la fiche secteur.*

## Fréquence de maintenance

### Tous les jours

- Vider le contenu du sac filtrant vers le bas si nécessaire.
- Vérifier si le câble d'alimentation est endommagé. Remplacer le câble d'alimentation défectueux.
- Nettoyer le côté inférieur de l'appareil.
- Retirer les fibres, les cheveux et les lacets des brosses rotatives.
- Contrôler et nettoyer les joints, remplacer les joints endommagés.

### Hebdomadairement

- Contrôler l'usure des brosses et les nettoyer.

Les brosses sont usées lorsque les crins ont la même longueur que les crins indicateurs jaunes.

## Mensuellement

- Nettoyer le filtre de protection du moteur sur le sol de la chambre de filtrage et contrôler qu'il n'est pas endommagé.

## Semestriel

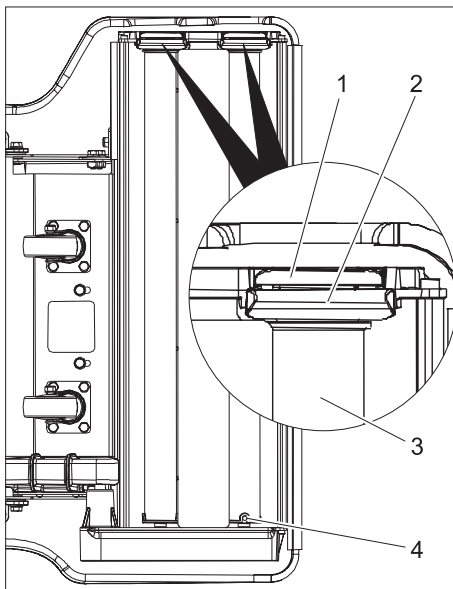
- Démonter les roues, nettoyer les axes et appliquer une fine couche de graisse de silicone.

## Changer le papier filtre.

- Ouvrir le couvercle de la chambre du filtre.
- Retirer le sac filtrant des embouts de raccordement et les enlever de l'appareil.
- Mettre un nouveau sac filtrant en place (voir "Mise en place du sac filtrant").

## Remplacement des rouleaux-brosses

- Débrancher la fiche secteur.
- Basculer l'appareil en arrière et le poser sur le guidon de poussée.

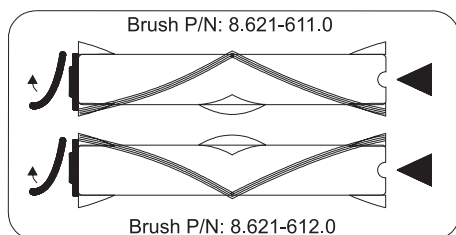


- 1 Tôle-frein
- 2 Support de palier
- 3 Rouleau de brosse
- 4 Goupille d'entraînement

- Courber la tôle de fixation vers l'extérieur et sortir le chapeau de palier vers le bas.
- Retirer la brosse rotative de l'entraîneur et la sortir.
- Retirer le chapeau de palier de la brosse.

#### Remarque

Les brosses rotatives avant et arrière sont différentes. Pour obtenir le meilleur effet de nettoyage possible, les brosses doivent être montées correctement. Le montage correct est indiqué sur le côté inférieur de l'appareil : Les numéros de pièce (PN) indiqués sont apposés sur le côté de l'entraîneur de la brosse rotative.



- Enficher le chapeau de palier sur la brosse rotative.
- Enficher la brosse rotative sur l'entraîneur et tourner jusqu'à ce que la goupille d'entraîneur dans la brosse.
- Mettre le chapeau de palier en place dans l'appareil et l'enfoncer jusqu'à ce que la tôle de fixation s'enclenche.
- Renouveler le processus avec la seconde brosse rotative.

#### Remarque

Toujours remplacer les brosses par paires.

## Consignes de dépannage

### ⚠ Avertissement

Risque de blessure. Avant d'effectuer tout type de travail sur l'appareil, débrancher la fiche secteur.

### L'appareil ne fonctionne pas

- Brancher la fiche secteur.
- Contrôler le fusible du bâtiment.

### Les brosses ne se tournent pas

- Réinitialiser le fusible d'entraînement de brosses sur le pupitre de commande.
- Courroie dentée défectueuse, consulter le service après-vente.

### Les turbines d'aspiration ne fonctionnent pas

- Réinitialiser les fusibles de turbine d'aspiration sur le pupitre de commande.

### Puissance d'aspiration insuffisante

- Réinitialiser le fusible de turbine d'aspiration sur le pupitre de commande.
- Sac filtrant plein, l'affichage du sac filtrant plein est allumé. Remplacer les sacs filtrants.

## Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

## Accessoires et pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Plus information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) sous le menu Service.



## Données techniques

<b>Branchement électrique</b>		
Tension, UE	V	220...240
Fréquence	Hz	50
Puissance absorbée moyenne	W	1350
Puissance absorbée maximale	W	1550
<b>Données de la soufflante</b>		
Performances	W	2 x 570
Puissance max.	W	2 x 650
Basse pression	kPa	14,3
Quantité d'air	l/s	2 x 52
<b>Brosse</b>		
Performances	W	373
Puissance max.	W	400
Engrange		Courroie crantée
Largeur de travail	mm	660
Diamètre des brosses	mm	100
Vitesse des brosses	t/min	1350
<b>Dimensions et poids</b>		
Hauteur	mm	1120
Largeur	mm	770
Longueur	mm	1270
Volume sac filtrant	l	35
Poids	kg	72
<b>Emissions sonores</b>		
Niveau de pression acoustique (EN 60704-2-1)	dB(A)	73
<b>Vibrations de l'appareil</b>		
Valeur globale de vibrations (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,5
<b>Câble d'alimentation</b>		
UE: 8.621-716.0	m	22



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo tempo o per darle a successivi proprietari.

Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.

## Indice

Protezione dell'ambiente	18
Uso conforme a destinazione	18
Prima della messa in funzione	18
Descrizione generale	19
Inserimento del sacchetto filtro	19
Uso	19
Cura e manutenzione	20
Risoluzione guasti	21
Garanzia	21
Accessori e ricambi	21
Dati tecnici	22

## Protezione dell'ambiente

	Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.
	Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

## Uso conforme a destinazione

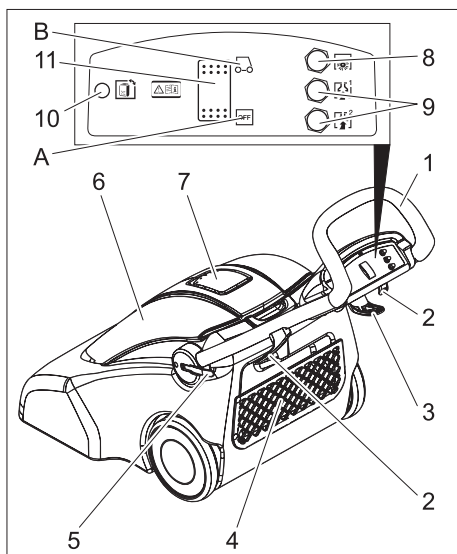
- L'apparecchio è destinato alla pulizia a secco di pavimenti.
- Questo apparecchio si adatta all'uso professionale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici.

## Prima della messa in funzione

Prima di usare l'apparecchio si prega di leggere attentamente e di osservare sia le presenti istruzioni per l'uso sia l'accluso opuscolo "Norme di sicurezza per Aspiratore solidi-liquidi" n° 5.956-249.

La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utilizzatore e le altre persone.

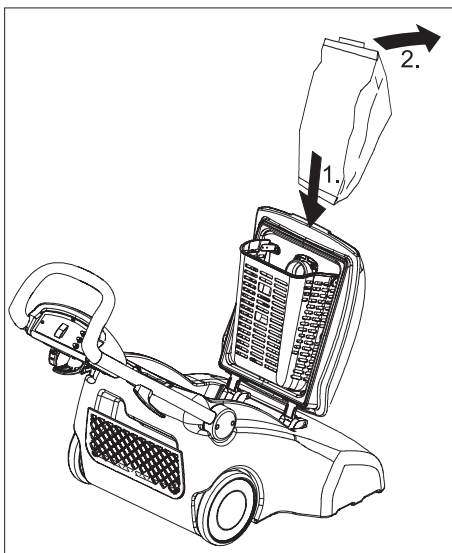
## Descrizione generale



- 1 Archetto di spinta, regolabile
- 2 Reggicavo
- 3 Reggicavo, girevole
- 4 Alloggiamento
- 5 Dispositivo di blocco archetto di spinta
- 6 Coperchio camera filtro
- 7 Attacco per tubo di aspirazione (per set di aspirazione opzionale)
- 8 Fusibile azionamento spazzole
- 9 Fusibile turbina di aspirazione
- 10 Indicatore sacchetto filtro pieno
- 11 Interruttore dell'apparecchio
- A Interruttore dell'apparecchio OFF
- B Interruttore dell'apparecchio ON

## Inserimento del sacchetto filtro

→ Aprire il coperchio della camera filtro.



- Spingere l'apertura del sacchetto filtro sul manicotto di raccordo nel cesto.
- Spingere l'apertura del sacchetto filtro sul manicotto di raccordo.
- Chiudere il coperchio della camera filtro.

## Uso

### Avvolgere e riavvolgere il cavo

- Avvolgere il cavo di alimentazione dell'apparecchio attorno ai tre reggicavo.
- Estrarre il cavo di alimentazione completo girando il reggicavo girevole.

### Regolare l'archetto di spinta

- Spostare all'esterno il dispositivo di blocco dell'archetto di spinta, regolare l'altezza desiderata dell'archetto di spinta e chiudere nuovamente il dispositivo di blocco.

## Aspirazione

- Prima dell'aspirazione raccogliere lo sporco grossolano, quale bicchieri di carta, piatti di carta, corde ed oggetti simili.
- Inserire la spina in una presa elettrica.
- Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su ON.
- Percorrere la superficie da pulire ad una velocità adeguata ed uniforme.
- Percorrere più volte o lentamente lo sporco intenso.

### ⚠ **Attenzione!**

*Pericolo di danneggiamento della superficie da pulire. Non utilizzare l'apparecchio fermandosi a lungo sullo stesso punto.*

- Con il posizionamento unilaterale delle spazzole, con il lato destro è possibile pulire fino al bordo.
- Quando si illumina l'indicatore Sacchetto filtro pieno, disattivare l'interruttore dell'apparecchio e sostituire il sacchetto filtro.

## Cura e manutenzione

### ⚠ **Attenzione**

*Rischio di lesioni. Estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.*

## Intervalli di manutenzione

### Ogni giorno

- All'occorrenza versare verso il basso il contenuto del sacchetto filtro.
- Verificare la presenza di eventuali danni sul cavo di rete. Sostituire il cavo di rete difettoso.
- Pulire il lato inferiore dell'apparecchio.
- Rimuovere dai rulli delle spazzole fibre, capelli e corde.
- Verificare le guarnizioni e pulirle, sostituire le guarnizioni danneggiate.

### Ogni settimana

- Controllare lo stato di usura delle spazzole e pulirle.  
Le spazzole sono usurate quando le setole presentano la stessa lunghezza delle setole indicatrici gialle.

## Una volta al mese

- Pulire il filtro del salvamatore sul fondo della camera di filtraggio e verificare che non sia danneggiato.

## Semestrale

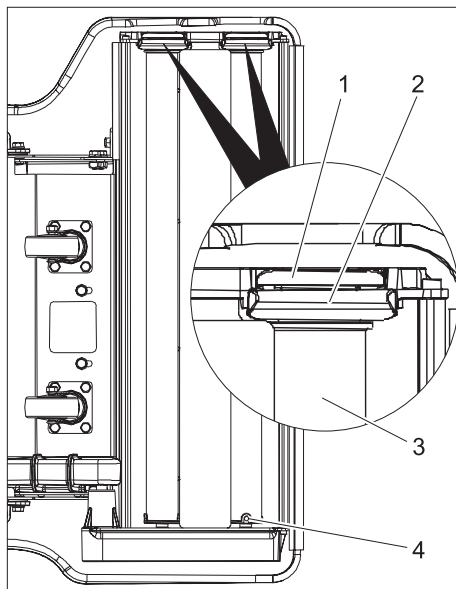
- Smontare le ruote, pulire gli assi ed applicare uno strato sottile di grasso al silicone.

## Sostituire il sacchetto filtro

- Aprire il coperchio della camera filtro.
- Staccare il sacchetto filtro dal manicotto di raccordo e rimuoverlo dall'apparecchio.
- Inserire il nuovo sacchetto filtro (vedi "Inserire il sacchetto filtro").

## Sostituire i rulli delle spazzole

- Staccare la spina di alimentazione dalla presa.
- Ribaltare all'indietro l'apparecchio e appoggiarlo sull'archetto di spinta.



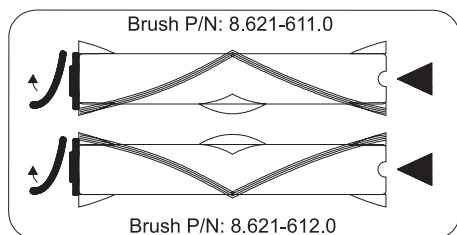
- 1 Lamiera di sicurezza
- 2 Supporto cuscinetto
- 3 Rullo della spazzola
- 4 Spina del trascinatore

- Piegare all'esterno la lamiera di sicurezza ed estrarre dal basso il supporto del cuscinetto.
- Rimuovere il rullo della spazzola dal trascinatore ed estrarlo.
- Rimuovere il sostegno del cuscinetto dalla spazzola.

### Avvertenza

*Il rullo anteriore e posteriore delle spazzole sono diversi. Per ottenere il miglior effetto di pulizia è necessario che le spazzole siano montate correttamente. Sul lato inferiore dell'apparecchio è indicato il montaggio corretto:*

*i numeri dei componenti indicati (PN) sono riportati sul lato del trascinatore dei rulli delle spazzole.*



- Applicare il sostegno del cuscinetto sul nuovo rullo della spazzola.
- Introdurre il rullo della spazzola sul trascinatore e ruotare fino a quando la spina del trascinatore si aggancia nella spazzola.
- Introdurre il sostegno del cuscinetto nell'apparecchio e spingerlo fino all'aggancio della lamiera di sicurezza.
- Ripetere il procedimento con il secondo rullo della spazzola.

### Avvertenza

*Sostituire le spazzole sempre a coppia.*

## Risoluzione guasti

### ⚠ Attenzione

*Rischio di lesioni. Estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.*

### L'apparecchio non funziona

- Inserire la spina di alimentazione.
- Controllare il fusibile dell'immobile.

### Le spazzole non ruotano

- Ripristinare il fusibile del motore delle spazzole sul quadro di comando.
- Cinghia trapezoidale difettosa, contattare il servizio clienti.

### Le turbine di aspirazione non funzionano

- Ripristinare i fusibili della turbina di aspirazione sul quadro di comando.

### Potenza di aspirazione insufficiente

- Ripristinare il fusibile della turbina di aspirazione sul quadro di comando.
- Sacchetto filtro pieno, l'indicatore sacchetto filtro pieno è acceso. Sostituire il sacchetto filtro.
- Smontare i rulli delle spazzole (vedi „Sostituire i rulli delle spazzole“), pulire il canale di aspirazione sulla testa della spazzola e controllare il tubo flessibile di aspirazione.

## Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

## Accessori e ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) alla voce “Service”.

## Dati tecnici

<b>Collegamento elettrico</b>		
Tensione, UE	V	220...240
Frequenza	Hz	50
Medio assorbimento di potenza	W	1350
Potenza massima assorbita	W	1550
<b>Dati ventilatore</b>		
Potenza	W	2 x 570
Potenza max.	W	2 x 650
Depressione	kPa	14,3
Portata aria	l/s	2 x 52
<b>Spazzola</b>		
Potenza	W	373
Potenza max.	W	400
Trasmissione		Cinghia dentata
Larghezza della superficie di lavoro	mm	660
Diametro spazzole	mm	100
Numero giri spazzole	1/min	1350
<b>Dimensioni e pesi</b>		
Altezza	mm	1120
Larghezza	mm	770
Lunghezza	mm	1270
Volume sacchetto filtro	l	35
Peso	kg	72
<b>Emissione sonora</b>		
Pressione acustica (EN 60704-2-1)	dB(A)	73
<b>Vibrazioni meccaniche</b>		
Valore totale vibrazioni (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,5
<b>Cavo di alimentazione</b>		
EU: 8.621-716.0	m	22



Gelieve vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze gebruiksaanwijzing te lezen en ze in acht te nemen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor eventuele volgende eigenaars.

Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte brengen.

## Inhoudsopgave

Zorg voor het milieu	23
Doelmatig gebruik	23
Voor ingebruikneming	23
Overzicht	24
Filterzak plaatsen	24
Bediening	24
Onderhoud	25
Storingen verhelpen	26
Garantie	26
Toebehoren en reserveonderdelen	26
Technische gegevens	27

## Zorg voor het milieu

	Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.
	Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

## Doelmatig gebruik

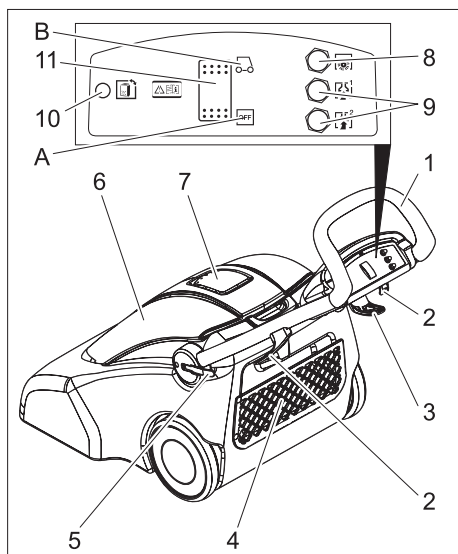
- Het apparaat is bestemd voor de droge reiniging van grondoppervlakken.
- Dit apparaat is geschikt voor industrieel gebruik, zoals bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoorgebouwen en verhuurkantoren.

## Voor ingebruikneming

Voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt, dient u deze gebruiksaanwijzing en de bijgevoegde brochure met veiligheidsaanwijzingen voor nat-/droogzuiger nr. 5.956-249 te lezen en er nota van te nemen.

Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan, en gevaar voor gebruikers en andere personen.

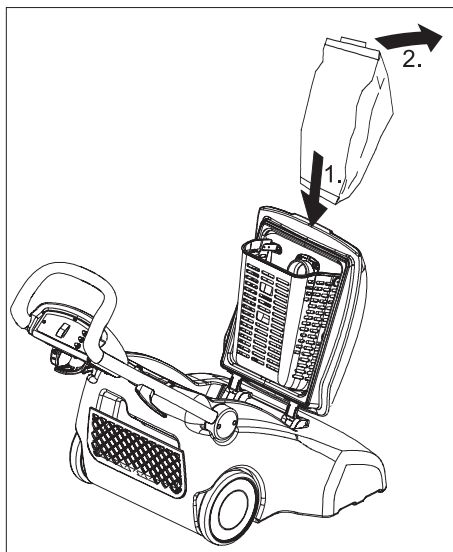
## Overzicht



- 1 Duwbeugel, verstelbaar
- 2 Kabelhouder
- 3 Kabelhouder, zwenkbaar
- 4 Opbergvak
- 5 Vergrendeling duwbeugel
- 6 Deksel filterkamer
- 7 Zuigslangaansluiting (voor optionele zuigset)
- 8 Zekering borstelaandrijving
- 9 Zekering zuigturbine
- 10 Indicatie Filterzak vol
- 11 Apparaatschakelaar
- A Hoofdschakelaar stand UIT
- B Hoofdschakelaar stand IN

## Filterzak plaatsen

→ Deksel filterkamer openen.



- Filterzak met de opening naar de aansluitmof in de mand schuiven.
- Opening van de filterzak over de aansluitmof schuiven.
- Deksel filterkamer sluiten.

## Bediening

### Bewaren en wegnemen van de kabel

- Electriciteitskabel van het apparaat rond de drie kabelhouders wikkelen.
- Volledige stroomkabel door draaien van de zwenkbare kabelhouder wegnemen.

### Duwbeugel instellen

- Vergrendeling duwbeugel naar buiten zwenken, gewenste duwbeugelhoogte instellen en vergrendeling opnieuw sluiten.



## Zuigen

- Grof vuil zoals bijvoorbeeld katonnen bakers, kartonnen borden, snoeren en gelijkaardige voorwerpen voor het zuigen verzamelen.
- Netstekker in het stopcontact steken.
- Hoofdschakelaar op IN stellen.
- Met aangepaste, gelijkmatige snelheid over het te reinigende oppervlak rijden.
- Sterke verontreiniging meermaals of langzaam behandelen.

### ⚠ **Waarschuwing!**

*Beschadigingsgevaar voor bodemdeklaag. Apparaat niet op die plaats gebruiken.*

- Door de eenzijdige aanbrenging van de borstels kan met de rechterkant tot aan de rand gereinigd worden.
- Wanneer de weergave Filterzak vol brandt, hoofdschakelaar uitschakelen en filterzak vervangen.

## Onderhoud

### ⚠ **Waarschuwing**

*Verwondingsgevaar. Voor alle werkzaamheden aan het apparaat netstekker eruit trekken.*

## Onderhoudsintervallen

### Dagelijks

- Inhoud van de filterzak indien nodig naar beneden schudden.
- Electriciteitskabel op beschadigingen controleren. Defecte electriciteitskabel vervangen.
- onderkant van het apparaat reinigen.
- Vezels, haar en kabels van de borstelwalsen verwijderen.
- Afdichtingen controleren en reinigen, beschadigde afdichtingen vervangen.

### Wekelijks

- Borstels reinigen en controleren op slijtage.

De borstels zijn versleten wanneer de borstelharen dezelfde lengte hebben als de gele indicatorborstels.

### Maandelijks

- Motorfilter op de bodem van de filterkamer reinigen en controleren op beschadiging.

### Halfjaarlijks

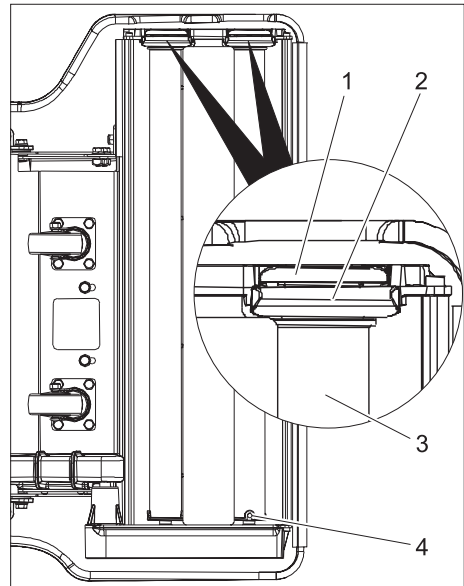
- Wielen demonteren, assen reinigen en dun instrijken met siliconevet.

## Filterzak vervangen

- Deksel filterkamer openen.
- Filterzak van de aansluitmof trekken en uit het apparaat nemen.
- Nieuwe filterzak plaatsen (zie "Filterzak plaatsen") .

## Borstelwalsen vervangen

- Stekker uit het stopcontact trekken.
- Apparaat naar achteren kantelen en op de duwbeugel leggen.



- 1 Borgplaat
- 2 Lagerbok
- 3 Borstelrol
- 4 Meenemerstift

- Borgplaat naar boven buigen en lagerbok naar beneden verwijderen.

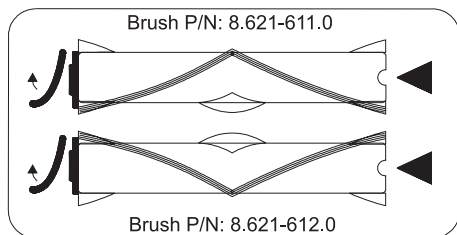
→ Borstelwals van de meenemer trekken en eruit nemen.

→ Lagerbok van de borstel trekken.

### Waarschuwing

*Voorste en achterste borstelwals zijn verschillend. Om het beste reinigingsresultaat te bereiken, moeten de borstels correct ingebouwd worden. Aan de onderkant van het apparaat is de correcte montage weergegeven:*

*De vermelde onderdeelnummers (PN) zijn aangebracht op de meenemerzijde van de borstelwalsen.*



→ Lagerbok op de nieuwe borstelwals steken.

→ Borstelwals op de meenemer steken en verdraaien tot de meenemerstift in de borstel vastklikt.

→ Lagerbok in het apparaat plaatsen en er zover inschuiven tot de borgplaat vastklikt.

→ Proces herhalen met de tweede borstelwals.

### Waarschuwing

*Borstels altijd paarsgewijs vervangen.*

## Storingen verhelpen

### ⚠ Waarschuwing

*Verwondingsgevaar. Voor alle werkzaamheden aan het apparaat netstekker eruit trekken.*

## Apparaat werkt niet

→ Steek de netstekker in de contactdoos.

→ Zekering van het gebouw controleren.

## Borstels draaien niet

→ Zekering borstelaandrijving op het bedieningspaneel resetten.

→ Tandriem defect, klantenservice raadplegen.

## Zuigturbines werken niet

→ Zekeringen zuigturbine op het bedieningspaneel resetten.

## Onvoldoende zuigcapaciteit

→ Zekeringen zuigturbine op het bedieningspaneel resetten.

→ Filterzak vol, indicatie Filterzak vol brandt. Filterzak vervangen.

→ Borstelwalsen demonteren (zie „Borstelwalsen vervangen“), zuigkanaal reinigen in de borstelkop en zuigslang controleren.

## Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

## Toebehoren en reserveonderdelen

- Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originale toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) bij Service.

## Technische gegevens

<b>Elektrische aansluiting</b>		
Spanning, EU	V	220...240
Frequentie	Hz	50
Gemiddeld opgenomen vermogen	W	1350
Maximale vermogensopname	W	1550
<b>Gegevens blazer</b>		
Vermogen	W	2 x 570
Vermogen max.	W	2 x 650
Onderdruk	kPa	14,3
Luchthoeveelheid	l/s	2 x 52
<b>Borstel</b>		
Vermogen	W	373
Vermogen max.	W	400
Aandrijving		Tandriem
Werkbreedte	mm	660
Borsteldiameter	mm	100
Borsteltoerental	1/min	1350
<b>Maten en gewichten</b>		
Hoogte	mm	1120
Breedte	mm	770
Lengte	mm	1270
Volume filterzak	l	35
Gewicht	kg	72
<b>Geluidsemissie</b>		
Geluidsdrukniveau (EN 60704-2-1)	dB(A)	73
<b>Apparaatrillingen</b>		
Totale bewegingswaarde (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,5
<b>Stroomkabel</b>		
EU: 8.621-716.0	m	22





Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea el presente manual de instrucciones y siga las instrucciones que figuran en el mismo. Conserve estas instrucciones para su uso posterior o para propietarios ulteriores. En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.

## Índice de contenidos

Protección del medio ambiente	28
Uso previsto	28
Antes de la puesta en marcha	28
Resumen	29
Colocación de la bolsa filtrante	29
Manejo	29
Conservación y mantenimiento	30
Subsanación de averías	31
Garantía	31
Accesorios y piezas de repuesto	31
Datos técnicos	32

## Protección del medio ambiente

	<p>Los materiales de embalaje son reciclables. Po favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.</p>
	<p>Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.</p>

## Uso previsto

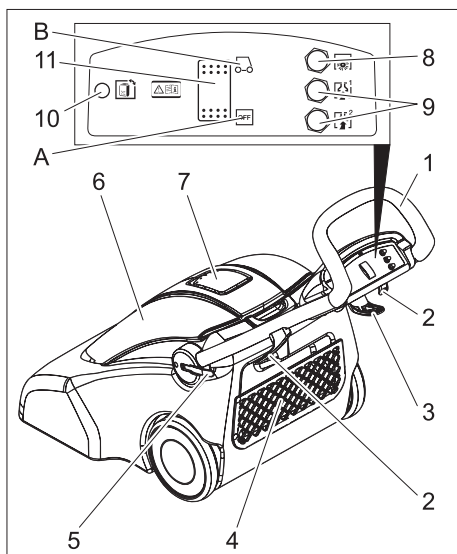
- El aparato está destinado para la limpieza en seco de superficies de pisos.
- Este aparato es apto para el uso en aplicaciones industriales, como en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler.

## Antes de la puesta en marcha

Antes del primer uso de este aparato, lea y siga las instrucciones de uso y del folleto adjunto "Instrucciones de seguridad del aspirador en húmedo/seco N° 5.956-249.

El incumplimiento de las instrucciones de uso y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.

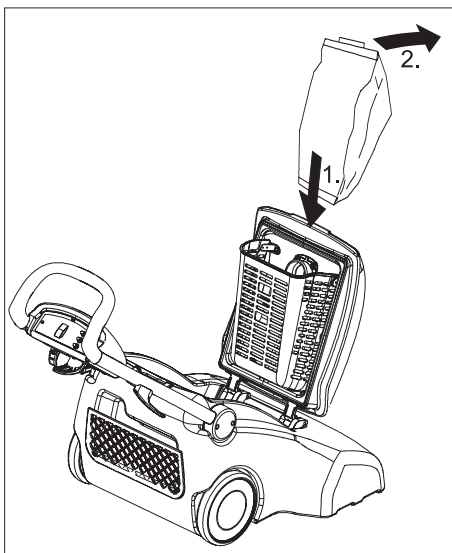
## Resumen



- 1 Estribo de empuje, regulable
- 2 Portacables
- 3 Portacables, giratorio
- 4 Compartimento de recogida
- 5 Dispositivo de bloqueo estribo de empuje
- 6 Tapa cámara de filtro
- 7 Conexión de manguera de aspiración (para kit de aspiración opcional)
- 8 Fusible accionamiento de los cepillos
- 9 Fusible turbina de aspiración
- 10 Indicador bolsa filtrante llena
- 11 Interruptor del aparato
- A Interruptor del aparato posición OFF
- B Interruptor del aparato Posición ON

## Colocación de la bolsa filtrante

→ Abrir la tapa del compartimento filtrante.



- Introducir la bolsa filtrante en la cesta con la abertura hacia el manguito de empalme.
- Deslizar el orificio de la bolsa filtrante por encima del soporte de conexión.
- Cerrar la tapa del compartimento filtrante.

## Manejo

### Zona de recogida del cable

- Enrollar el cable de conexión a la red del aparato entorno a los tres portacables.
- Extraer el cable de alimentación completo, para ello gire portacables giratorio.

### Ajustar el estribo de empuje

- Oscilar hacia afuera el dispositivo de bloqueo del estribo de empuje, ajustar la altura del estribo de empuje deseada y volver a cerrar el dispositivo de bloqueo.

### Aspirar

- Antes de aspirar, recoger los restos de suciedad más gruesos como vasos de

cartón, platos de cartón, cordones y objetos semejantes.

- Enchufar la clavija de red a una toma de corriente.
- Colocar el interruptor principal en la posición "ON".
- Recorra la superficie que desea limpiar con velocidad moderada y uniforme.
- Realice varias pasadas o recorra más lentamente las zonas más sucias.

#### **⚠ Advertencia**

*Peligro de daños para el revestimiento del suelo. No utilice el aparato en esa zona.*

- Si se colocan los cepillos a un lado, puede limpiarse la parte derecha hasta el borde.
- Si se enciende el indicador bolsa filtrante llena, desconectar el interruptor del aparato y cambiar la bolsa filtrante.

## **Conservación y mantenimiento**

#### **⚠ Advertencia**

*Peligro de lesiones. Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, desenchúfelo.*

### **Intervalos de mantenimiento**

#### **diariamente**

- Si es necesario sacudir hacia abajo el contenido de la bolsa filtrante.
- Comprobar si el cable de alimentación presenta daños. Sustituir el cable de alimentación si está defectuoso.
- Limpiar la parte inferior del aparato.
- Retirar las fibras, pelos y cordones del cepillo rotativo.
- Comprobar y limpiar las juntas, cambiar las juntas dañadas.

#### **Todas las semanas**

- Comprobar el desgaste de los cepillos y limpiar.

Las escobillas están desgastadas cuando las cerdas tienen la misma longitud que las cerdas indicativas amarillas.

#### **Mensualmente**

- Limpiar el filtro protector del motor en la parte inferior del compartimento filtrante y comprobar si ha sufrido daños.

#### **Bianualmente**

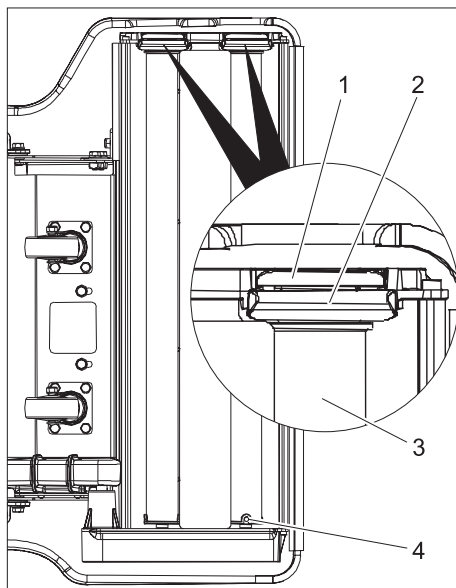
- Desmontar las ruedas, limpiar los ejes y cubrir con una fina capa de grasa de silicona.

### **Cambiar la bolsa**

- Abrir la tapa del compartimento filtrante.
- Extraer la bolsa filtrante del soporte de conexión y retirarla del aparato.
- Insertar una nueva bolsa filtrante (véase „Colocación de la bolsa filtrante“).

### **Recambio del cepillo cilíndrico**

- Saque el enchufe de la toma de corriente.
- Inclinar hacia atrás el aparato y colocar sobre el estribo de empuje.



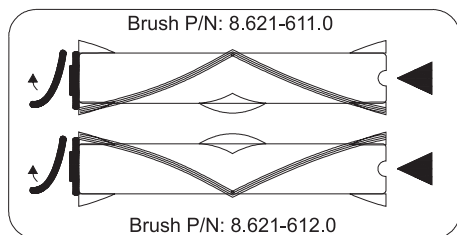
- 1 Chapa de seguridad
- 2 Soporte del cojinete
- 3 cepillo rotativo
- 4 Vástago de arrastre

- Doblar la chapa de seguridad hacia afuera y extraer el soporte del cojinete hacia abajo.
- Tirar del cepillo rotativo del arrastrador y extraerlo.
- Extraer el soporte del cojinete de los cepillos.

#### Nota

Los cepillos rotativos delantero y trasero son diferentes. Para lograr el mayor efecto limpiador posible, deben montarse correctamente las escobillas. En la parte inferior del aparato se indica el montaje correcto:

Los números de pieza indicados (PN) aparecen en el lado del arrastrador del cepillo rotativo.



- Insertar el soporte del cojinete en el nuevo cepillo rotativo.
- Insertar el cepillo rotativo en el arrastrador y girar hasta que el vástago de arrastre quede enclavado en el cepillo.
- Insertar el soporte de cojinete en el aparato y empujarlo hasta que la chapa de seguridad quede encajada.
- Repetir el proceso con el segundo cepillo rotativo.

#### Nota

Cambiar las escobillas siempre por pares.

### Subsanación de averías

#### ⚠ Advertencia

Peligro de lesiones. Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, desenchúfelo.

#### El aparato no funciona

- Enchufe la clavija de red.
- Comprobar los fusibles del edificio.

#### Los cepillos no giran

- Restablecer los fusibles en el accionamiento de cepillo en el panel de control.
- Correa dentada averiada, avisar al servicio técnico.

#### Las turbinas de aspiración no funcionan

- Restablecer los fusibles de la turbina de aspiración en el panel de control.

#### Potencia de aspiración insuficiente

- Restablecer los fusibles de la turbina de aspiración en el panel de control.
- La bolsa filtrante está llena, el indicador bolsa llena filtrante se ilumina. Cambiar la bolsa filtrante.
- Desmontar el cepillo cilíndrico (véase „Reemplazo del cepillo cilíndrico“), limpiar canal de aspiración en la cabeza del cepillo y comprobar la manguera de aspiración.

### Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

### Accesorios y piezas de repuesto

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) encontrará más información sobre piezas de repuesto.

## Datos técnicos

<b>Conexión eléctrica</b>		
Tensión, UE	V	220...240
Frecuencia	Hz	50
Consumo medio de potencia	W	1350
Consumo de potencia máximo	W	1550
<b>Datos del ventilador</b>		
Potencia	W	2 x 570
Potencia máx.	W	2 x 650
depresión	kPa	14,3
Caudal de aire	l/s	2 x 52
<b>cepillo</b>		
Potencia	W	373
Potencia máx.	W	400
accionamiento		correa dentada
Anchura de trabajo	mm	660
Diámetro cepillos	mm	100
Nº de rotaciones de los cepillos	1/min	1350
<b>Medidas y pesos</b>		
Altura	mm	1120
Anchura	mm	770
Longitud	mm	1270
Volumen bolsa filtrante	l	35
Peso	kg	72
<b>Emisión sonora</b>		
Nivel de presión acústica (EN 60704-2-1)	dB(A)	73
<b>Vibraciones del aparato</b>		
Valor total de la vibración (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,5
<b>Cable de conexión a la red</b>		
UE: 8.621-716.0	m	22





antes da primeira utilização deste aparelho leia o presente manual de instruções e proceda conforme o mesmo. Guarde estas instruções de serviço para uso posterior ou para o seguinte proprietário.

No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.

## Índice

Protecção do meio-ambiente	33
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	33
Antes de colocar em funcionamento	33
Visão Geral	34
Inserir o saco de filtro	34
Manuseamento	34
Conservação e manutenção	35
Localização de avarias	36
Garantia	36
Acessórios e peças sobressalentes	36
Dados técnicos	37

## Protecção do meio-ambiente

	Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.
	Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos usados através de sistemas de recolha de lixo adequados.

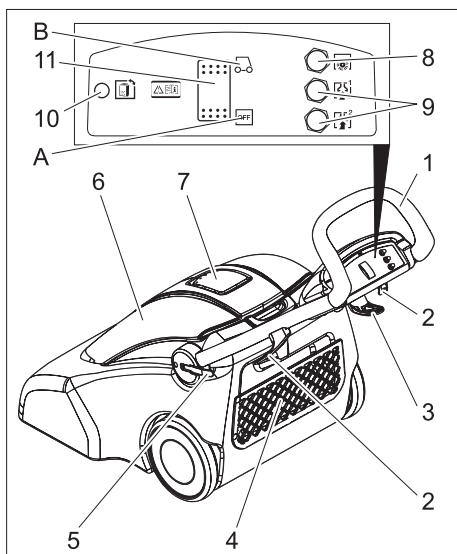
## Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

- O aparelho foi concebido para a limpeza a seco de pavimentos e soalhos.
- Este aparelho destina-se ao uso industrial, p.ex. em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e lojas à exploração.

## Antes de colocar em funcionamento

Antes da primeira utilização, leia o presente Manual de Instruções e a brochura anexa "Avisos de segurança para aparelhos de aspiração a húmido e a seca", n.º 5.956-249. A não-observância deste Manual de Instruções e dos avisos de segurança poderá levar a danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros.

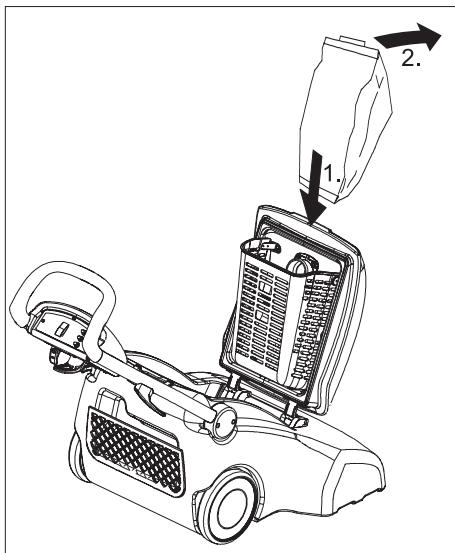
## Visão Geral



- 1 Alavanca de manobra, ajustável
  - 2 Braçadeira para cabo
  - 3 Suporte de cabos, rotativo
  - 4 Compartimento de armazenamento
  - 5 Retenção da alavanca de manobra
  - 6 Tampa da câmara do filtro
  - 7 Ligação da mangueira de aspiração (para conjunto de aspiração opcional)
  - 8 Fusível do accionamento das escovas
  - 9 Fusível da turbina de aspiração
  - 10 Indicação saco do filtro cheio
  - 11 Interruptor da máquina
- A Interruptor do aparelho posição DESLIGAR  
B Interruptor do aparelho posição LIGAR

## Inserir o saco de filtro

- Abrir a tampa do compartimento do filtro.



- Inserir o saco do filtro no cesto, com a abertura na direcção do bocal de ligação.
- Deslocar a abertura do saco sobre o bocal de ligação.
- Fechar a tampa do compartimento do filtro.

## Manuseamento

### Armazenamento e remoção do cabo

- Enrolar o cabo de rede do aparelho nos três suportes do cabo.
- Retirar o cabo de rede completo através da rotação do suporte de cabo rotativo.

### Ajustar a alavanca de avanço (arco de impulsão)

- Girar o dispositivo de retenção da alavanca de manobra para fora, ajustar a altura desejada e voltar a fechar a retenção.

### Aspirar

- Recolher a sujidade grossa como, por exemplo, copos e pratos de plástico, cor-

das e objectos similares, antes de aspirar.

- Ligue a ficha de rede à tomada de corrente.
- Colocar o interruptor do aparelho em LIGAR.
- Passar por cima da superfície que pretende limpar a uma velocidade adequada e constante.
- Passar várias vezes ou lentamente sobre superfícies com muita sujidade.

#### ⚠ **Advertência!**

*Perigo de danificação do pavimento. Não operar o aparelho demasiado tempo no mesmo lugar.*

- Através de uma disposição unilateral das escovas é possível efectuar a limpeza, com o lado direito, até à borda.
- Se a indicação "Saco de filtro cheio" acender deve-se desligar o interruptor do aparelho e substituir o saco.

## Conservação e manutenção

#### ⚠ **Advertência**

*Perigo de ferimentos. Retirar a ficha da tomada antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.*

### Intervalos de manutenção

#### **Diariamente**

- Em caso de necessidade, sacudir o conteúdo do saco de filtro para baixo.
- Verificar o cabo de rede relativamente a danos. Substituir um cabo de rede danificado.
- Limpar a face inferior do aparelho.
- Remover fibras, cabelos e cordas das escovas rotativas.
- Verificar e limpar os vedantes e substituir vedantes danificados.

#### **Semanalmente**

- Limpar as escovas e controlar o desgaste.

As escovas estão desgastadas se as cerdas tiverem o mesmo tamanho que as cerdas indicadoras amarelas.

#### **Mensalmente**

- Limpar o disjuntor do motor, no fundo da câmara de filtração, e controlar quanto a danos.

#### **Semestralmente**

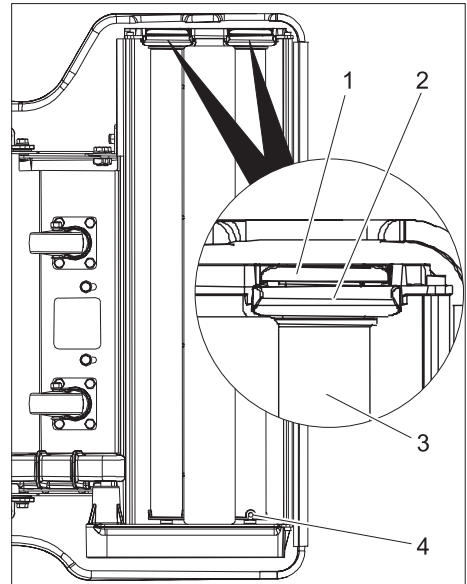
- Desmontar as rodas, limpar os eixos e aplicar uma fina camada de massa de sílica.

### Substituir saco do filtro

- Abrir a tampa do compartimento do filtro.
- Retirar o saco de filtro do bocal de ligação e remover do aparelho.
- Inserir novo saco de filtro (ver "Inserir saco de filtro").

### Substituir as escovas rotativas

- Puxar a ficha de rede da tomada.
- Inclinar o aparelho para trás e pousá-lo sobre a alavanca de manobra.

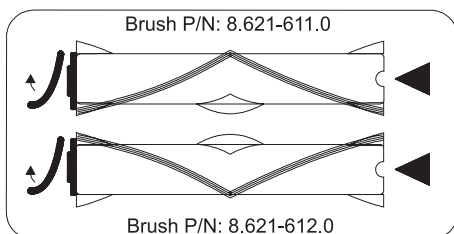


- 1 Chapa de segurança
- 2 Apoio do mancal
- 3 Cilindro da escova
- 4 Pino de arraste

- Dobrar a chapa de segurança para fora e puxar o apoio do mancal para baixo para o retirar.
- Retirar a escova rotativa do pino de arraste e remover.
- Retirar o apoio do mancal da escova.

### Aviso

A escova rotativa dianteira é diferente da traseira. De modo a obter a melhor qualidade de limpeza é necessário montar as escovas correctamente. Na face inferior do aparelho é indicada a montagem correcta: Os números de peças (PN) indicados estão afixados na face do pino de arraste das escovas rotativas.



- Encaixar o suporte do mancal na nova escova rotativa.
- Encaixar a escova rotativa no pino de arraste e enroscar até o pino de arraste encaixar na escova.
- Inserir o apoio do mancal no aparelho até a chapa de segurança encaixar.
- Repetir o processo com a segunda escova rotativa.

### Aviso

Substituir os cilindros de escovas sempre em pares.

## Localização de avarias

### ⚠ Advertência

Perigo de ferimentos. Retirar a ficha da tomada antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

### Aparelho não funciona

- Ligar a ficha de rede.
- Verificar o quadro eléctrico do edifício.

### As escovas não rodam

- Repor o fusível do accionamento das escovas no painel de comando.
- Correia dentada defeituosa, contactar o serviço de assistência.

### Turbinas de aspiração não trabalham

- Repor o fusível da turbina de aspiração no painel de comando.

### Potência de aspiração insuficiente

- Repor o fusível da turbina de aspiração no painel de comando.
- Saco do filtro cheio; indicação do saco do filtro cheio brilha. Substituir o saco do filtro.
- Desmontar a escova rotativa (ver "Substituir as escovas rotativas"), limpar o canal de aspiração na cabeça da escova e verificar a mangueira de aspiração.

## Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

## Acessórios e peças sobressalentes

- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- No final das Instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.
- Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) o ponto dos serviços.

## Dados técnicos

<b>Ligação eléctrica</b>		
Tensão, UE	V	220...240
Frequência	Hz	50
Consumo de potência médio	W	1350
Consumo máximo de potência	W	1550
<b>Dados do ventilador</b>		
Potência	W	2 x 570
Potência máx.	W	2 x 650
Subpressão	kPa	14,3
Volume de ar	l/s	2 x 52
<b>Escova</b>		
Potência	W	373
Potência máx.	W	400
Accionamento		Correia dentada
Largura de trabalho	mm	660
Diâmetro da escova	mm	100
Velocidade da escova	1/min	1350
<b>Medidas e pesos</b>		
Altura	mm	1120
Largura	mm	770
Comprimento	mm	1270
Volume do saco do filtro	l	35
Peso	kg	72
<b>Emissão de ruído</b>		
Nível de pressão acústica (EN 60704-2-1)	dB(A)	73
<b>Vibrações da máquina</b>		
Valor total de vibração (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,5
<b>Cabo de rede</b>		
UE: 8.621-716.0	m	22



Læs denne brugsanvisning før første gangs brug af apparater og følg anvisningerne. Gem brugsanvisningen til senere brug eller til senere ejere. Ved transportskader skal forhandleren informeres omgående.

## Indholdsfortegnelse

Miljøbeskyttelse	38
Bestemmelsesmæssig anvendelse	38
Inden idrifttagning	38
Oversigt	39
Isætning af filterpose	39
Betjening	39
Pleje og vedligeholdelse	40
Afhjælpning af fejl	41
Garanti	41
Tilbehør og reservedele	41
Tekniske data	42

## Miljøbeskyttelse

	Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.
	Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

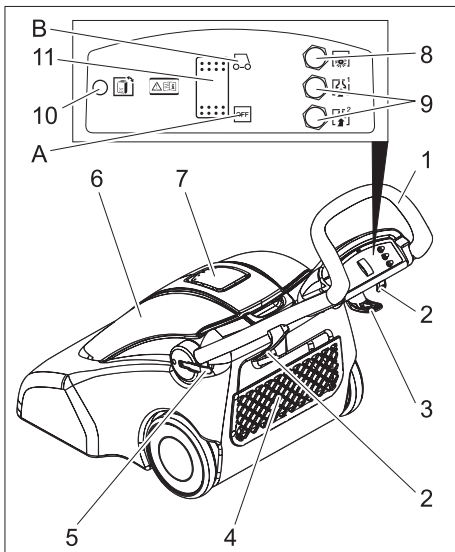
## Bestemmelsesmæssig anvendelse

- Maskinen er bestemt til tørrensning af gulvflader.
- Denne maskine er egnet til erhvervs-mæssig brug, f.eks. på hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsvirksomheder.

## Inden idrifttagning

Læs og følg denne betjeningsvejledning samt den vedlagte brochure med sikkerhedsanvisninger for Våd/tørsuger nr. 5.956-249, inden apparatet tages i brug første gang. Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet og risici for brugeren og andre personer.

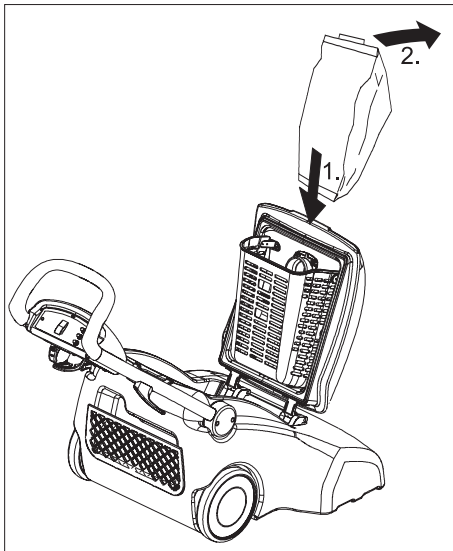
## Oversigt



- 1 Skubbebøjle, justerbar
- 2 Kabelholder
- 3 Kabelholder, drejeligt
- 4 Opbevaring
- 5 Låsemekanisme skubbebøjle
- 6 Låg filterkammer
- 7 Sugelangetilslutning (til alternativt sugesæt)
- 8 Sikring børstedrev
- 9 Sikring sugeturbine
- 10 Display "Filterpose fuld"
- 11 Afbryder
- A Hovedafbryder position SLUKT
- B Hovedafbryder position TÆNDT

## Isætning af filterpose

→ Åbn dækslet til filterkassen.



- Skub filterposen i kurven med åbningen hen imod tilslutningsstuds.
- Skub filterposens åbning over tilslutningsstykket.
- Luk dækslet.

## Betjening

### Opbevaring og udtagelse af kablet.

- Maskinens strømledning vikles om de tre kabelholder.
- Udtag netkablet ved at dreje den drejelige kabelholder.

### Justere skydebøjlen

- Drej skubbebøjle's låsemekanisme udad, indstil den ønskede skubbebøjlehøjde og lås låsemekanisme igen.

## Sugning

- Får sugningen skal grov smuds som f.eks. papbæger, paptallerkener, snøre og lignende genstande samles op.
- Sæt netstikket i en stikdåse.
- Hovedafbryderen sættes på "TÆNDT".
- Kør over arbejdsfladen med passende, regelmæssig hastighed.
- Kør flere gange eller langsomt over stærke tilsmudsninger.

### ⚠ **Advarsel!**

*Risiko for at beskadige gulvbelægningen. Brug maskinen ikke på stedet.*

- På grund af børsterne ensidige placering kan man rense med den højre side helt op til kanten.
- Hvis indikatoren "Filterpose fuld" lyser, skal hovedafbryderen slukkes og filterposen skiftes ud.

## Pløje og vedligeholdelse

### ⚠ **Advarsel**

*Fare for personskader. Træk netstikket inden der arbejdes på maskinen.*

## Vedligeholdelsesintervaller

### Dagligt

- Filterposen indhold kan rystes nedad efter behov.
- Kontroller nettilslutningskablet for beskadigelse. Udskift et defekt netkabel.
- Rens maskinens bund.
- Fjern fiber, hår og snøre fra børstevalserne.
- Kontroller og rens tætningerne, udskift beskadigede tætninger.

### En gang om ugen

- Kontroller børsterne for slitage, rens dem.  
Børsterne er slidt, hvis børsterne har samme længde som de gule indikatorbørster.

### En gang om måneden

- Rens motorbeskyttelsesfiltret på bunden af filterkammeret og kontroller for skader.

### Halvårlig

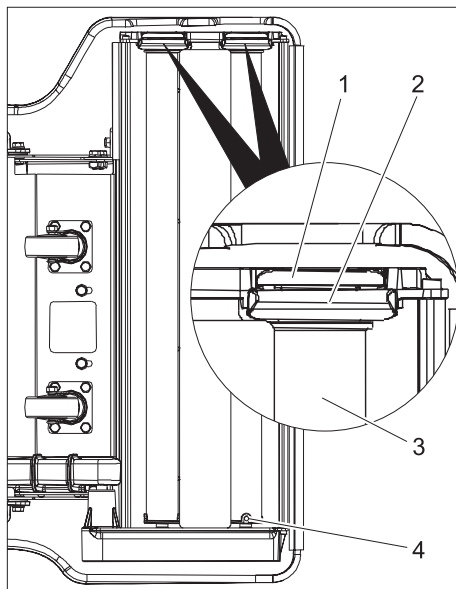
- Afmonter hjulene, rens akslerne og smør dem tyndt med silikonefedt.

## Udskifte filterposen

- Åbn dækslet til filterkassen.
- Træk filterposen fra tilslutningstudsene og fjern den fra maskinen.
- Isæt en ny filterpose (se "Isætte filterpose").

## Udskiftning af børstevalser

- Træk netstikket ud af stikkontakten.
- Vip maskinen tilbage og læg den på skubbebøjlen.



- 1 Sikringsplade
- 2 Lejebuk
- 3 Børstevalse
- 4 Medbringerens stift

- Bøj sikringspladen udad og træk lejebukken ud.



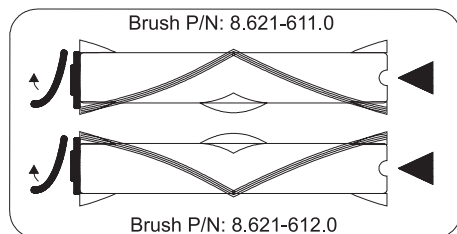
→ Træk børstevalsen fra medbringeren og tag den ud.

→ Træk lejubukken fra børsten.

### OBS

De forreste og bageste børstevalser er forskellige. For at opnå den bedste rengørings-effekt, skal børsterne monteres korrekt. På maskinens bund vises den korrekte monter-ring:

De nævnte komponentnumre (PN) er monteret på børstevalsernes medbringerside.



→ Sæt lejubukken på den nye børstevalse.

→ Stik børstevalsen på medbringeren og drej den indtil medbringerens stift går i hak i børsten.

→ Sæt lejubukken ind i maskinen og skub den så langt ind til sikringspladen går i hak.

→ Gentag fremgangsmåden med den næste børstevalse.

### OBS

Udskift børsterne altid parvis.

## Afhjælpning af fejl

### ⚠ Advarsel

Fare for personskader. Træk netstikket inden der arbejdes på maskinen.

## Maskinen fungerer ikke

→ Sæt netstikket i.

→ Kontroller bygningens sikring.

## Børsterne drejer ikke

→ Børstemotorens sikring skal sættes tilbage på betjeningspanelet.

→ Tandrem defekt, kontakt kundeservice.

## Sugeturbinen arbejder ikke

→ Sugeturbinens sikring skal sættes tilbage på betjeningspanelet.

## Utilstrækkelig sugeseffekt

→ Sugeturbinens sikring skal sættes tilbage på betjeningspanelet.

→ Filterpose fuld, display "Filterpose fuld" lyser. Udskift filterposen.

→ Afmonter børstevalserne (se "Udskifte børstevalserne"), rens sugekanalen på børstehovedet og kontroller sugeslangen.

## Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

## Tilbehør og reservedele

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
- Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
- Yderligere informationen om reservedele finder De under [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) i afsni "Service".

## Tekniske data

<b>EI-tilslutning</b>		
Spænding, EU	V	220...240
Frekvens	Hz	50
Mellemste optagne effekt	W	1350
Maksimal kapacitet	W	1550
<b>Blæserdata</b>		
Effekt	W	2 x 570
Effekt maks.	W	2 x 650
Undertryk	kPa	14,3
Luftkapacitet	l/s	2 x 52
<b>Børste</b>		
Effekt	W	373
Effekt maks.	W	400
Drev		Tandrem
Arbejdsbredde	mm	660
Børstediameter	mm	100
Børsteomdrejningstal	1/min	1350
<b>Mål og vægt</b>		
Højde	mm	1120
Bredde	mm	770
Længde	mm	1270
Filterposens volumen	l	35
Vægt	kg	72
<b>Støjemission</b>		
Lydtryksniveau (EN 60704-2-1)	dB(A)	73
<b>Maskinvibrationer</b>		
Total svingningsværdi (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,5
<b>Netkabel</b>		
EU: 8.621-716.0	m	22



Les denne bruksveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg anvisningene. Oppbevar denne bruksveiledningen til senere bruk eller for annen eier.

Informér straks forhandleren ved transport-skader.

## Innholdsfortegnelse

Miljøvern	43
Forskriftsmessig bruk	43
Før igangsetting	43
Oversikt	44
Sette i filterpose	44
Betjening	44
Pleie og vedlikehold	45
Feilretting	46
Garanti	46
Tilbehør og reservedeler	46
Tekniske data	47

## Miljøvern

	Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.
	Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingsystemer.

## Forskriftsmessig bruk

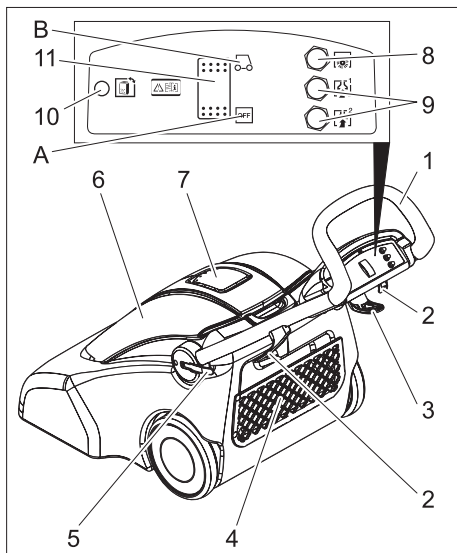
- Apparatet er ment for tørr rengjøring av gulvflater.
- Denne maskinen egner seg til industrielt bruk, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleiefirmaer.

## Før igangsetting

Før maskinen tas i bruk for første gang, må bruker lese nøye gjennom denne bruksanvisningen og følge vedlagte sikkerhetsanvisninger for våt-/tørrsugere nr. 5.956-249.

Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer.

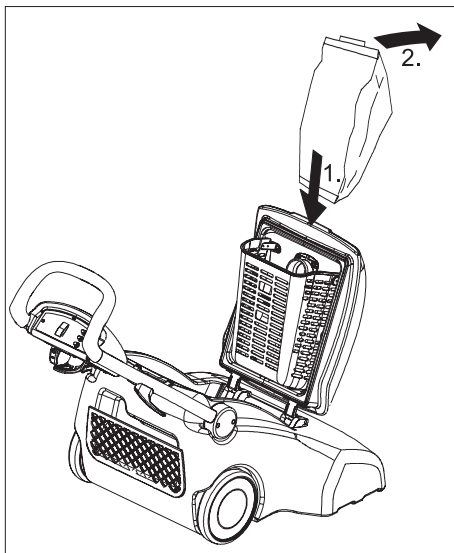
## Oversikt



- 1 Skyvebøyle, regulerbar
  - 2 Kabelholder
  - 3 Kabelholder, dreibar
  - 4 Oppbevaringsrom
  - 5 Låsing skyvebøyle
  - 6 Deksel filterkammer
  - 7 Sugelangetilkobling (for ekstra sugesett)
  - 8 Sikring børstedrift
  - 9 Sikring sugevifte
  - 10 Indikator filterpose full
  - 11 Apparatbryter
- A Maskinbryter stilling AV  
B Maskinbryter stilling PÅ

## Sette i filterpose

→ Åpne lokket på filterkammeret.



- Filterpose skyves inn i kurven med åpningen mot tilkoblingsstussen.
- Skyv åpningen på filterposen over tilkoblingsstussen.
- Lukk lokket på filterkammeret.

## Betjening

### Oppbevaring og uttak av kabelen

- Vikle apparatets strømkabel rundt de tre kabelholderne.
- Ta av hele strømkabelen ved å dreie på den dreibare kabelholderen.

### Innstille skyvebøylene

- Sving låsingen på skyvebøylene utover, still inn ønsket høyde på skyvebøylene og lukk låsingen igjen.

## Støvsuging

- Samle opp grovmuss som pappbeger, papptallerkner, snorer og lignende gjenstander før suging.
- Sett støpselet i stikkkontakten.
- Sett maskinbryteren i stilling PÅ.
- Flaten som skal rengjøres kjøres over med avpasset, jevn fart.
- Sterk tilsmussing kjøres over flere ganger eller i lavere fart.

### ⚠ **Advarsel!**

*Fare for skade på gulvbelegget. La ikke maskinen gå på samme sted.*

- Ved ensidig anordning av børstene kan det kjøres helt til kanten på høyre side.
- Dersom indikatoren Filterpose full tenes, slå av maskinbryteren og skift filterpose.

## Pleie og vedlikehold

### ⚠ **Advarsel**

*Fare for personskader. Før alt arbeid på apparatet skal støpselet trekkes ut.*

## Vedlikeholdsintervaller

### Daglig

- Innholdet i filterposen ristes sammen ved behov.
- Kontroller strømkabelen for skader. Erstatt defekt strømkabel.
- Rengjøre undersiden av maskinen.
- Fiber, hår og snorer fjernes fra børstevalsene.
- Kontroller pakningene og rengjør dem, skadede pakninger skiftes.

### Ukentlig

- Rengjør børster og kontroller for slitasje. Børstene er slitte når dørstene har samme lengde som de gule indikatorbørstene.

### Månedlig

- Motorvernfilter på bunnen av filterkammeret rengjøres og kontrolleres for skader.

### Halvårlig

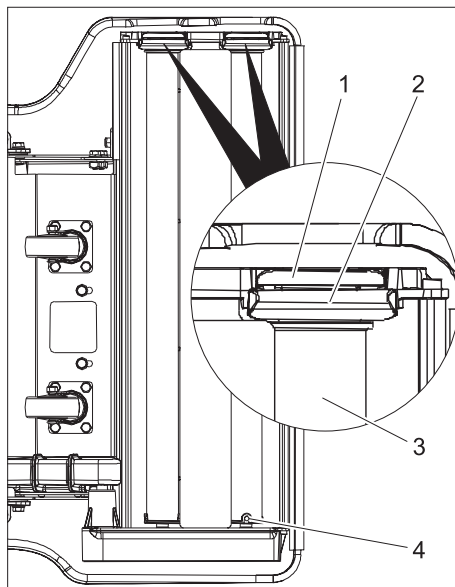
- Demonter hjulm rengjør akslingene og smøres tynt med silikonfett.

## Skifting av filterpose

- Åpne lokket på filterkammeret.
- Filterpose trekkes av tilkoblingsstussen og tas ut av maskinen.
- Sett inn ny filterpose (se "Sette inn filterpose").

## Skifting av børstevalse

- Trekk ut støpselet fra stikkkontakten.
- Tipp maskinen bakover og legg den på skyvebøylen.



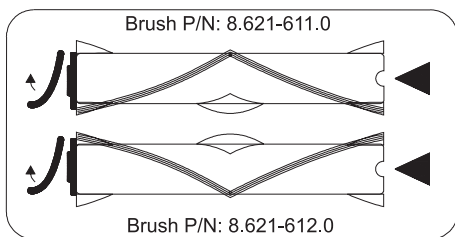
- 1 Sikringsplate
- 2 Lagerbukk
- 3 Børstevalse
- 4 Medførerstift

- Bøy sikringsplaten utover og trekk ut lagerbukken nedover.

- Trekk ut og ta av børstevalsen fra medføreren.
- Trekk lagerbukken av børsten.

### Bemerk

Fremre og bakre børstevalse er forskjellige. For å oppnå beste rengjøringsvirkning må børstene være montert korrekt. På undersiden av maskinen er korrekt montering angitt: De angitte delenummerne (PN) er plassert på medførsersiden av børstevalsen.



- Sett lagerbukken på den nye børstevalsen.
- Sett børstevalsen på medføreren og dreii til medførerstiften går i lås på børsten.
- Lagerbukken settes inn i apparatet og skyves så langt inn at sikringsplaten går i lås.
- Gjenta prosessen med den andre børstevalsem.

### Bemerk

Skift alltid børstene parvis.

## Feilretting

### ⚠ Advarsel

Fare for personskader. Før alt arbeide på apparatet skal støpselet trekkes ut.

### Maskinen fungerer ikke

- Sett i støpselet.
- Kontroller bygninges sikringer.

### Børstene roterer ikke

- Still tilbake sikring for børstedrift på betjeningspanelet.
- Tannreim defekt, kontakt kundeservice.

### Sugeturbin går ikke

- Still tilbake sikring for sugeturbin på betjeningspanelet.

### Utilstrekkelig sugeseffekt

- Still tilbake sikring for sugeturbin på betjeningspanelet.
- Filterpose full, indikator filterpose full lyser. Skifte filterpose.
- Demonter børstevalser (se "Skifte børstevalser"), rengjør sugekanalen og kontroller børstehode og sugeslange.

## Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garanti-reparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

## Tilbehør og reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
- Mer informasjon om reservedeler finner du under [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) i området Service.

## Tekniske data

<b>Elektrisk tilkobling</b>		
Spenning, EU	V	220...240
Frekvens	Hz	50
Gjennomsnittlig effektbehov	W	1350
Maksimal forbrukt effekt	W	1550
<b>Viftedata</b>		
Effekt	W	2 x 570
Effekt, maks.	W	2 x 650
Undertrykk	kPa	14,3
Luftmengde	l/sek.	2 x 52
<b>Børste</b>		
Effekt	W	373
Effekt, maks.	W	400
Drift		Tannrem
Arbeidsbredde	mm	660
Børstediameter	mm	100
Børsteturtall	o/min.	1350
<b>Mål og vekt</b>		
Høyde	mm	1120
Bredde	mm	770
Lengde	mm	1270
Volum filterpose	l	35
Vekt	kg	72
<b>Støy</b>		
Lydtrykksnivå (EN 60704-2-1)	dB(A)	73
<b>Maskinvibrasjon</b>		
Svingningsverdi iht. ISO 5349	m/s <sup>2</sup>	1,5
<b>Nettledning</b>		
EU: 8.621-716.0	m	22





Läs denna bruksanvisning före första användning och följ anvisningarna noggrant. Denna bruksanvisning ska förvaras för senare användning eller lämnas vidare om maskinen byter ägare.

Informera inköpsstället omgående vid transportskador.

## Innehållsförteckning

Miljöskydd	48
Ändamålsenlig användning	48
Före idrifttagandet	48
Översikt	49
Sätt i filterpåsen	49
Handhavande	49
Skötsel och underhåll	50
Åtgärder vid fel	51
Garanti	51
Tillbehör och reservdelar	51
Tekniska data	52

## Miljöskydd

	Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan för dem till återvinning.
	Skrotade aggregat innehåller återvinningsbara material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

## Ändamålsenlig användning

- Apparaten är avsedd för torrensugning av golvytor.
- Denna maskin är lämpad för yrkesmässig användning, t.ex. på hotell, i skolor, på sjukhus och fabriker, i butiker, på kontor och av uthyrningsfirmor.

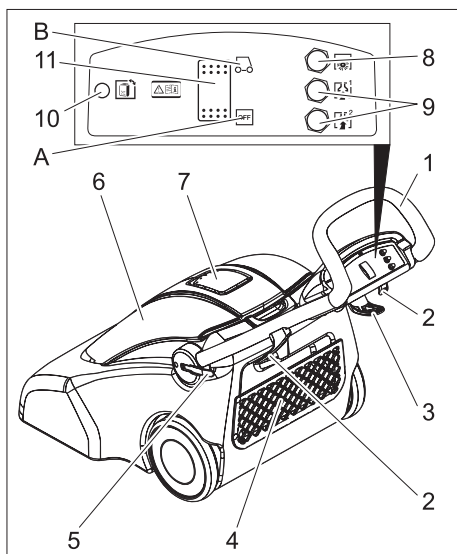
## Före idrifttagandet

Läs denna bruksanvisning och bifogad broschyr, Säkerhetsanvisningar för våt/torrsug nr. 5.956-249, noga innan apparaten tas i bruk första gången.

Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer.



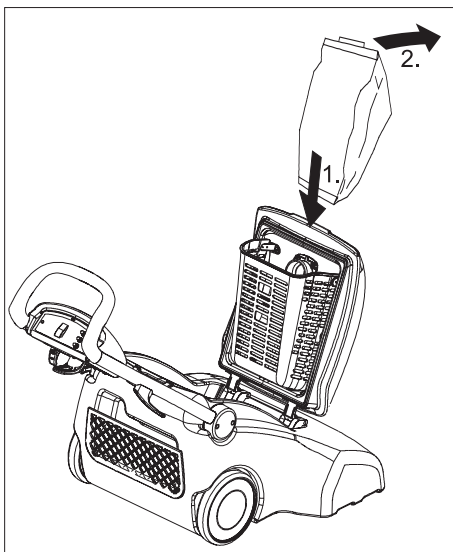
## Översikt



- 1 Skjuthandtag, ställbart
  - 2 Kabelfäste
  - 3 Kabehållare, vridbar
  - 4 Förvaringsfack
  - 5 Låsning skjutbygel
  - 6 Lock filterkammare
  - 7 Sugslangsanslutning (för alternativt sugset)
  - 8 Säkring borstdrivning
  - 9 Säkring sugturbin
  - 10 Indikering filterpåse full
  - 11 Huvudreglage
- A Strömbrytare läge AV  
B Strömbrytare läge PÅ

## Sätt i filterpåsen

→ Öppna locket på filterkammaren.



- Skjut in filterpåsen i korgen med öppningen mot anslutningsfästena.
- Skjut öppningen på filterpåsen över anslutningsfästet.
- Skruva fast locket på filterkammaren.

## Handhavande

### Förvaring och borttagning av kabel

- Linda upp nätkabeln till maskinen runt de tre kabelhållarna.
- Tag bort den kompletta nätkabeln helt genom att vrida den vridbara kabelhållaren.

### Ställ in skjuthandtag

- Vrid låsningsanordningen för skjuthandtaget utåt, ställ in önskad höjd på skjutbygeln och stäng låsningen igen.

## Suga

- Samla ihop grovsmutts som pappmuggar, papperstallrikar, snören och liknande föremål innan uppsugningen.
- Anslut nätkontakt till vägguttag.
- Ställ huvudreglaget på "PÅ".
- Kör över den yta som ska rengöras med lämplig, likformig hastighet.
- Kör över hårdnackig smuts långsamt flera gånger.

### ⚠ **Varning!**

*Risk för skada på golvbeläggning. Låt inte maskinen arbeta stillastående.*

- Genom borstarnas placering på enda sidan kan den högra sidan köras ända mot kanten.
- Lyser lampen Filterpåse full, stäng av hududbrytaren och byt filterpåse.

## Skötsel och underhåll

### ⚠ **Varning**

*Risk för skador. Drag ur nätkontakten före alla arbeten på maskinen.*

## Underhållsintervaller

### Dagligen

- Skaka vid behov innehållet i filterpåsen nedåt.
- Kontrollera om nätkabeln är skadad. Byt ut skadad nätkabel.
- Gör rent maskinens undersida.
- Ta bort fibrer, hår och snören från borstvalsarna.
- Kontrollera och rengör packningar, but ut skadade packningar.

### Varje vecka

- Rengör borstarna och kontrollera om de är slitna.

Borstarna är förslitna när de har samma längd som de gula indikationsborstarna.

### Varje månad

- Rengör motorskyddsflitret på botten av filterkammaren och kontrollera att det inte är skadat.

### Varje halvår

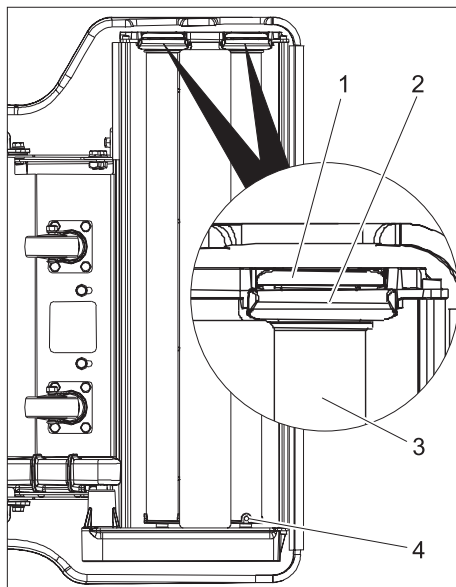
- Montera loss hjul, rengör axlar och stryck på ett tunt lager silikonfett.

## Byta filterpåse

- Öppna locket på filterkammaren.
- Dra bort filterpåsen från anslutningsfästena och ta ur den ur maskinen.
- Sätt i en ny filterpåse (se "Sätt i filterpåse")

## Byta borstvalsar

- Dra ut nätkontakten ur vägguttaget.
- Typa maskinen bakåt och lägg den mot skjuthandtaget.



- 1 Säkerhetsplåt
- 2 Lagerbock
- 3 Borstvals
- 4 Griparstift

- Böj ner säkerhetsplåten och dra ut lagerbocken nedåt.

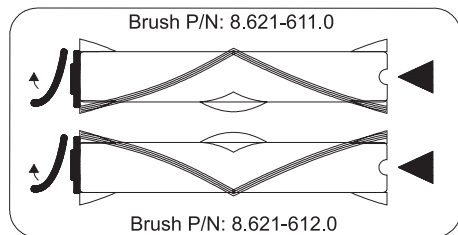
→ Ta bort borstvalsens från griparen och ta ut den.

→ Drag bort lagerbocken från borsten.

### Observera

De främre och bakre borstvalsarna är olika. För att erhålla bästa rengöringsverkan måste borstarna vara korrekt insatta. På undersidan av maskinen visas den korrekta monteringen:

De angivna delnummren (PN) finns på griparsidan på borstvalsarna.



→ Trä på lagerbocken på den nya bortsvalsen.

→ Trä på borstvalsens på griparen och vrid den tills griparstiftet hakar i borsten.

→ Sätt i lagerbocken i maskinen och skjut in den så långt att säkerhetsplåten hakar i.

→ Upprepa proceduren med den andra bortsvalsen.

### Observera

Bytt alltid ut borstvalsarna parvis.

## Åtgärder vid fel

### ⚠ Varning

Risk för skador. Drag ur nätkontakten före alla arbeten på maskinen.

### Maskinen fungerar inte

→ Stick i nätkontakten.

→ Kontrollera säkringens i byggnaden.

### Borstar roterar inte

→ Återställ borstdrivft på manöverpanelen.

→ Kuggrem defekt, kontakta kundtjänst.

### Sugturbiner arbetar inte

→ Återställ säkringar till sugturbin på manöverpanelen.

### Otillräcklig sugeffekt

→ Återställ säkringar till sugturbin på manöverpanelen.

→ Filterpåse full, indikering filterpåse full lysar. Byt filterpåse

→ Montera bort bortsvalsar (se "Byt bortsvalsar"), rengör sugkanal i rengöringsshuvudet och kontrollera sugslangen.

## Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade kundtjänst.

## Tillbehör och reservdelar

- Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Originaltillbehör och original-reservdelar garanterar att apparaten kan användas säkert och utan störning.
- I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs.
- Ytterligare information om reservdelar hittas under service på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Tekniska data

<b>Elanslutning</b>		
Spänning, EU	V	220...240
Frekvens	Hz	50
Mellersta effektupptagning	W	1350
Maximal effektförbrukning	W	1550
<b>Fläktdata</b>		
Effekt	W	2 x 570
Effekt max.	W	2 x 650
Undertryck	kPa	14,3
Luftmängd	l/s	2 x 52
<b>Borste</b>		
Effekt	W	373
Effekt max.	W	400
Drift		Kuggrem
Arbetsbredd	mm	660
Borstdiameter	mm	100
Borstvarvtal	1/min	1350
<b>Mått och vikt</b>		
Höjd	mm	1120
Bredd	mm	770
Längd	mm	1270
Volym filterpåse	l	35
Vikt	kg	72
<b>Bulleremission</b>		
Ljudtrycksnivå (EN 60704-2-1)	dB(A)	73
<b>Maskinvibrationer</b>		
Svängningstotalvärde (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,5
<b>Nätkabel</b>		
EU: 8.621-716.0	m	22



Lue käyttöohje ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja toimi sen mukaan. Säilytä tämä käyttöohje myöhempää käyttöä tai myöhempää omistajaa varten.

Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.

## Sisällysluettelo

Ympäristönsuojelu	53
Tarkoituksenmukainen käyttö	53
Ennen käyttöönottoa	53
Yleiskatsaus	54
Suodatinpussin asettaminen paikalleen	54
Käyttö	54
Hoito ja huolto	55
Häiriönpoisto	56
Takuu	56
Varusteet ja varaosat	56
Tekniset tiedot	57

## Ympäristönsuojelu

	Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.
	Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyä ja muita samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

## Tarkoituksenmukainen käyttö

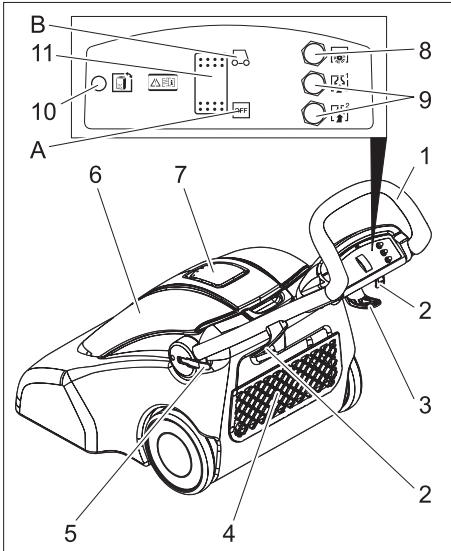
- Laite on suunniteltu lattiapintojen kuivapuhdistukseen.
- Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön, esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja välittäjäliikkeissä.

## Ennen käyttöönottoa

Lue ja huomioi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä käyttöohje ja mukana oleva esite Turvaohjeet märkä-/kuivaimuria nro 5.956-249 varten.

Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiotta jättäminen voi aiheuttaa vaurioita laitteeseen ja vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.

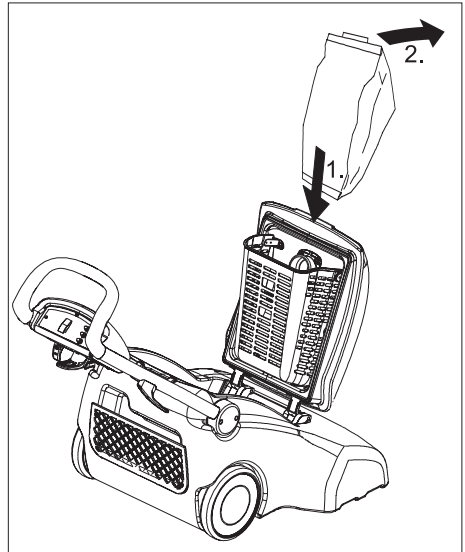
## Yleiskatsaus



- 1 Työntöaisa, säädettävä
- 2 Johdon pidike
- 3 Kaapelinpidin, kiertyvä
- 4 Säilytyslokero
- 5 Työntöaisan lukitus
- 6 Suodatinkotelon kansi
- 7 Imuletkun liitäntä (lisävarusteena saatavaa imusarjaa varten)
- 8 Varoke harjakäyttö
- 9 Varoke imuturbiini
- 10 Suodatinpussi täynnä -näyttö
- 11 Laitekytkin
- A Laitekytkin, asento OFF/POIS PÄÄLTÄ
- B Laitekytkin, asento ON/PÄÄLLÄ

## Suodatinpussin asettaminen paikalleen

- Avaa suodatinkammion kansi.



- Työnä suodatinpussi koriin siten, että pussin aukko osuu liitäntäkaulukseen.
- Työnä suodatinpussin suu liitoskaulusen päälle.
- Sulje suodatinkammion kansi.

## Käyttö

### Johdon säilyttäminen ja poistaminen

- Kierrä laitteen verkkokaapeli kolmen kaapelinpitimen ympärille.
- Vedä verkkokaapeli kokonaan ulos kiertämällä pyörivää kaapelinpidintä.

### Säädä työntökahva.

- Käännä työntöaisan lukitsinta ulospäin, aseta työntöaisan korkeus sopivaksi ja sulje lukitsin uudelleen.

### Imurointi

- Kerää pois karkeat roskat, kuten pahvimukit, pahvilautaset, langanpätkät ja

vastaavat esineet ennen imuroinnin aloittamista.

- Liitä virtapistoke pistorasiaan.
- Aseta laitekytkin asentoon ON/PÄÄLLÄ.
- Työstä puhdistettava pinta kohteeseen sopivalla, tasaisella nopeudella.
- Aja pahoin likaantuneiden kohtien ylitse useaan kertaan tai hitaammin.

#### ⚠ **Varoitus!**

*Lattiapäälylystettä uhkaava vaurioitumisvaara.. Älä käytä laitetta, kun se on yhdessä kohti liikumatta.*

- Harjojen epäkeskeisestä sijainnista johdettua laitteen oikealla sivulla voi puhdistaa aivan reunaan asti.
- Jos Suodatinpussi täynnä -näyttö syttyy, kytke laite laitekytkimellä pois päältä ja vaihda suodatinpussi.

## Hoito ja huolto

#### ⚠ **Varoitus**

*Loukkaantumiskaava. Vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia huoltotoimia.*

### Huoltovälit

#### **Päivittäin**

- Ravista tarvittaessa suodatinpussin sisältöä alemmas.
- Tarkasta, onko verkkokaapeli vaurioitunut. Korvaa vahingoittunut verkkokaapeli uudella.
- Puhdista laitteen alapuoli.
- Poista harjateloista kuidut, hiukset ja langat.
- Tarkasta ja puhdista tiivisteet, vaihda vahingoittuneet tiivisteet uusiin.

#### **Viikoittain**

- Puhdista harjat ja tarkasta niiden kulu-  
neisuus.  
Harjakset ovat loppuunkuluneet, kun harjakset ovat saman pituisia kuin keltaiset merkkiharjakset.

#### **Kuukausittain**

- Puhdista suodatinkammion pohjalla oleva moottorinsuojasuodatin ja tarkasta, että se on vahingoittumaton.

#### **Puolivuositain**

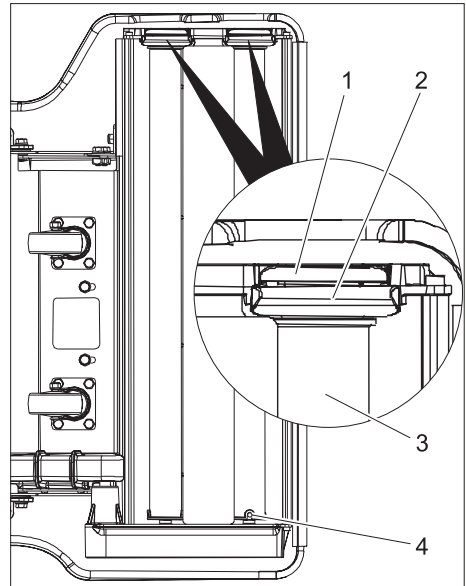
- Poista pyörät, puhdista akselit ja voitele ohuesti silikonirasvalla.

### Suodatinpussin vaihtaminen

- Avaa suodatinkammion kansi.
- Vedä suodatinpussi irti liitinkauluksesta ja poista pussi laitteesta.
- Aseta uusi suodatinpussi paikalleen (katso "Suodatinpussin asettaminen paikalleen").

### Harjatelojen vaihto

- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta.
- Kippaa laite taaksepäin ja jätä työntöaisaan varaan.



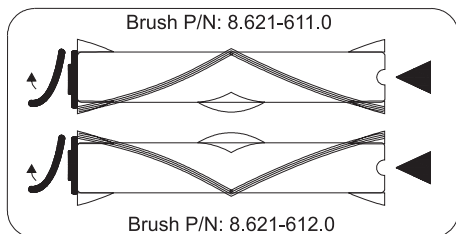
- 1 Varmistuspelti
- 2 Laakeripukki
- 3 Harjatelat
- 4 Vääntöpuikko

- Taivuta varmistuspeltiä ulospäin ja vedä laakeripukki alaspäin ulos.
- Vedä harjatela irti vääntiöstä ja ulos.
- Vedä laakeripukki irti harjasta.

### Ohje

*Etummainen ja taaimmainen harjatela ovat erilaisia. Parhaan puhdistustuloksen aikaansaamiseksi, harjatelat on asetettava paikalleen oikeaan järjestykseen. Laitteen alapinnassa on ohje asennuksen suorittamiseen oikein:*

*Annetut osanumerot on ilmoitettu harjatelojen vääntönpuolisilla sivuilla.*



- Pistä laakeripukki uuteen harjatelaaan.
- Työnnä harjatela vääntiöön ja kierrä kunnes vääntiön vääntöpuikko lukittuu harjaan.
- Aseta laakeripukki laitteeseen ja työnnä niin pitkälle, että varmistuspelti napsahtaa lukitukseen.
- Toista samat toimenpiteet toiselle harjatelalle.

### Ohje

*Vaihda harjatelat aina pareittain.*

## Häiriönpoisto

### ⚠ Varoitus

*Loukkaantumisvaara. Vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia huoltotoimia.*

### Laite ei toimi

- Työnnä virtapistoke pistorasiaan.
- Tarkasta rakennuksen sulake.

### Harjat eivät pyöri

- Paina ohjaustaulussa oleva harjamootorin sulake toiminta-asentoon.

- Hammashihna on rikki, ota yhteys asiakaspalveluun.

### Imaturbiinit eivät toimi

- Paina ohjaustaulussa olevat imaturbiinin sulakkeet toiminta-asentoon.

### Riittämätön imuteho

- Paina ohjaustaulussa olevat imaturbiinin sulake toiminta-asentoon.
- Suodatinpussi on täynnä, suodatinpussi täynnä -näytössä on valo. Vaihda suodatinpussi.
- Poista harjatelat (katso "Harjatelojen vaihto"), puhdista imukanava, tarkasta harjapää ja imuletku.

## Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

## Varusteet ja varaosat

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
- Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.
- Saat lisätietoja varaosista osoitteesta [www.karcher.fi](http://www.karcher.fi), osiosta Huolto.



## Tekniset tiedot

<b>Sähköliitäntä</b>		
Jännite, EU	V	220...240
Taajuus	Hz	50
Keskimääräinen tehonotto	W	1350
Maksimi tehonotto	W	1550
<b>Puhallustiedot</b>		
Teho	W	2 x 570
Teho maks.	W	2 x 650
Alipaine	kPa	14,3
Ilmamäärä	l/s	2 x 52
<b>Harja</b>		
Teho	W	373
Teho maks.	W	400
Käyttö		Hammashihnat
Työleveys	mm	660
Harjan halkaisija	mm	100
Harjan kierrosluku	1/min	1350
<b>Mitat ja painot</b>		
Korkeus	mm	1120
Leveys	mm	770
Pituus	mm	1270
Suodatinpussin tilavuus	l	35
Paino	kg	72
<b>Melupäästö</b>		
Äänen painetaso (standardi EN 60704-2-1)	dB(A)	73
<b>Laitteen tärinät</b>		
Tärinän kokonaisarvo (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,5
<b>Verkkokaapeli</b>		
EU: 8.621-716.0	m	22



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και ενεργήστε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας.

## Πίνακας περιεχομένων

Προστασία περιβάλλοντος	58
Αρμόζουσα χρήση	58
Πριν την ενεργοποίηση	58
Επισκόπηση	59
Τοποθέτηση της σακούλας φίλτρου	59
Χειρισμός	59
Φροντίδα και συντήρηση	60
Συμβουλές σε περίπτωση βλάβης	61
Εγγύηση	62
Εξαρτήματα και ανταλλακτικά	62
Τεχνικά χαρακτηριστικά	63

## Προστασία περιβάλλοντος

	Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.
	Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση. Οι μπαταρίες, τα λάδια και συναφείς ύλες δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτό αποσύρετε τις παλιές συσκευές με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων.

## Αρμόζουσα χρήση

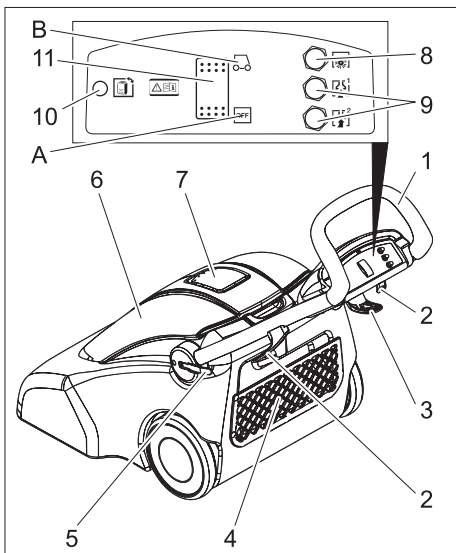
- Η συσκευή προορίζεται για τον ξηρό καθαρισμό δαπέδων.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες ενοικιάσεως.

## Πριν την ενεργοποίηση

Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής διαβάστε και ακολουθήστε τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας καθώς και το συνημμένο έντυπο υποδείξεων ασφαλείας για υγρή/ξηρή αναρρόφηση αριθ. 5.956-249.

Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χρήστη ή άλλα άτομα.

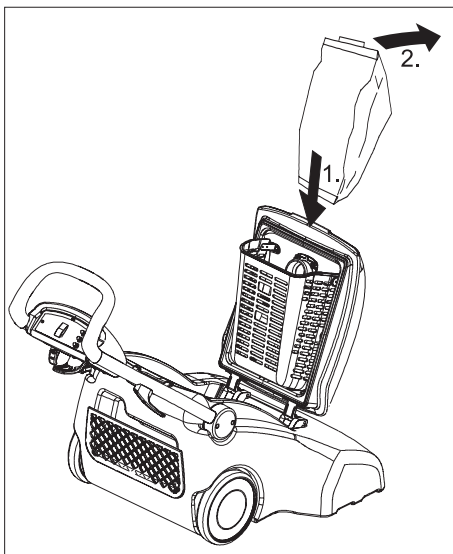
## Επισκόπηση



- 1 Λαβή μεταφοράς, ρυθμιζόμενη
- 2 Συγκρατητής καλωδίου
- 3 Άγκιστρο καλωδίου, περιστρεφόμενο
- 4 Θήκη φύλαξης
- 5 Κλειδωμα λαβής ώθησης
- 6 Κάλυμμα θαλάμου φίλτρου
- 7 Σύνδεση ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης (για προαιρετικό σετ αναρρόφησης)
- 8 Ασφάλεια μετάδοσης κίνησης βουρτσών
- 9 Ασφάλεια στροβίλου αναρρόφησης
- 10 Ένδειξη γεμάτης σακούλας φίλτρου
- 11 Διακόπτης συσκευής
- A Θέση OFF διακόπτη συσκευής
- B Θέση ON διακόπτη συσκευής

## Τοποθέτηση της σακούλας φίλτρου

- Ανοίξτε το κάλυμμα του θαλάμου φίλτρου.



- Εισάγετε τη σακούλα φίλτρου με το άνοιγμα προς τα στηρίγματα σύνδεσης στον κάδο.
- Σπρώξτε το άνοιγμα της σακούλας φίλτρου πάνω από τα στηρίγματα σύνδεσης.
- Κλείστε το κάλυμμα του θαλάμου φίλτρου.

## Χειρισμός

### Φύλαξη και αφαίρεση του καλωδίου

- Τυλίξτε το καλώδιο δικτύου της συσκευής γύρω από το άγκιστρο καλωδίου.
- Αφαιρέστε ολόκληρο το καλώδιο δικτύου, περιστρέφοντας το περιστρεφόμενο άγκιστρο καλωδίου.

### Ρύθμιση λαβής μεταφοράς

- Μετακινήστε το κλειδί της λαβής μεταφοράς προς τα έξω, ρυθμίστε τη λαβή μεταφοράς στο επιθυμητό ύψος και κλείστε ξανά το κλειδί.

## Αναρρόφηση

- Πριν την αναρρόφηση συλλέξτε τους ογκώδεις ρύπους, όπως χάρτινα κυπελάκια και πιάτα, κορδόνια και παρόμοια αντικείμενα.
- Εισάγετε τον ρευματολήπτη στην πρίζα.
- Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στη θέση "ON".
- Περάστε τη συσκευή πάνω από την επιφάνεια καθαρισμού με την ενδεδειγμένη, σταθερή ταχύτητα.
- Περάστε τη συσκευή πάνω από επίμονους ρύπους επανειλημμένα ή αργά.

### ⚠ Προειδοποίηση!

*Κίνδυνος βλάβης στο δάπεδο. Μη χρησιμοποιείτε άμεσα τη συσκευή.*

- Με τοποθέτηση των βουρτσών στη μια πλευρά είναι δυνατός ο καθαρισμός ακμών από τα δεξιά.
- Εάν ανάψει η ένδειξη σακούλας φίλτρου, απενεργοποιήστε το διακόπτη της συσκευής και αντικαταστήστε τη σακούλα φίλτρου.

## Φροντίδα και συντήρηση

### ⚠ Προειδοποίηση

*Κίνδυνος τραυματισμού. Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή βγάζετε πάντα το φως από την πρίζα.*

### Διαστήματα συντήρησης

#### Καθημερινά

- Εάν απαιτείται, ανακινήστε το περιεχόμενο της σακούλας φίλτρου προς τα κάτω.
- Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας για βλάβες. Αντικαταστήστε το ελαττωματικό καλώδιο.
- Καθαρίστε το κάτω μέρος της συσκευής.
- Αφαιρέστε ίνες, τρίχες και κορδόνια από τις κυλινδρικές βούρτσες.
- Ελέγξτε και καθαρίστε τους μονωτικούς δακτυλίους, αντικαταστήστε τους ελαττωματικούς δακτυλίους.

## Εβδομαδιαίως

- Καθαρίστε τις βούρτσες και ελέγξτε τις για φθορές.  
Οι βούρτσες έχουν φθαρεί, όταν έχουν το ίδιο μήκος με τις κίτρινες ενδεικτικές βούρτσες.

## Μηνιαίως

- Καθαρίστε το προστατευτικό φίλτρο του κινητήρα στον πυθμένα του θαλάμου φίλτρου και ελέγξτε το για τυχόν βλάβες.

## Ανά εξάμηνο

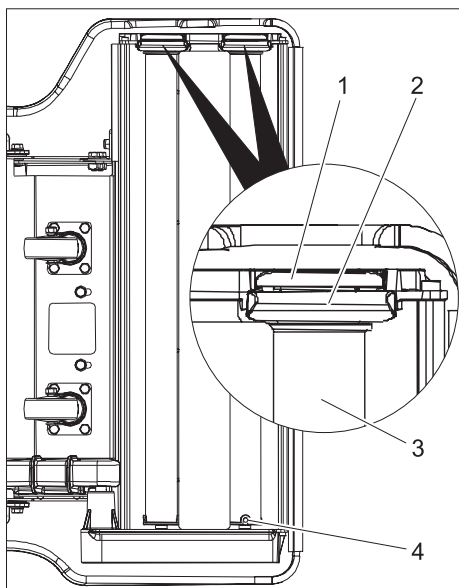
- Αποσυναρμολογήστε τους τροχούς, καθαρίστε τους άξονες και απλώστε ένα λεπτό στρώμα λιπαντικού σιλικόνης.

## Αντικατάσταση σακούλας φίλτρου

- Ανοίξτε το κάλυμμα του θαλάμου φίλτρου.
- Τραβήξτε τη σακούλα φίλτρου από τα στηρίγματα σύνδεσης και αφαιρέστε την από τη συσκευή.
- Τοποθετήστε μια νέα σακούλα φίλτρου (βλ. „Τοποθέτηση της σακούλας φίλτρου”).

## Αντικατάσταση των κυλινδρικών βουρτσών

- Βγάλτε το φως από την πρίζα.
- Γείρετε τη συσκευή προς τα πίσω και ακουμπήστε την επάνω στη λαβή μεταφοράς.



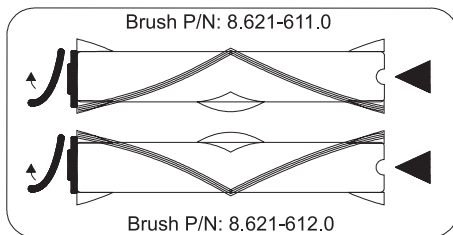
- 1 Έλασμα ασφαλείας
- 2 Στήριγμα εδράνου
- 3 Κύλινδρος βούρτσας
- 4 Στέλεχος υποδοχέα

- ➔ Διπλώστε το έλασμα ασφαλείας προς τα έξω και τραβήξτε το στήριγμα εδράνου προς τα κάτω.
- ➔ Τραβήξτε και αφαιρέστε την κυλινδρική βούρτσα από τον υποδοχέα.
- ➔ Αφαιρέστε το στήριγμα εδράνου από τη βούρτσα.

#### Υπόδειξη

Η πρόσθια και η οπίσθια κυλινδρική βούρτσα διαφέρουν. Για να επιτευχθεί το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα καθαρισμού, οι βούρτσες πρέπει να είναι σωστά τοποθετημένες. Η σωστή συναρμολόγηση παρατίθεται στην κάτω πλευρά της συσκευής:

Οι αριθμοί εξαρτημάτων (PN) αναγράφονται στην πλευρά του υποδοχέα των κυλινδρικών βουρτσών.



- ➔ Εισάγετε το στήριγμα εδράνου στη νέα κυλινδρική βούρτσα.
- ➔ Εισάγετε την κυλινδρική βούρτσα στον υποδοχέα και περιστρέψτε την έως ότου το στέλεχος του υποδοχέα κλειδώσει στη βούρτσα.
- ➔ Τοποθετήστε το στήριγμα εδράνου στη συσκευή και ωθήστε, έως ότου κλειδώσει στο έλασμα ασφαλείας.
- ➔ Επαναλάβετε τη διαδικασία με τη δεύτερη κυλινδρική βούρτσα.

#### Υπόδειξη

Αντικαθιστάτε τις βούρτσες πάντα ανά ζεύγη.

## Συμβουλές σε περίπτωση βλάβης

#### ⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος τραυματισμού. Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή βγάξτε πάντα το φις από την πρίζα.

#### Η συσκευή δεν λειτουργεί

- ➔ Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα.
- ➔ Ελέγξτε την ασφάλεια του κτιρίου.

#### Οι βούρτσες δεν περιστρέφονται

- ➔ Επαναφέρετε την ασφάλεια κίνησης βουρτσών στον πίνακα ελέγχου.
- ➔ Βλάβη στον οδοντωτό ιμάντα, απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

#### Οι στρόβιλοι αναρρόφησης δεν λειτουργούν

- ➔ Επαναφέρετε τις ασφάλειες του στρόβιλου αναρρόφησης στον πίνακα ελέγχου.

## Ανεπαρκής αναρροφητική ισχύς

- Επαναφέρετε την ασφάλεια του στροβίλου αναρρόφησης στον πίνακα ελέγχου.
- Η σακούλα φίλτρου είναι γεμάτη, η ένδειξη σακούλας φίλτρου είναι αναμμένη. Αντικαταστήστε τη σακούλα φίλτρου.
- Αποσυναρμολογήστε τις κυλινδρικές βούρτσες (βλ. „Αντικατάσταση των κυλινδρικών βουρτσών“), καθαρίστε το κανάλι αναρρόφησης στην κεφαλή βουρτσών και ελέγξτε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.

## Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

## Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άσπογης λειτουργίας της μηχανής.
- Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.
- Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), τομέας Εξυπηρέτησης.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

<b>Ηλεκτρική σύνδεση</b>		
Τάση, EU	V	220...240
Συχνότητα	Hz	50
Μέση ισχύς εισόδου	W	1350
Μέγιστη κατανάλωση ισχύος	W	1550
<b>Χαρακτηριστικά ανεμιστήρα</b>		
Ισχύς	W	2 x 570
Μεγ. ισχύς	W	2 x 650
Υποπίεση	kPa	14,3
Ποσότητα αέρα	l/s	2 x 52
<b>Βούρτσα</b>		
Ισχύς	W	373
Μεγ. ισχύς	W	400
Σύστημα μετάδοσης κίνησης		Οδοντωτός ιμάντας
Εύρος εργασίας	mm	660
Διάμετρος βουρτσών	mm	100
Ταχύτητα περιστροφής βουρτσών	1/min	1350
<b>Διαστάσεις και βάρη</b>		
Ύψος	mm	1120
Πλάτος	mm	770
Μήκος	mm	1270
Όγκος σακούλας φίλτρου	l	35
Βάρος	kg	72
<b>Εκπομπές θορύβου</b>		
Στάθμη ακουστικής πίεσης (EN 60704-2-1)	dB (A)	73
<b>Κραδασμοί συσκευής</b>		
Συνολική τιμή κραδασμών (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,5
<b>Καλώδιο τροφοδοσίας δικτύου</b>		
EU: 8.621-716.0	m	22



Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup buna göre davranınız. Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

Nakliye hasarlarını hemen yetkili satıcıya bildirin.

## İçindekiler

Çevre koruma	64
Kurallara uygun kullanım	64
Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce	64
Genel bakış	65
Filtre torbasının yerleştirilmesi	65
Kullanımı	65
Koruma ve Bakım	66
Arıza yardımı	67
Garanti	67
Aksesuarlar ve yedek parçalar	67
Teknik bilgiler	68

## Çevre koruma

	Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılacakları yerlere gönderin.
	Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Pil, yağ ve benzeri maddeler çevreye yayılmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla yok edin.

## Kurallara uygun kullanım

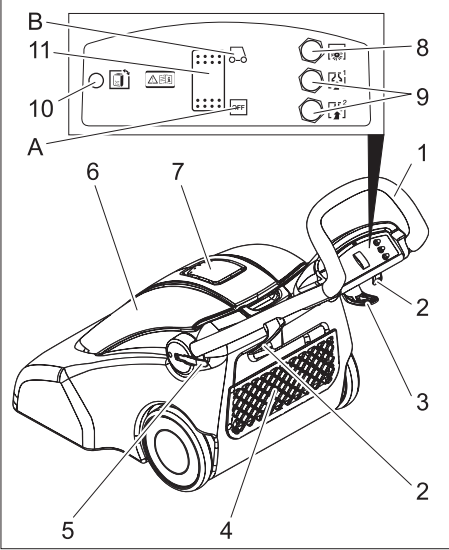
- Cihaz, zemin yüzeylerinin kuru temizliği için üretilmiştir.
- Bu cihaz, Örn; oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, mağazalar, bürolar ve kiralık mağazalarda mesleki kullanım için uygundur.

## Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce

Cihazı ilk olarak kullanmadan önce, bu kullanım kılavuzunu ve 5.956-249 numaralı ekteki ıslak/kuru emici ile ilgili güvenlik uyarılarını içeren broşürleri okuyun ve dikkate alın. Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanıcıda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir.



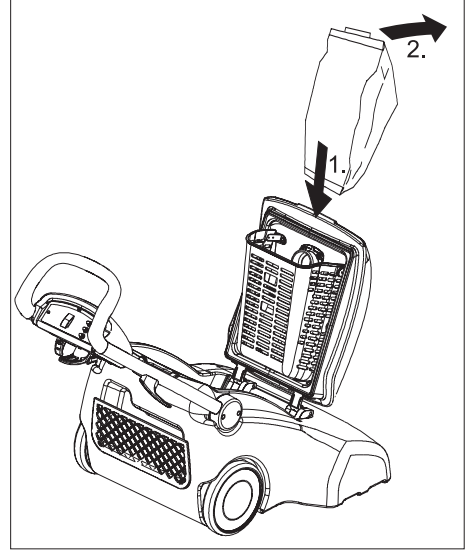
## Genel bakış



- 1 İtme kolu, ayarlanabilir
- 2 Kablo tutucu
- 3 Kablo tutucusu, döner
- 4 Saklama gözü
- 5 İtme kolunun kilidi
- 6 Filtre odası kapağı
- 7 Emme hortumu bağlantısı (isteğe bağlı emme seti için)
- 8 Fırça tahriki sigortası
- 9 Emme türbini sigortası
- 10 Filtre torbası dolu göstergesi
- 11 Cihaz şalteri
- A Cihaz şalteri KAPALI konum
- B Cihaz şalteri AÇIK konum

## Filtre torbasının yerleştirilmesi

→ Filtre odasının kapağını açın.



- Filtre torbasını bağlantı ağzının deliği ile birlikte sepetin içine itin.
- Filtre torbasının deliğini bağlantı ağzı üzerinden itin.
- Filtre odasının kapağını kapatın.

## Kullanımı

### Kablonun saklanması ve çıkartılması

- Cihazın elektrik kablosunu üç kablo tutucusuna sarın.
- Döner kablo tutucusunu döndürerek komple elektrik kablosunu çıkartın.

### Sürgü demirinin ayarlanması

- İtme kolunun kilidini dışarı çevirin, istediğiniz itme kolu yüksekliğini ayarlayın ve kilidi tekrar kapatın.

## Emme

- Kağıt kaplar, kağıt tabaklar, ipler gibi kaba kirleri ve benzeri cisimleri emmeden önce toplayın.
- Elektrik fişini prize takın.
- Cihaz anahtarını "AÇIK" konumuna getirin.
- Temizlenecek yüzeyi uygun, eşit oranlı bir hızda kat edin.
- Zor kirlerin üzerinden birkaç kez ya da yavaşça geçin.

### ⚠ Uyar!

Zemin kaplamasını için zarar görme tehlikesi. Cihazı noktada çalıştırmayın.

- Fırçaların tek taraflı düzeni sayesinde, sağ taraftan kenara kadar temizlik yapılabilir.
- Filtre torbası dolu göstergesi yanarsa, cihaz şalterini kapatın ve filtre torbasını değiştirin.

## Koruma ve Bakım

### ⚠ Uyarı

Yaralanma tehlikesi. Tüm çalışmalardan önce cihazı elektrik fişinden çekin.

### Bakım aralıkları

#### Her gün

- Gerekirse, filtre torbasının içindekileri aşağı doğru sallayın.
- Elektrik kablosuna hasar kontrolü yapın. Arızalı elektrik kablosunu değiştirin.
- Cihazın alt tarafını temizleyin.
- Tüyler, kıllar ve iplikleri fırça merdanesinden temizleyin.
- Contaları kontrol edin ve temizleyin, hasarlı contaları değiştirin.

#### Her hafta

- Fırçaları temizleyin ve fırçalara aşınma kontrolü yapın.  
Kıllar sarı referans kılları ile aynı uzunluğa sahipse, fırçalar aşınmıştır.

#### Her ay

- Filtre odasının tabanındaki motor koruma filtresini temizleyin ve hasar kontrolü yapın.

#### Altı ayda bir

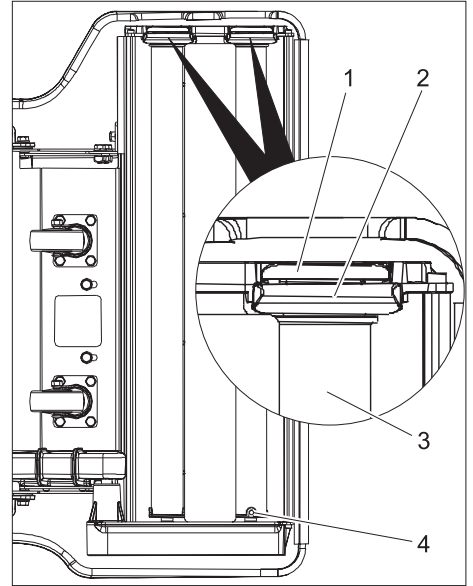
- Tekerlekleri sökün, aksları temizleyin ve ince silikonlu greş sürün.

### Filtre torbasının değiştirilmesi

- Filtre odasının kapağını açın.
- Filtre torbasını bağlantı ağzından çekin ve cihazdan çıkartın.
- Yeni filtre torbasını takın (Bkz. "Filtre torbasının takılması").

### Fırça merdanelerinin değiştirilmesi

- Cihazın fişini prizden çekin.
- Cihazı geriye yatırın ve itme kolunu yerleştirin.

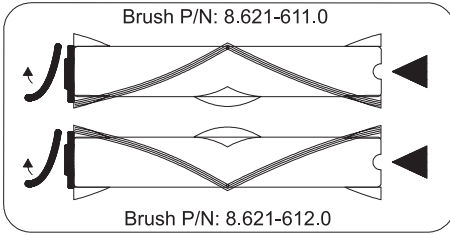


- 1 Emniyet sacı
- 2 Yatak mesnedi
- 3 Fırça merdanesi
- 4 Taşıyıcı pim

- Emniyet sacını dışarı doğru bükün ve yatak mesnedini aşağı doğru dışarı çekin.
- Fırça merdanesini taşıyıcıdan çekin ve dışarı alın.
- Yatak mesnedini fırçadan çekin.

#### Not

Ön ve arka fırça merdanesi farklıdır. En iyi temizleme etkisini elde etmek için, fırçalar doğru şekilde takılmalıdır. Cihazın alt tarafında doğru montaj belirtilmiştir: Belirtilen parça numaraları (PN) fırça merdanesinin taşıyıcı tarafına yerleştirilmiştir.



- Yatak mesnedini yeni fırça merdanesine takın.
- Fırça merdanesini taşıyıcıya takın ve taşıyıcı pimi fırçaya kilitlenene kadar döndürün.
- Yatak mesnedini cihaza yerleştirin ve emniyet sacı kilitlenene kadar içeri itin.
- İşlemi ikinci fırça merdanesinde tekrarlayın.

#### Not

Fırçaları her zaman çift şeklinde değiştirin.

### Arıza yardımı

#### ⚠ Uyarı

Yaralanma tehlikesi. Tüm çalışmalardan önce cihazı elektrik fişinden çekin.

### Cihaz çalışmıyor

- Şebeke fişini takın.
- Bina sigortasını kontrol edin.

### Fırçalar dönmüyor

- Kumanda panosunda yer alan fırça tahriki sigortasını geri alın.

- Dişli kayış arızalı, müşteri hizmetlerini arayın.

### Emme türbinleri çalışmıyor

- Kumanda panosunda yer alan emme türbini sigortalarını geri alın.

### Yetersiz emme kapasitesi

- Kumanda panosunda yer alan emme türbini sigortasını geri alın.
- Filtre torbası dolu, filtre torbası dolu göstergesi yanıyor. Filtre torbasını değiştirin.
- Fırça merdanelerini sökün (Bkz. "Fırça merdanelerinin değiştirilmesi"), emme kanalını temizleyin, fırça kafası ve meme hortumunu kontrol edin.

### Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

### Aksesuarlar ve yedek parçalar

- Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
- En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.
- Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.

## Teknik bilgiler

<b>Elektrik bağlantısı</b>		
Gerilim, EU	V	220...240
Frekans	Hz	50
Ortalama güç alımı	W	1350
Maksimum güç çekişi	W	1550
<b>Fan bilgileri</b>		
Güç	W	2 x 570
Maksimum güç	W	2 x 650
Vakum	kPa	14,3
Hava miktarı	l/s	2 x 52
<b>Fırça</b>		
Güç	W	373
Maksimum güç	W	400
Tahrik		Dişli kayış
Çalışma genişliği	mm	660
Fırça çapı	mm	100
Fırça devri	d/dk	1350
<b>Ölçüler ve ağırlıklar</b>		
Yükseklik	mm	1120
Genişlik	mm	770
Uzunluk	mm	1270
Filtre torbasının hacmi	l	35
Ağırlık	kg	72
<b>Ses emisyonu</b>		
Ses şiddeti seviyesi (EN 60704-2-1)	dB(A)	73
<b>Cihaz titreşimleri</b>		
Toplam titreşim değeri (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,5
<b>Elektrik kablosu</b>		
EU: 8.621-716.0	m	22



Перед первым применением вашего прибора прочитайте

эту инструкцию по эксплуатации и действуйте соответственно. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.

## Оглавление

Охрана окружающей среды	69
Использование по назначению	69
Перед началом работы	69
Обзор	70
Вставить фильтровальный пакет	70
Эксплуатация	70
Уход и техническое обслуживание	71
Устранение неисправностей	72
Гарантия	73
Принадлежности и запчасти	73
Технические данные	74

## Охрана окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, которые должны быть отправлены на утилизацию. Аккумуляторы, масло и подобные им вещества не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

## Использование по назначению

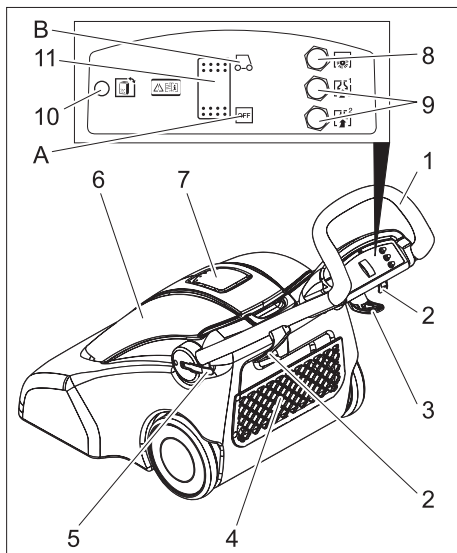
- Прибор предназначен для сухой чистки поверхностей полов.
- Этот прибор предназначен для профессионального использования, т.е. в гостиницах, школах, больницах, на промышленных предприятиях, в магазинах, офисах и в арендуемых помещениях.

## Перед началом работы

Перед первым использованием прибора следует ознакомиться с данным руководством по эксплуатации и прилагаемой брошюрой по технике безопасности при пользовании пылесосами мокрой и сухой чистки № 5.956-249.

При несоблюдении инструкции и указаний по технике безопасности пылесос может выйти из строя, а для оператора и других лиц возникает риск получения травмы.

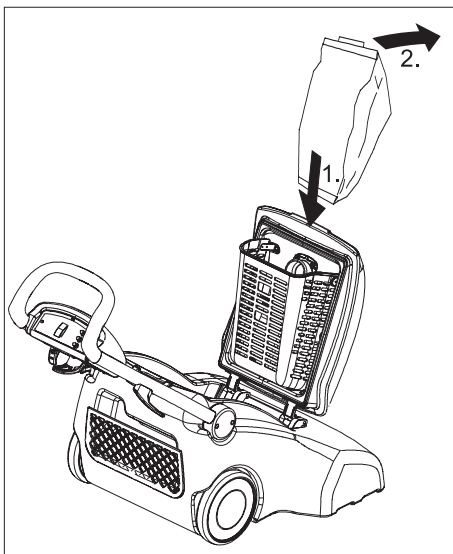
## Обзор



- 1 Ведущая дуга, регулируемая
- 2 Держатель кабеля
- 3 Держатель сетевого кабеля, вращающийся
- 4 Место для хранения
- 5 Фиксатор ведущей дуги
- 6 Крышка камеры фильтра
- 7 Гнездо для подключения шланга (для опционального набора)
- 8 Предохранитель щеточного привода
- 9 Предохранитель всасывающей турбины
- 10 Индикатор заполненности пылесборного мешка
- 11 Включатель аппарата
- A Положение выключателя ВЫКЛ.
- B Положение выключателя ВКЛ.

## Вставить фильтровальный пакет

- Открыть крышку фильтровальной камеры.



- Надеть фильтровальный пакет отверстием к соединительному штуцеру на патрубке.
- Открыть пылесборный мешок и надеть на соединительный патрубок.
- Закрыть крышку фильтровальной камеры.

## Эксплуатация

### Хранение и извлечение кабеля

- Кабель электропитания аппарата намотать на три держателя сетевого кабеля.
- Снять весь кабель при помощи поворачивания вращающегося держателя.

## Настройка положение ведущей дуги

- Наклонить фиксатор ведущей дуги наружу, установить необходимую высоту ведущей дуги и снова закрыть фиксатор.

## Всасывание

- Перед чисткой собрать грубую грязь, такую как картонные стаканчики, тарелки, шнуры и подобные предметы.
- Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.
- Установить выключатель прибора в положение ВКЛ.
- Объехать очищаемую поверхность на соответствующей, равномерной скорости.
- Сильные загрязнения проезжать медленно или несколько раз.

### ⚠ **Внимание!**

*Опасность повреждения покрытия пола. Запрещается работа прибора, стоящего на месте.*

- Благодаря одностороннему расположению щеток правой стороной можно проводить очистку до самых краев.
- Если загорелся индикатор заполнения пылесборного мешка, выключать аппарат с помощью выключателя и заменить пылесборный мешок.

## Уход и техническое обслуживание

### ⚠ **Предупреждение**

*Опасность травмирования. Перед проведением любых работ по уходу и техническому обслуживанию прибора шнур питания необходимо вынимать из розетки.*

## Периодичность технического обслуживания

### **Ежедневно**

- При необходимости, вытряхнуть содержимое мешка.
- Проверить кабель питания на повреждения. Заменить дефективный кабель.
- Очистить нижнюю часть аппарата.
- Удалить волокна, волосы и шнуры с валка щеток.
- Проверить и очистить прокладки, заменить поврежденные прокладки.

### **еженедельно**

- Прочистить щетки и проверить на наличие износа. Щетки изнашивались, если щетина имеет длину желтой индикаторной щетины.

### **Ежемесячно**

- Очистить фильтр защиты мотора снизу камеры фильтра и проверить на наличие повреждений.

### **Раз в полгода**

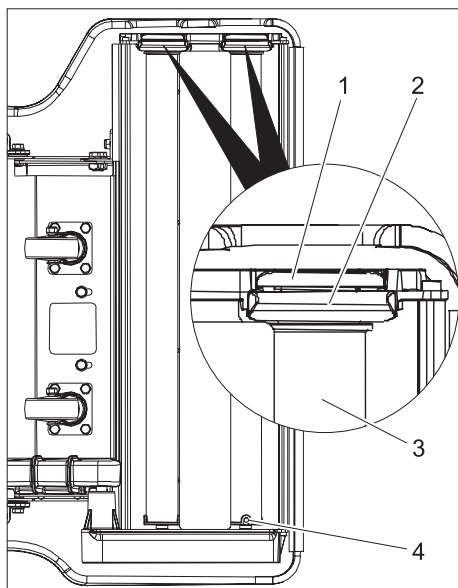
- Снять колеса, очистить оси и покрыть тонким слоем силиконовой смазки.

## Заменить пылесборный мешок

- Открыть крышку фильтровальной камеры.
- Отсоединить фильтровальный пакет от соединительного штуцера и вынуть его из прибора.
- Вставить новый фильтровальный пакет (см. „Вставить фильтровальный пакет“).

## Замена щеточных валиков

- Вытащите штепсельную вилку из розетки.
- Опрокинуть аппарат назад и поставить на ведущую дугу.



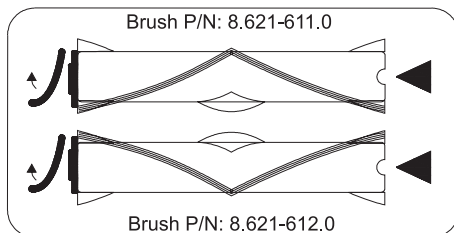
- 1 Стопорная шайба
- 2 Подшипник
- 3 Щеточный вал
- 4 Ведущий палец захватного устройства

- Отогнуть наружу стопорную шайбу и вынуть подшипник.
- Снять и вынуть щеточный вал из захватного устройства.
- Снять подшипник со щетки.

#### **Указание**

*Передний и задний щеточные валы отличаются. Для получения наилучшего результата чистки следует правильно устанавливать щетки. Снизу прибора указана правильная последовательность установки:*

*Указанные номера деталей (PN) перечислены со стороны захватного устройства щеточных валов.*



- Насадить подшипник на новый валик щетки.
- Надеть щеточный валик на захватное устройство и закручивать до тех пор, пока ведущий палец захватного устройства не зафиксируется в отверстии на щетке.
- Установить подшипник в прибор и закручивать до тех пор, пока он не зафиксируется с помощью стопорной шайбы.
- Повторить операцию для второго щеточного валика.

#### **Указание**

*Всегда заменять щетки попарно.*

## Устранение неисправностей

### **⚠ Предупреждение**

*Опасность травмирования. Перед проведением любых работ по уходу и техническому обслуживанию прибора шнур питания необходимо вынимать из розетки.*

### Прибор не работает

- Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.
- Проверить предохранитель в здании.

### Щетки не вращаются

- Предохранитель щеточного привода привести в исходное положение на пульте управления.
- Повреждение зубчатого ремня, обратиться в сервисную службу.



## **Всасывающие турбины не работают**

- Предохранители всасывающей турбины привести в исходное положение на пульте управления.

## **Недостаточная мощность всасывания**

- Предохранитель всасывающей турбины привести в исходное положение на пульте управления.
- Заполнен пылесборный мешок, загорается индикатор "Заполнен пылесборный мешок". Заменить пылесборный мешок.
- Снять щеточные валики (см. „Замена щеточных валиков“), очистить всасывающий канал на щеточном блоке и проверить всасывающий шланг.

## **Гарантия**

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

## **Принадлежности и запчасти**

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.

- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в разделе Service.

## Технические данные

<b>Электрические параметры</b>		
Напряжение, ЕС	В	220...240
Частота	Гц	50
Средняя потребляемая мощность	Вт	1350
Максимальная потребляемая мощность	Вт	1550
<b>Параметры двигателя</b>		
Параметры	Вт	2 x 570
Мощность, макс.	Вт	2 x 650
Нижнее давление	кПа	14,3
Количество воздуха	л/с	2 x 52
<b>Щетка</b>		
Параметры	Вт	373
Мощность, макс.	Вт	400
Привод		Зубчатый ремень
Рабочая ширина	мм	660
Диаметр щетки	мм	100
Число оборотов щетки	1/мин	1350
<b>Размеры и массы</b>		
высота	мм	1120
Ширина	мм	770
Длина	мм	1270
Объем пылесборного мешка	л	35
Вес	кг	72
<b>Уровень шума</b>		
Уровень звукового давления (EN 60704-2-1)	дБ(А)	73
<b>Вибрация прибора</b>		
Общее значение колебаний (ISO 5349)	м/сl	1,5
<b>Сетевой шнур</b>		
EU: 8.621-716.0	м	22



Készüléke első használata előtt olvassa el ezt az

üzemeltetési utasítást és ez alapján járjon el. Őrizze meg jelen üzemeltetési útmutatót későbbi használat miatt vagy a későbbi tulajdonos számára.

Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.

## Tartalomjegyzék

Környezetvédelem	75
Rendeltetésszerű használat	75
Üzembevétele előtt	75
Áttekintés	76
Szűrőtasak betétele	76
Használat	76
Ápolás és karbantartás	77
Üzemzavarelhárítási segítség	78
Garancia	78
Tartozékok és alkatrészek	78
Műszaki adatok	79

## Környezetvédelem

	A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkosárba, hanem gondoskodjon azok újrahasznosításáról.
	A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újra felhasználni. Szárzselemből, olaj és hasonló anyagok ne kerüljenek a természetbe. Ezért a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételeivel ártalmatlanítsa!

## Rendeltetésszerű használat

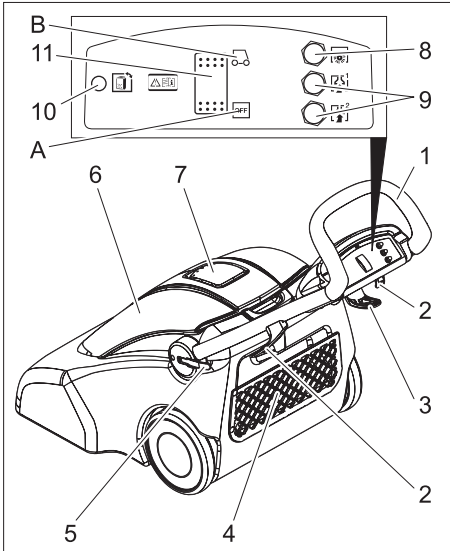
- A készülék padlóburkolatok száraz tisztítására alkalmas.
- Ez a készülék ipari használatra alkalmas, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, üzemekben, boltokban, irodákban és kölcsönző üzletekben.

## Üzembevétele előtt

Kérjük, hogy a készülék üzembe helyezése előtt olvassa el a kezelési útmutatót, valamint a "Biztonsági útmutató az 5.956-249 cikkszámú nedves-/száraz porszívóhoz" c. brossúrát.

A gépkönyv és a biztonságtechnikai utasítások be nem tartása esetén a készülék megrongálódhat és veszélybe kerülhet annak kezelője, illetve más személyek.

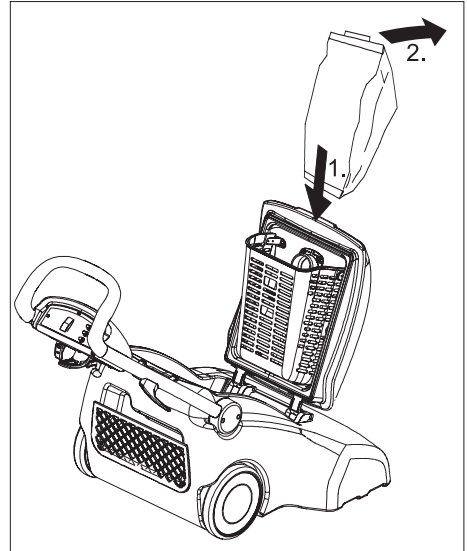
## Áttekintés



- 1 Tolókengyel, állítható
  - 2 Kábel tartó
  - 3 Kábeltartó, forgatható
  - 4 Tároló rekesz
  - 5 Tolókengyel rögzítése
  - 6 Szűrőkamra fedele
  - 7 Szívótömlő csatlakozása (az opcionális szívó készlethez)
  - 8 Kefe meghajtás biztosíték
  - 9 Szívóturbina biztosíték
  - 10 Porzsák tele kijelző
  - 11 Készülékkapcsoló
- A Készülékkapcsoló KI állása  
B Készülékkapcsoló BE állása

## Szűrőtasak betétele

→ Nyissa ki a szűrőkamra fedelét.



- A szűrőtasakot a nyílással a csatlakozó támaszték felé tolja a kosárba.
- Tolja a porzsák nyílását a csatlakozási csomagra.
- Zárja le a szűrőkamra fedelét.

## Használat

### A kábel tárolása és levétele

- A készülék hálózati kábelét tekerje a három kábeltartóra.
- A teljes hálózati kábelt a forgatható kábeltartó elfordításával vegye le.

### Tolókengyelek beállítása

- A tolókengyel rögzítését hajtsa ki, állítsa be a tolókengyelt a kívánt magasságra, és zárja be ismét a rögzítést.

## Szívás

- A durva szemetet, mint papíropoharat, papírtányért, zsinórokat és hasonló tárgyakat gyűjtse össze a porszívózás előtt.
- Dugja be a hálózati dugót a dugaljba.
- Állítsa BE állásra a készülék kapcsolóját.
- A tisztítandó felületen megfelelő, egyenletes sebességgel haladjon át.
- Erős szennyeződésen többször vagy lassan haladjon át.

### ⚠ **Figyelmeztetés!**

*Padlózat rongálódásveszélye. A készüléket ne üzemeltesse egy helyben.*

- A sörték egyoldalú elrendezése miatt a jobb oldalon egészen a peremig lehet tisztítani.
- Ha a szűrőtasak tele kijelző világít, a készülékkapcsolót ki kell kapcsolni és a szűrőtasakot ki kell cserélni.

## Ápolás és karbantartás

### ⚠ **Figyelem!**

*Sérülésveszély. A készüléken történő bármiféle munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.*

### Karbantartási időközök

#### Naponta

- A szűrőtasak tartalmát szükség esetén rázza le.
- Vizsgálja meg a hálózati kábelt esetleges sérülésekre. Cserélje ki a sérült hálózati kábelt.
- A készülék alsó oldalát megtisztítani.
- Távolítsa el a szálakat, haját és zsinórokat.
- Ellenőrizze és tisztítsa a tömítéseket, a meghibásodott tömítéseket cserélje ki.

#### Hetente

- A keféket tisztítani és kopásukat ellenőrizni.  
A kefék akkor koptak el, ha a sörték hosszúsága megegyezik a sárga indikációs sörtékével.

#### Havonta

- A motorvédő szűrőt a szűrőkamra alján megtisztítani és ellenőrizni, hogy nem rongálódott-e meg.

#### Félévente

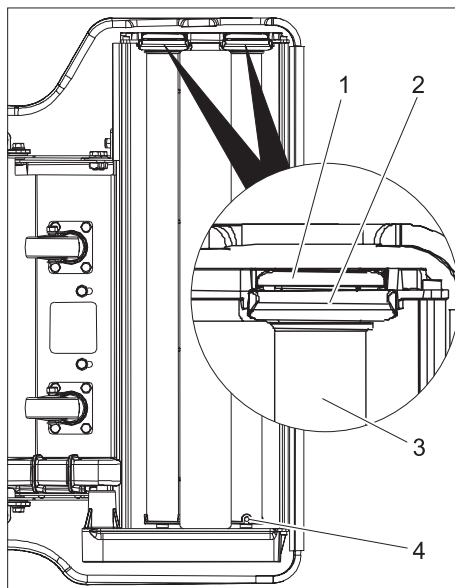
- Kerekeket kiszerezni, a tengelyeket tisztítani és vékonyan szilikonzsírral bekenni.

### Porzsák cseréje

- Nyissa ki a szűrőkamra fedelét.
- Húzza le a szűrőtasakot a csatlakozó támasztékokról és vegye ki a készülékből.
- Helyezze be az új szűrőtasakot (lásd „Szűrőtasak behelyezése“)

### Kefehengerek cseréje

- Húzza ki a hálózati dugót a dugaljból.
- A készüléket hátra dönteni és a tolokengyelre fektetni.



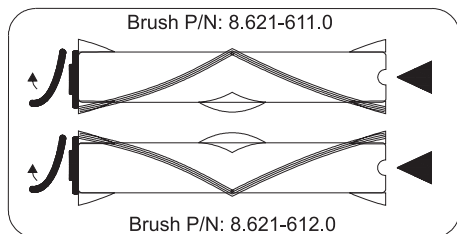
- 1 Biztosító lemez
- 2 Csapágybak
- 3 Kefehenger
- 4 Menesztő stift

- A biztosító lemezt hajtsa kifelé és a csapágybakot lefelé húzza ki.
- A kefehengert húzza le a menesztőről és vegye ki.
- A csapágybakot a keferől lehúzni.

### **Tudnivaló**

Az első és a hátsó kefehengerek különbözőek. A legjobb tisztítóhatás elérése érdekében a keféket helyesen kell beépíteni. A készülék alsó oldalán meg van adva a helyes felszerelés:

A megadott alkatrész számok (PN) a kefehengerek menesztő oldalán találhatóak.



- A csapágybakot az új kefehengerre helyezni.
- A kefehengert a menesztőre helyezni és elfordítani, amíg a menesztő stiftje a kefébe bepattan.
- A csapágybakot a készülékbe behelyezni és addig betolni, amíg a biztonsági lemez bepattan.
- Az eljárást a második kefehengerrel megismételni.

### **Tudnivaló**

A keféket mindig párban cserélje ki.

## **Üzemzavarelhárítási segítség**

### **⚠ Figyelem!**

Sérülésveszély. A készüléken történő bármiféle munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

### **A készülék nem működik**

- Dugja be a hálózati csatlakozót.
- Ellenőrizze az épület biztosítékát.

### **A kefék nem forognak**

- Állítsa vissza a kefehajtás biztosítékát a kezelőpulton.
- Fogasszj meghibásodott, keresse fel a szerviz szolgálatot.

### **A szívóturbinák nem működnek**

- Állítsa vissza a szívóturbina biztosítékait a kezelőpulton.

### **Nem elegendő szívóteljesítmény**

- Állítsa vissza a szívóturbina biztosítékát a kezelőpulton.
- Porzsák tele, a porzsák tele kijelző világít. Cserélje ki a porzsákat.
- Vegye ki a kefehengereket (lásd „Kefehengerek cseréje“), a szívócsatornát tisztítani a kefefejben és a szívótműt ellenőrizni.

## **Garancia**

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

## **Tartozékok és alkatrészek**

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) címen talál a 'Service' oldalakon.

## Műszaki adatok

<b>Elektromos csatlakozás</b>		
Feszültség, EU	V	220...240
Frekvencia	Hz	50
Közepes teljesítmény felvétel	W	1350
Maximális teljesítményfelvétel	W	1550
<b>Fűvási adatok</b>		
Teljesítmény	W	2 x 570
Teljesítmény max.	W	2 x 650
Nyomáshiány	kPa	14,3
Levegő mennyiség	l/s	2 x 52
<b>Kefe</b>		
Teljesítmény	W	373
Teljesítmény max.	W	400
Meghajtás		Fogas szíj
Munkaszélesség	mm	660
Kefe átmérő	mm	100
Kefe fordulatszáma	1/min	1350
<b>Méreték és súly</b>		
magasság	mm	1120
szélesség	mm	770
hossz	mm	1270
Porzsák térfogata	l	35
Súly	kg	72
<b>Zaj kibocsátás</b>		
Hangnyomásszint (EN 60704-2-1)	dB(A)	73
<b>Készülék vibráció</b>		
Rezgés összérték (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,5
<b>Hálózati kábel</b>		
EU: 8.621-716.0	m	22



před prvním použitím přístroje si bezpodmínečně pečlivě

přečtěte tento návod k jeho obsluze a uschovejte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Při přepravních škodách ihned informujte obchodníka.

## Obsah

Ochrana životního prostředí	80
Správné používání	80
Pokyny před uvedením přístroje do provozu	80
Přehled	81
Vsazení sáčkového filtru	81
Obsluha	81
Ošetřování a údržba	82
Odstraňování poruch	83
Záruka	83
Příslušenství a náhradní díly	83
Technické údaje	84

## Ochrana životního prostředí

	Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému zužitkování.
	Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do volného životního prostředí. Likvidujte proto staré přístroje ve sběrnách k tomuto účelu určených.

## Správné používání

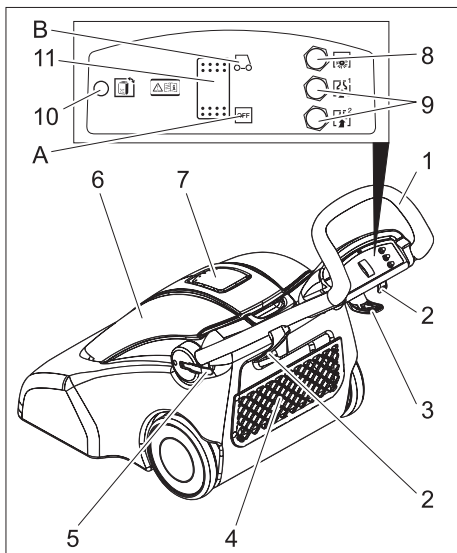
- Přístroj je určený k suchému čištění podlahových ploch.
- Přístroj je vhodný k použití v průmyslových i jiných velkých zařízeních, např. v hotelech, školách, nemocnicích, v továrnách, obchodech, úřadech a půjčovnách.

## Pokyny před uvedením přístroje do provozu

Před prvním použitím přístroje si laskavě pečlivě přečtěte tento návod k použití a přiloženou brožuru Bezpečnostní upozornění pro práci s vysavačem Kärcher č. 5.956-249 pro vysávání za mokra i za sucha a řiďte se pokyny zde uvedenými. V případě nedodržování provozních a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a může dojít k ohrožení osob přístroj obsluhujících i ostatních.



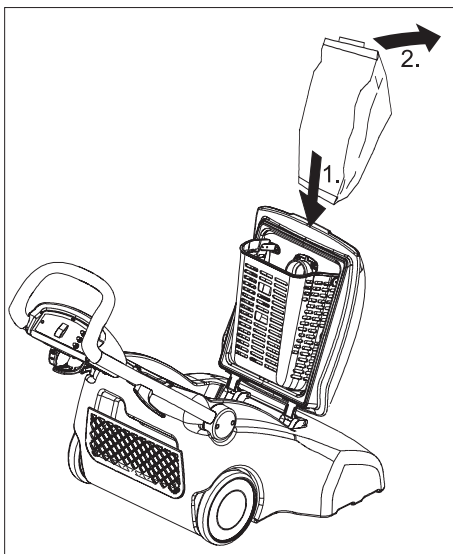
## Přehled



- 1 Stavitelné posuvné rameno
- 2 Držák kabelu
- 3 Otočný držák kabelu
- 4 Ukládací přihrádka
- 5 Aretace posuvného ramene
- 6 Kryt filtrační komory
- 7 Přípojka sací hadice (pro volitelnou sací soupravu)
- 8 Pojistka pohonu kartáče
- 9 Pojistka sací turbíny
- 10 Indikátor plného filtračního sáčku
- 11 Spínač přístroje
- A Hlavní vypínač v poloze VYP
- B Hlavní vypínač v poloze ZAP

## Vsazení sáčkového filtru

→ Otevřete víko filtrační komory.



- Sáčkový filtr zasuňte do koše otvorem ve směru přípojného hrdla.
- Nasuňte otvor filtračního sáčku přes připojovací nástavec.
- Zavřete víko filtrační komory.

## Obsluha

### Úchytka a vyjmutí kabelu

- Síťový kabel zařízení oviňte kolem tří držáků kabelu.
- Úplný síťový kabel sejměte otočením otáčivého držáku kabelu.

### Nastavení držáku na posouvání

- Aretaci posuvného ramene vyklopte směrem ven, nastavte požadovanou výšku posuvného ramene a aretaci znovu zavřete.

## Vysávání

- Před vysáváním sesbírejte hrubé nečistoty jako papírové kelímky, papírové talíře, provázky a podobné předměty.
- Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Hlavní vypínač nastavte na ZAP.
- Čištěnou plochu sjíždějte přiměřenou rovnoměrnou rychlostí.
- Silné znečištění přejeďte vícekrát anebo pomalu.

### ⚠ **Varování!**

*Nebezpečí poškození podlahové krytiny. Příklad nenechávejte spuštěný na místě.*

- Jestliže uspořádáte kartáče na jednu stranu, bude možné pravou stranou čistit až k okraji.
- Rozsvítí-li se kontrolka plného sáčkového filtru, vypněte hlavní vypínač a sáčkový filtr vyměňte.

## Ošetřování a údržba

### ⚠ **Upozornění**

*Nebezpečí úrazu. Před veškerými pracemi na zařízení vždy vytáhněte síťovou zástrčku.*

### Intervaly údržby

#### Denně

- Obsah sáčkového filtru v případě potřeby setřeste ke dnu.
- Zkontrolujte, zda není poškozen síťový kabel. Vadný síťový kabel vyměňte.
- Očistěte spodní stranu zařízení.
- Z kartáčových válců odstraňte vlákna, vlasy a provázky.
- Zkontrolujte a vyčistěte těsnění, poškozená těsnění vyměňte.

#### Týdenní

- Očistěte kartáče a zkontrolujte jejich opotřebení.  
Kartáče jsou opotřebované, když mají žině stejnou délku jako žluté indikační žině.

#### Měsíční

- Vyčistěte ochranný filtr motoru ve dně filtrační komory a zkontrolujte, zda není poškozen.

#### pololetně

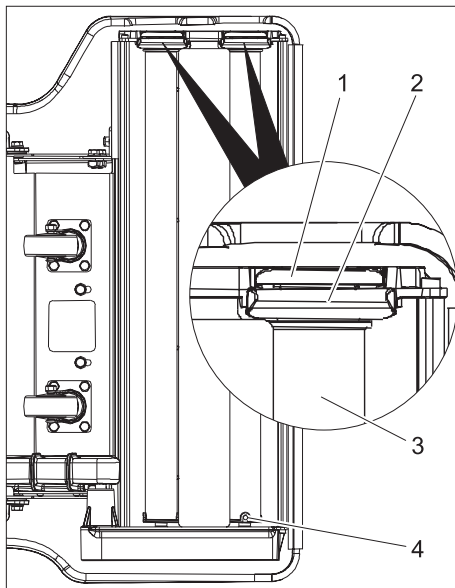
- Odmontujte kola, vyčistěte nápravy a tence je namažte silikonovým olejem.

### Výměna filtračního sáčku

- Otevřete víko filtrační komory.
- Sáčkový filtr stáhněte z uzavíracího hrdla a odstraňte jej ze zařízení.
- Nasadte nový sáčkový filtr (viz „Nasazení sáčkového filtru“).

### Výměna kartáčových válců

- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Zařízení nakloňte dozadu a položte na posuvné rameno.



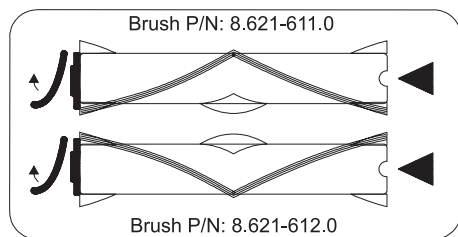
- 1 Ochranný plech
- 2 Ložiskový stojan
- 3 Válec kartáče
- 4 Unášecí kolík

- Ochranný plech ohněte směrem ven a ložiskový stojan vytáhněte směrem dolů.

- Stáhněte kartáčový válec s unašeče a vyjměte jej.
- Stáhněte ložiskový stojan s kartáče.

### Informace

*Přední a zadní kartáčový válec jsou různé. Abyste získali nejlepší čistící efekt, musejí být kartáče správně namontovány. Na dolní straně zařízení je popsána správná montáž: Udávaná čísla dílů (PN) jsou uvedena na kartáčových válcích na straně unašeče.*



- Nasaďte ložiskový stojan na nový kartáčový válec.
- Nasaďte kartáčový válec na unašeč a pootočte jím tak, aby se unášecí kolík zaaretoval v kartáči.
- Do zařízení nasaďte ložiskový stojan a zasuňte jej tak daleko, až se zaaretuje v ochranném plechu.
- Tento postup opakujte s druhým kartáčovým válcem.

### Informace

*Kartáče vždy vyměňujte oba.*

## Odstraňování poruch

### ⚠ Upozornění

*Nebezpečí úrazu. Před veškerými pracemi na zařízení vždy vytáhněte síťovou zástrčku.*

### Zařízení nefunguje

- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Zkontrolujte jištění budovy.

### Kartáče se netočí

- Na ovládacím panelu resetujte pojistku pohonu kartáčů.
- Ozubený řemen je vadný, vyhledejte zákaznický servis.

### Sací turbíny nefungují

- Na ovládacím panelu resetujte pojistky sací turbíny.

### Nedostatečný sací výkon

- Na ovládacím panelu resetujte pojistku sací turbíny.
- Filtrační sáček je plný, svítí indikátor plného filtračního sáčku. Vyměňte filtrační sáček.
- Vymontujte kartáčové válce (viz "výměna kartáčových válců"), vyčistěte sací kanálek v kartáčové hlavě a zkontrolujte sací hadici.

## Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

## Příslušenství a náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené firmou Kärcher. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v části Service.

## Technické údaje

<b>Elektrické připojení</b>		
Napětí, EU	V	220...240
Frekvence	Hz	50
Průměrný příkon	W	1350
Maximální příkon	W	1550
<b>Výfuková data</b>		
Výkon	W	2 x 570
Výkon max.	W	2 x 650
Podtlak	kPa	14,3
Množství vzduchu	l/s	2 x 52
<b>Kartáč</b>		
Výkon	W	373
Výkon max.	W	400
Pohon		Ozubený řemen
Pracovní šířka	mm	660
Průměr kartáčů	mm	100
Počet otáček kartáčů	1/min.	1350
<b>Rozměry a hmotnost</b>		
Výška	mm	1120
Šířka	mm	770
Délka	mm	1270
Objem filtračního sáčku	l	35
Hmotnost	kg	72
<b>Emise hluku</b>		
Hladina akustického tlaku (EN 60704-2-1)	dB(A)	73
<b>Přístrojové vibrace</b>		
Celková hodnota kmitání (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,5
<b>Síťový kabel</b>		
EU: 8.621-716.0	m	22



Pred prvo uporabo naprave preberite to navodilo za obratovanje in se po njem ravnejte. To navodilo za uporabo shranite za poznejšo rabo ali za naslednjega lastnika. V primeru transportnih poškodb takoj obvestite trgovca.

## Vsebinsko kazalo

Varstvo okolja	85
Namenska uporaba	85
Pred zagonom	85
Pregled	86
Vstavljanje filtrske vrečke	86
Upravljanje	86
Nega in vzdrževanje	87
Pomoč pri motnjah	88
Garancija	88
Pribor in nadomestni deli	88
Tehnični podatki	89

## Varstvo okolja

	Embalažo je mogoče reciklirati. Prosim, da embalaže ne odlagate med gospodinjski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.
	Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Akumulatorji, olja in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.

## Namenska uporaba

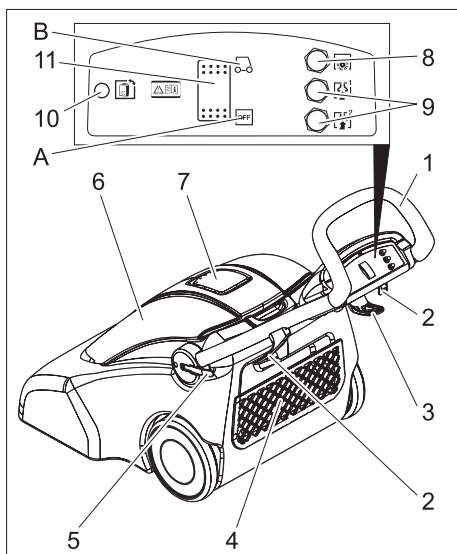
- Naprava je namenjena suhemu sesanju talnih površin.
- Ta naprava je primerna za industrijsko uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in najemnih poslovalnicah.

## Pred zagonom

Pred prvo uporabo naprave preberite in upoštevajte to navodilo za uporabo in priloženo brošuro Varnostni napotki za mokri/suhi sesalnik št. 5.956-249.

V primeru neupoštevanja navodila za uporabo in varnostnih napotkov lahko pride do poškodb na stroju in nevarnosti za uporabnika in druge osebe.

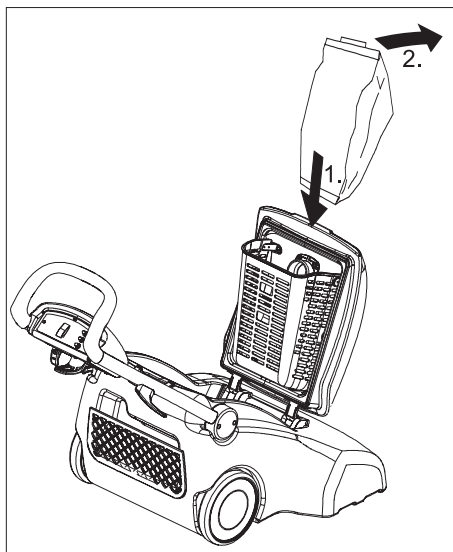
## Pregled



- 1 Potisno streme, nastavljivo
- 2 Nosilec kabla
- 3 Nosilec kabla, vrtljiv
- 4 Shranjevalni predelek
- 5 Fiksirnik potisnega stremena
- 6 Pokrov komore za filter
- 7 Priključek za gibko sesalno cev (za opcijski sesalni set)
- 8 Varovalka za krtačni pogon
- 9 Varovalka za sesalno turbino
- 10 Prikaz filtrska vrečka polna
- 11 Stikalo naprave
- A Položaj stikala naprave IZKLOP
- B Položaj stikala naprave VKLOP

## Vstavljanje filtrske vrečke

- Odprite pokrov komore za filter.



- Filtrsko vrečko potisnite z odprtino proti priključnemu nastavku v košari.
- Odprtino filtrske vrečke potisnite preko priključnega nastavka.
- Zaprite pokrov komore za filter.

## Upravljanje

### Shranjevanje in odstranjevanje kabla

- Omrežni kabel naprave navijte okoli treh nosilcev kabla.
- Kompletan omrežni kabel snemite z obračanjem vrtljivega nosilca kabla.

### Nastavitev potisnega stremena

- Fiksirnik potisnega stremena zasukajte navzgor, nastavite želeno višino potisnega stremena in fiksirnik ponovno zaprite.

## Sesanje

- Grobo umazanijo, kot so papirnati kozarci, papirnati krožniki, vrvice in podobni predmeti, pred sesanjem poberite.
- Omrežni vtič vtaknite v vtičnico.
- Stikalo naprave postavite na "EIN".
- Površino, ki jo je potrebno očistiti, prevozite s primerno, enakomerno hitrostjo.
- Močno umazanijo prevozite večkrat ali počasi.

### ⚠ **Opozorilo!**

*Neveranost poškodb za talno oblogo. Stroja na poganjajte na enem mestu.*

- Z enostransko razmestitvijo krtač se lahko z desno stranjo čisti do roba.
- Če sveti prikaz Filtrska vrečka polna, izklopite stikalo naprave in zamenjajte filtrsko vrečko.

## Nega in vzdrževanje

### ⚠ **Opozorilo**

*Nevarnost poškodbe. Pred vsemi deli na napravi izvlcite omrežni vtič.*

### Intervali vzdrževanja

#### Vsak dan

- Vsebino filtrske vrečke po potrebi stresite navzdol.
- Preverite omrežni kabel glede poškodb. Zamenjajte okvarjeni omrežni kabel.
- Očistite spodnjo stran naprave.
- S krtačnih valjev odstranite vlakna, lase in vrvice.
- Preverite in očistite tesnila, poškodovana tesnila zamenjajte.

#### Tedensko

- Očistite krtače in preverite obrabljenost. Krtače so obrabljene, če imajo dlačice enako dolžino kot rumene indikatorske dlačice.

#### Mesečno

- Očistite zaščitni filter motorja na dnu komore za filter preverite glede poškodb.

#### Polletno

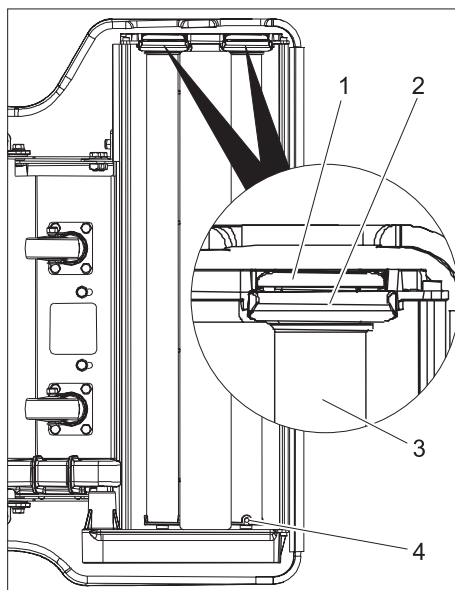
- Razstavite kolesa, očistite osi in jih na tanko namažite s silikonsko maščobo.

### Zamenjava filtrske vrečke

- Odprite pokrov komore za filter.
- Filtrsko vrečko snemite s priključnega nastavka in odstranite iz naprave.
- Vstavite novo filtrsko vrečko (glejte „Vstavljanje filtrske vrečke“).

### Zamenjava krtačnih valjev

- Omrežni vtič izvlcite iz vtičnice.
- Stroj nagnite nazaj in ga odložite na potisno streme.



- 1 Varovalna pločevina
- 2 Ležajni podstavek
- 3 Krtačni valj
- 4 Zatič sojemalnika

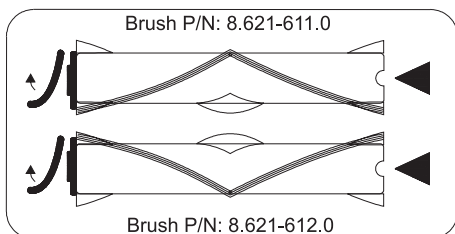
- Varovalno pločevino upognite navzven in ležajni podstavek izvlcite navzdol.

- Snemite krtačni valj s sojemalnika in izvlecite.
- Ležajni podstavek snemite s krtače.

### Napotek

*Sprednji in zadnji krtačni valj sta različna. Za ohranjanje najboljšega učinka čiščenja morajo biti krtače pravilno vgrajene. Na spodnji strani stroja je navedena pravilna montaža:*

*Navedene številke delov (PN) so nameščene na strani sojemalnika krtačnih valjev.*



- Ležajni podstavek natakните na nov krtačni valj.
- Krtačni valj natakните na sojemalnik in obrnite, dokler se zatič sojemalnika ne zaskoči v krtačo.
- Ležajni podstavek vstavite v stroj in potisnite tako daleč, dokler se varovalna ploščevina ne zaskoči.
- Postopek ponovite z drugim krtačnim valjem.

### Napotek

*Krtače vedno zamenjajte v parih.*

## Pomoč pri motnjah

### ⚠ Opozorilo

*Nevarnost poškodbe. Pred vsemi deli na napravi izvlecite omrežni vtič.*

### Naprava ne deluje

- Vtaknite omrežni vtič.
- Preverite varovalko zgradbe.

### Krtače se ne vrtijo

- Resetirajte varovalko krtačnega pogona na upravljalnem polju.

- Zobati jermen okvarjen, poiščite uporabniški servis.

### Sesalne turbine ne delujejo

- Resetirajte varovalke sesalne turbine na upravljalnem polju.

### Nezadostna sesalna moč

- Resetirajte varovalko sesalne turbine na upravljalnem polju.
- Filtrska vrečka polna, prikaz filtrska vrečka polna sveti. Zamenjajte filtrsko vrečko.
- Odstranite krtačne valje (glejte "Zamenjava krtačnih valjev"), očistite sesalni kanal v krtačni glavi in preverite gibko sesalno cev.

## Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

## Pribor in nadomestni deli

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Izbor najpogosteje potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v območju "Service".



## Tehnični podatki

<b>Električni priključek</b>		
Napetost, EU	V	220...240
Frekvenca	Hz	50
Srednji odvzem moči	W	1350
Maksimalna poraba moči	W	1550
<b>Podatki ventilatorja</b>		
Zmogljivost	W	2 x 570
Zmogljivost maks.	W	2 x 650
Podtlak	kPa	14,3
Količina zraka	l/s	2 x 52
<b>Krtača</b>		
Zmogljivost	W	373
Zmogljivost maks.	W	400
Pogon		Zobni jermen
Delovna širina	mm	660
Premer krtač	mm	100
Število obratov krtač	1/min	1350
<b>Mere in teža</b>		
Višina	mm	1120
Širina	mm	770
Dolžina	mm	1270
Prostornina filterske vrečke	l	35
Teža	kg	72
<b>Emisija hrupa</b>		
Nivo zvočnega tlaka (EN 60704-2-1)	dB(A)	73
<b>Vibracije naprave</b>		
Skupna vrednost nihanja (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,5
<b>Omrežni kabel</b>		
EU: 8.621-716.0	m	22



Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy przeczytać poniższą instrukcję obsługi i przestrzegać jej. Instrukcję obsługi należy zachować na później lub dla następnego użytkownika.

Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.

## Spis treści

Ochrona środowiska	90
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	90
Przed uruchomieniem	90
Przegląd	91
Wkładanie wkładu filtra	91
Obsługa	91
Czyszczenie i konserwacja	92
Pomoc w usuwaniu usterek	93
Gwarancja	93
Wyposażenie dodatkowe i części zamienne	93
Dane techniczne	94

## Ochrona środowiska

	Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.
	Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Akumulatory, oleje itp. nie mogą przedostać się do środowiska naturalnego. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

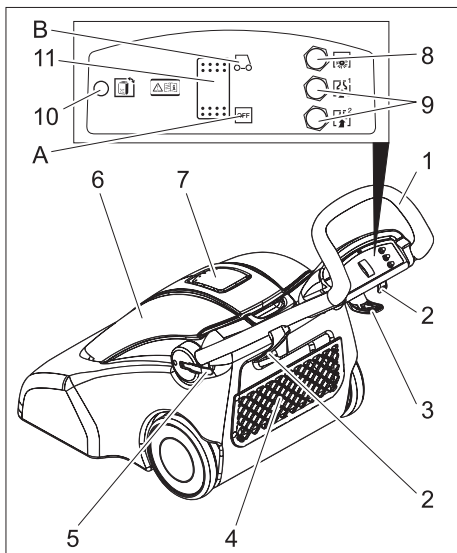
## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie jest przeznaczone do czyszczenia podłóg na sucho.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i pomieszczeniach wynajmowanych.

## Przed uruchomieniem

Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i załączoną broszurą pt. Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące urządzeń do odsysania na sucho i mokro nr 5.956-249. Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla obsługującego lub innych osób.

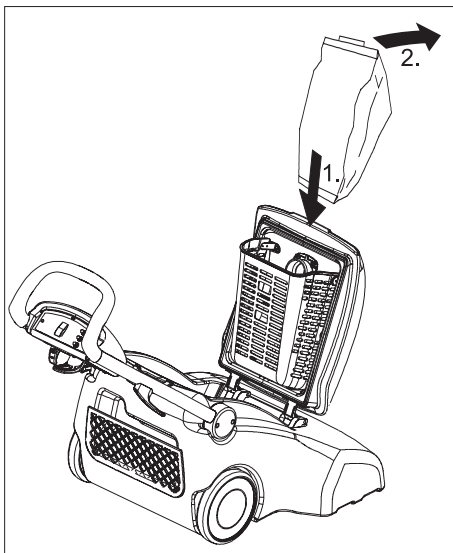
## Przegląd



- 1 Pałak przesuwany, regulowany
- 2 Klips na kabel
- 3 Uchwyt kabla, obrotowy
- 4 Schowek
- 5 Blokada pałaka przesuwnego
- 6 Pokrywa komory filtra
- 7 Przyłącze węża ssącego (na opcjonalny zestaw ssący)
- 8 Bezpiecznik napędu szczotek
- 9 Bezpiecznik turbiny ssącej
- 10 Wskaźnik przepelnienia wkładu filtra
- 11 Wyłącznik główny
- A Wyłącznik urządzenia w pozycji WYŁ.
- B Wyłącznik urządzenia w pozycji WŁ.

## Wkładanie wkładu filtra

→ Otworzyć pokrywę komory filtra.



- Wsunąć worek do kosza otworem w kierunku króćca przyłączeniowego.
- Wsunąć otwór wkładu filtra na króciec przyłączeniowy.
- Zamknąć pokrywę wkładu filtra.

## Obsługa

### Przechowywanie i wyjmowanie kabla

- Kabel sieciowy urządzenia okręcić o trzy uchwyty kabla.
- Zdjąć cały kabel sieciowy obracając uchwyty kabla.

### Ustawić uchwyt do prowadzenia.

- Odsunąć blokadę pałaka przesuwnego na zewnątrz, ustawić żądaną wysokość pałaka przesuwnego i ponownie zamknąć blokadę.

### Ssanie

- Przed czyszczeniem zebrać duże śmieci, takie jak kubki z papy, talerze z papy, sznurki itp.

- Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
- Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji WŁ.
- Objechać czyszczoną powierzchnię z odpowiednią, równą prędkością.
- Przy mocnym zabrudzeniu przejechać kilka razy lub wolno.

#### **⚠ Ostrzeżenie!**

*Niebezpieczeństwo uszkodzenia podłoża.*

*Nie używać urządzenia w tym miejscu.*

- Jednostronne ustawienie szczotek pozwala na czyszczenie po prawej stronie aż do krawędzi.
- Jeżeli świeci się wskaźnik Pełny worek, wyłączyć wyłącznik urządzenia i wymienić worek.

## Czyszczenie i konserwacja

#### **⚠ Ostrzeżenie**

*Niebezpieczeństwo zranienia. Przed przystąpieniem wszelkich prac w obrębie urządzenia należy odłączyć przewód sieciowy od zasilania.*

### Terminy konserwacji

#### **Codziennie**

- W razie potrzeby wstrząsnąć i ubić zawartość worka.
- Skontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Wymienić uszkodzony przewód zasilający.
- Wyczyścić dolną część urządzenia.
- Usunąć włókna, włosy i sznurki z wałków szczotek.
- Sprawdzić i wyczyścić uszczelki, wymienić uszkodzone uszczelki.

#### **Raz na tydzień**

- Wyczyścić szczotki i skontrolować je pod kątem zużycia.

Szczotki są zużyte, gdy szczecina ma tę samą długość, jak żółta szczecina wskaźnikowa.

#### **Raz na miesiąc**

- Wyczyścić filtr ochronny silnika na dnie komory filtra i sprawdzić go pod kątem uszkodzeń.

#### **Co pół roku**

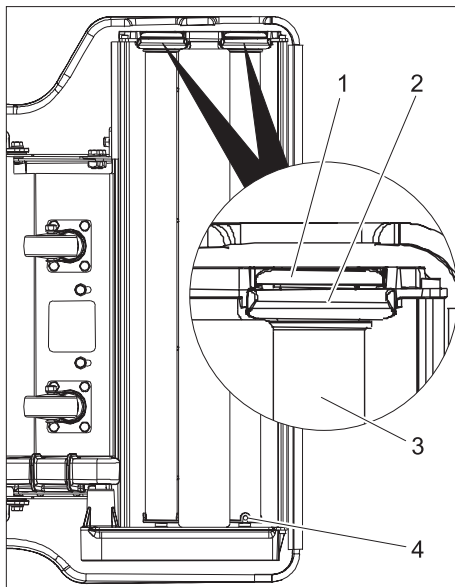
- Wymontować kółka, wyczyścić osie i nanieść cienką warstwę smaru silikonowego.

### Wymiana wkładu filtra

- Otworzyć pokrywę komory filtra.
- Wyjąć worek z króćca przyłączeniowego i usunąć z urządzenia.
- Włożyć nowy worek (patrz „Wkładanie wkładu filtra“).

### Wymiana szczotek

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Przechylić urządzenie do tyłu i odłożyć na pałąk przesuwny.

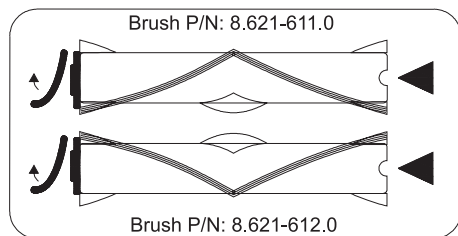


- 1 Podkładka ustalająca
- 2 Kozioł łożyskowy
- 3 Szczotka
- 4 Kółek zabierakowy

- Odgiąć podkładkę ustalającą do tyłu i wyjąć koziół łożyskowy ku dołowi.
- Zdjąć i wyjąć wał szczotki z zabieraka.
- Zdjąć koziół łożyskowy ze szczotki.

### Wskazówka

Przedni i tylny wał szczotki różnią się między sobą. W celu osiągnięcia najlepszego wyniku czyszczenia, należy właściwie zamontować szczotki. U dołu urządzenia podany jest właściwy sposób montażu: Podane numery części (PN) umieszczone są po stronie zabieraka wału szczotki.



- Nałożyć koziół łożyskowy na nowy wał szczotki.
- Nałożyć wał szczotki na zabierak i przekręcić, aż zaskoczy kołek zabierakowy w szczotce.
- Włożyć koziół łożyskowy do urządzenia i wsunąć tak daleko, aż zaskoczy podkładka ustalająca.
- Powtórzyć proces z drugim wałem szczotki.

### Wskazówka

Wymieniać szczotki zawsze parami.

## Pomoc w usuwaniu usterek

### ⚠ Ostrzeżenie

**Niebezpieczeństwo zranienia.** Przed przystąpieniem wszelkich prac w obrębie urządzenia należy odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

### Urządzenie nie działa

- Podłączyć urządzenie do zasilania.
- Sprawdzić bezpiecznik budynku.

### Szczotki nie obracają się

- Odblokować bezpiecznik napędu szczotek na polu obsługi.

- Uszkodzony pas zębaty, poinformować serwis.

### Turbiny ssące nie działają

- Odblokować bezpieczniki turbiny ssącej na polu obsługi.

### Nie wystarczająca moc ssania

- Odblokować bezpiecznik turbiny ssącej na polu obsługi.
- Wkład filtra pełny, wskaźnik przepelnienia wkładu filtra świeci się. Wymienić wkład filtra.
- Wymontować wały szczotek (patrz „Wymiana wałów szczotek“), wyczyścić kanał ssący przy głowicy szczotki i sprawdzić wąż ssący.

## Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterek urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

## Wypożyczenie dodatkowe i części zamienne

- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
- Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) w dziale Serwis.

## Dane techniczne

<b>Podłączenie do sieci</b>		
Napięcie, UE	V	220...240
Częstotliwość	Hz	50
Średni pobór mocy	W	1350
Maksymalny pobór mocy	W	1550
<b>Dmuchała</b>		
Moc	W	2 x 570
Moc maks.	W	2 x 650
Podciśnienie	kPa	14,3
Ilość powietrza	l/s	2 x 52
<b>Szczotka</b>		
Moc	W	373
Moc maks.	W	400
Napęd		Pas zębaty
Szerokość robocza	mm	660
Średnica szczotki	mm	100
Liczba obrotów szczotki	1/min	1350
<b>Wymiary i ciężary</b>		
wysokość	mm	1120
szerokość	mm	770
długość	mm	1270
Pojemność wkładu filtra	l	35
Ciężar	kg	72
<b>Emisja hałasu</b>		
Poziom ciśnienia akustycznego (EN 60704-2-1)	dB(A)	73
<b>Organia urządzenia</b>		
Łączna wartość wibracji (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,5
<b>Kabel sieciowy</b>		
UE: 8.621-716.0	m	22



Citiți acest manual de utilizare înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și acționați în conformitate cu el. Păstrați aceste instrucțiuni pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori. În cazul în care aparatul a fost deteriorat în timpul transportului, informați imediat comerciantul.

## Cuprins

Protecția mediului înconjurător	95
Utilizarea corectă	95
Înainte de punerea în funcțiune	95
Prezentare generală	96
Introducerea sacului filtrant	96
Utilizarea	96
Îngrijirea și întreținerea	97
Depanarea	98
Garanție	98
Accesorii și piese de schimb	98
Date tehnice	99

## Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

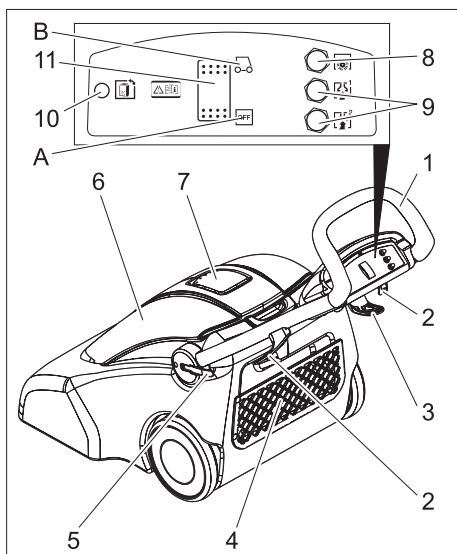
## Utilizarea corectă

- Aparatul este destinat pentru curățarea uscată a pardoselilor.
- Acest aparat poate fi folosit în domeniul comercial, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și magazine de închiriat aparatură.

## Înainte de punerea în funcțiune

Înainte de prima utilizare a aparatului citiți și respectați indicațiile acestui manual de utilizare, precum și broșura anexată, Indicații de siguranță pentru aspiratoarele umede/uscate nr. 5.956-249. În cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare și a măsurilor de siguranță, aparatul poate fi deteriorat și siguranța persoanei care utilizează aparatul, respectiv a altor persoane, poate fi pusă în pericol.

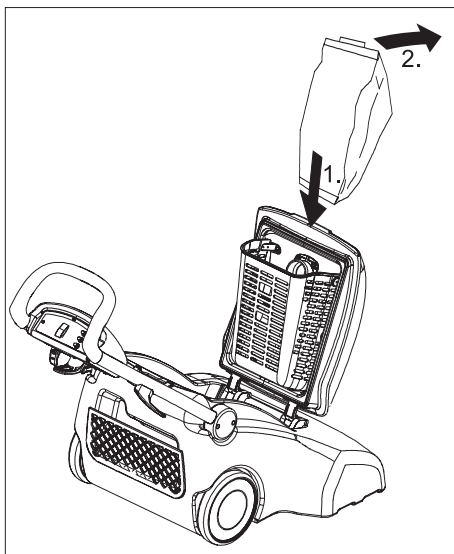
## Prezentare generală



- 1 Mâner de deplasare, reglabil
  - 2 Suport pentru cablu
  - 3 Suport pentru cablu, rotativ
  - 4 Cutie de depozitare
  - 5 Opritor mâner de deplasare
  - 6 Capac compartiment filtru
  - 7 Racord furtun de aspirare (pentru setul opțional de aspirare)
  - 8 Siguranță sistem de acționare a periei
  - 9 Siguranță turbină aspiratoare
  - 10 Indicator al umplerii complete a pungii din hârtie filtrantă
  - 11 Întrerupătorul principal
- A Comutatorul aparatului în poziția OPRIT  
B Comutatorul aparatului în poziția PORNIȚĂ

## Introducerea sacului filtrant

- Deschideți capacul camerei de filtrare.



- Introduceți sacul filtrant în coș cu deschiderea spre ștuțul de racord.
- Împingeți deschiderea pungii de hârtie filtrantă peste ajutorul de racord.
- Închideți capacul camerei de filtrare.

## Utilizarea

### Depozitarea și îndepărtarea cablului

- Înfășurați cablul de alimentare în jurul celor trei suporturi pentru cablu.
- Scoateți tot cablul de alimentare prin rotirea suportului rotativ pentru cablu.

### Reglarea barei de manevrare

- Rabatați opritorul mânerului de deplasare spre exterior, reglați înălțimea dorită pentru mânerul de deplasare, apoi închideți opritorul din nou.

### Aspirarea

- Înainte de aspirare strângeți murdăria grosieră, cum sunt de ex. paharele și farfuriile din hârtie, șnururile și celelalte obiecte asemănătoare.



- Introduceți ștecherul în priză.
- Aduceți întrerupătorul principal al aparatului în poziția PORNIT.
- Deplasați aparatul pe suprafața de curățat cu o viteză potrivită, uniformă.
- Treceți peste suprafețele foarte murdare de mai multe ori sau mai încet.

#### ⚠ **Avertisment!**

*Pericol de deteriorare a suprafeței podelei.  
Nu utilizați aparatul pe loc.*

- Datorită dispunerii într-o parte a periilor, cu partea dreaptă puteți să ajungeți până la marginea suprafeței de curățat.
- Dacă indicatorul pentru sacul filtrant plin se aprinde, opriți aparatul și schimbați sacul filtrant.

## Îngrijirea și întreținerea

#### ⚠ **Avertisment**

*Pericol de rănire. Înainte de a efectua lucrări la aparat scoateți ștecherul din priză.*

### Intervale de întreținere

#### **Zilnic**

- La nevoie scuturați conținutul sacului filtrant în jos.
- Verificați cablul de alimentare, pentru a vedea dacă este deteriorat. Schimbați cablurile de alimentare, care sunt deteriorate.
- Curățați partea inferioară a aparatului.
- Îndepărtați fibrele, părul și șnururile de pe periile cilindrice.
- Verificați și curățați garniturile, înlocuiți garniturile defecte.

#### **Săptămânal**

- Verificați gradul de uzură al periilor și curățați-le.

Periile sunt uzate, când perii sunt de aceeași lungime ca și perii galbeni de indicare.

#### **Lunar**

- Curățați filtrul de protecție a motorului de la baza compartimentului de filtrare și verificați-l în privința deteriorării.

#### **La 6 luni**

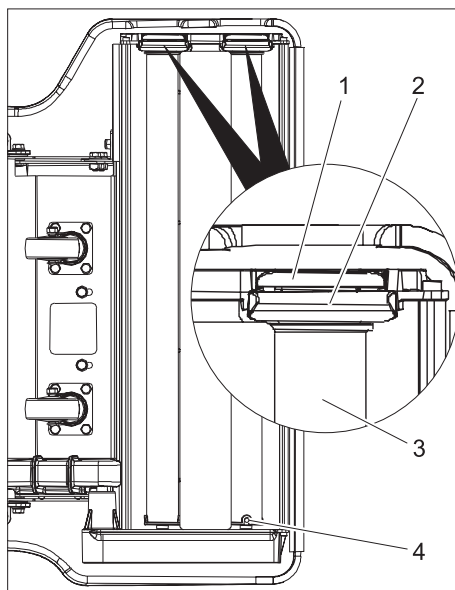
- Demontați roțile, curățați axele și aplicați un strat subțire de grăsime siliconată.

### Înlocuirea sacului de filtrare

- Deschideți capacul camerei de filtrare.
- Trageți sacul filtrant de pe ștuțul de racord și scoateți-l din aparat.
- Introduceți noul sac filtrant (vezi "Introducerea sacului filtrant").

### Înlocuirea periilor cilindrice

- Scoateți ștecherul din priză.
- Înclinați aparatul pe spate și așezați-l pe mânerul de deplasare.



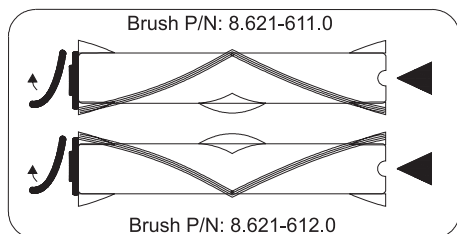
- 1 Tablă de siguranță
- 2 Suport de lagăr
- 3 Tamburul periei
- 4 Știft pe piesa de antrenare

- Îndoiiți tabla de siguranță spre exterior și trageți în jos suportul de lagăr.
- Trageți peria cilindrică de pe piesa de antrenare și scoateți-o.
- Trageți suportul de lagăr de pe perie.

### Observație

Periile cilindrice anterioare și posterioare sunt diferite. Pentru a menține efectul de curățare, periile trebuie montate în poziția corespunzătoare. Pe partea inferioară a aparatului se indică montarea corectă a acestora:

Numerale pieselor (PN) sunt indicate pe partea dinspre piesa de antrenare a periilor cilindrice.



- Introduceți suportul de lagăr pe o perie nouă.
- Introduceți peria cilindrică pe piesa de antrenare și rotiți-o, până când știftul de pe piesa de antrenare intră în locașul de pe perie.
- Introduceți suportul de lagăr în aparat și împingeți-l până când tabla de siguranță se fixează.
- Repetați procedura și la a doua perie cilindrică.

### Observație

Înlocuiți de fiecare dată ambele peri.

## Depanarea

### ⚠ Avertisment

Pericol de rănire. Înainte de a efectua lucrări la aparat scoateți ștecherul din priză.

### Aparatul nu funcționează

- Introduceți ștecherul în priză.
- Verificați siguranța clădirii.

### Periile nu se rotesc

- Resetați siguranța de la acționarea periilor pe panoul de operare.
- Cureau zîmțată este defectă, contactați service-ul autorizat.

### Turbinele aspiratoare nu funcționează

- Resetați siguranțele de la turbina aspiratoare pe panoul de operare.

### Putere de aspirare insuficientă

- Resetați siguranța de la turbina aspiratoare pe panoul de operare.
- Dacă punga din hârtie filtrantă este plină, indicatorul de semnalizare a umplerii pungii este aprins. Schimbați punga din hârtie filtrantă.
- Demontați periile cilindrice (vezi "Înlocuirea periilor cilindrice"), curățați canalul de aspirare, verificați capul de curățare și furtunul de aspirare.

## Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

## Accesorii și piese de schimb

- Vor fi utilizate numai accesorii și piese de schimb agreate de către producător. Accesoriiile originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defecțiuni.
- O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai des se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), în secțiunea Service.

## Date tehnice

<b>Racordul electric</b>		
Tensiunea, EU	V	220...240
Frecvența	Hz	50
Putere absorbită medie	W	1350
Consum maxim de putere	W	1550
<b>Datele suflantei</b>		
Putere	W	2 x 570
Putere max.	W	2 x 650
Subpresiune	kPa	14,3
Debit aer	l/s	2 x 52
<b>Perie</b>		
Putere	W	373
Putere max.	W	400
Acționare		Curea cu dinți
Lățimea de lucru	mm	660
Diametru perie	mm	100
Turația periei	1/min	1350
<b>Dimensiuni și masa</b>		
Înălțime	mm	1120
Lățime	mm	770
Lungime	mm	1270
Volum sac - filtru din hârtie	l	35
Masa	kg	72
<b>Emisia de zgomote</b>		
Nivelul de zgomot (EN 60704-2-1)	dB(A)	73
<b>Vibrații aparat</b>		
Valoare totală oscilații (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,5
<b>Cablu de alimentare</b>		
EU: 8.621-716.0	m	22



Pred prvým použitím spotrebiča si prečítajte tento návod na obsluhu a riaďte sa jeho pokynmi. Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.

V prípade poškodenia pri preprave ihneď o tom informujte predajcu.

## Obsah

Ochrana životného prostredia	100
Používanie výrobku v súlade s jeho určením	100
Pred uvedením do prevádzky	100
Prehľad	101
Nasadenie filtračného vrečka	101
Obsluha	101
Starostlivosť a údržba	102
Pomoc pri odstraňovaní porúch	103
Záruka	103
Príslušenstvo a náhradné diely	103
Technické údaje	104

## Ochrana životného prostredia

	Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.
	Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Do životného prostredia sa nesmú dostať batérie, olej a iné podobné látky. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

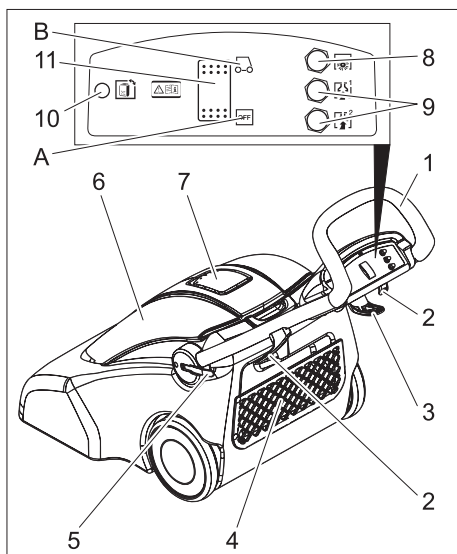
## Používanie výrobku v súlade s jeho určením

- Spotrebič je určený na suché čistenie povrchov podláh.
- Tento spotrebič je vhodný na priemyselné použitie, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a pre požičkovne.

## Pred uvedením do prevádzky

Pred prvým použitím zariadenia si prečítajte tento návod na obsluhu a rešpektujte priloženú brožúru Bezpečnostné pokyny pre vlhký a suchý vysávač č. 5.956-249. Nedodržovanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na zariadení a nebezpečenstvo pre obsluhu ako aj iné osoby.

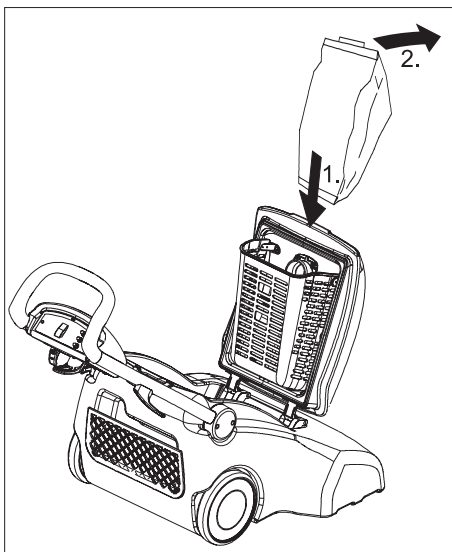
## Prehľad



- 1 Posuvné rameno, prestaviteľné
- 2 Držiak káblov
- 3 Držiak kábla, otočný
- 4 Priestor na uloženie
- 5 Aretácia posuvného ramena
- 6 Kryt komory filtra
- 7 Prípojka sacej hadice (pre voliteľnú sadu nasávania)
- 8 Poistka pohonu kief
- 9 Poistka vysávacej turbíny
- 10 Zobrazenie naplnenia filtračného vrečka
- 11 Vypínač prístroja
- A Poloha VYP vypínača prístroja
- B Poloha ZAP vypínača prístroja

## Nasadenie filtračného vrečka

→ Otvorte kryt komory filtra.



→ Filtračné vrečko nasuňte do koša otvorom na hrdlo pripojenia.

→ Otvor na filtračnom vrečku nasuňte na nasávací nátrubok.

→ Uzavrte vrchnák komory filtra.

## Obsluha

### Odloženie a odobratie kábla

→ Sieťový kábel prístroja navíňte na tri držiaky kábla.

→ Celý sieťový kábel odoberte otočením otočného držiaka kábla.

### Nastavenie posuvného ramena

→ Aretáciu posuvného ramena vyklopte smerom von, nastavte požadovanú výšku posuvného ramena a aretáciu opäť uzavrite.

## Vysávanie

- Pred vysávaním pozbierajte hrubú nečistotu, napr. papierové poháre, taniere, šnúry a podobné predmety.
- Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.
- Vypínač prístroja prepnite do polohy ZAP.
- Čistené plochy prechádzajte primeranou rovnomernou rýchlosťou.
- Po silnom znečistení prechádzajte viackrát alebo pomaly.

### ⚠ **Pozor!**

*Nebezpečie poškodenia povrchu podlahy. Zariadenie neprevádzkujte na mieste.*

- Z dôvodu jednostranného usporiadania kief je možné čistiť pravou stranou až po okraj.
- Ak svieti kontrolka Filtračné vrečko plné, vypínač prístroja a filtračné vrečko vymeňte.

## Starostlivosť a údržba

### ⚠ **Pozor**

*Nebezpečenstvo zranenia. Pred začatím prác na prístroji vyťahnite zástrčku elektrickej siete.*

## Intervaly údržby

### Denne

- V prípade potreby vyprášte obsah filtračného vrečka smerom dole.
- Skontrolujte, či kábel elektrickej siete nie je poškodený. Chybný kábel elektrickej siete vymeňte.
- Vyčistite spodnú stranu prístroja.
- Z valcových kief odstráňte vlákna, vlasy a šnúry.
- Skontrolujte tesnenia a vyčistite ich. Vymeňte poškodené tesnenia.

### Týždenne

- Skontrolujte opotrebovanie kief a vyčistite ich.  
Kefy sú opotrebované, ak majú štetiny rovnakú dĺžku, akú majú žlté indikačné štetiny.

## Mesačne

- Vyčistite ochranný filter motora na dne filtračnej komory a skontrolujte, či nie je poškodený.

## Polročne

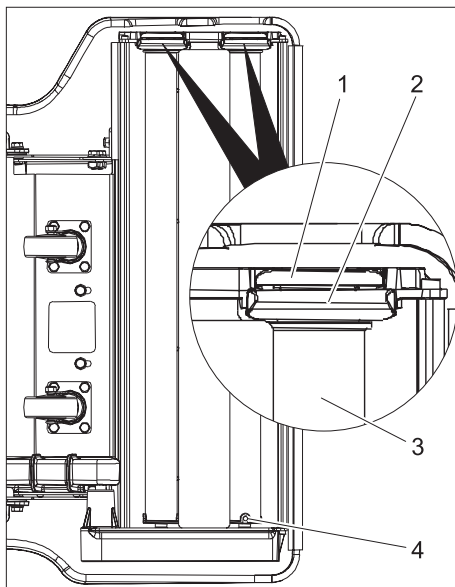
- Kolesá demontujte, osi vyčistite a jemne natrite silikónovým mazivom.

## Výmena filtračného vrečka

- Otvorte kryt komory filtra.
- Filtračné vrečko odoberte z hrdla pripojenia a z prístroja.
- Nasadte nové filtračné vrečko (pozri „Nasadenie filtračného vrečka“).

## Výmena valcových kief

- Sieťovú zástrčku vyťahnite zo zásuvky.
- Prístroj sklopte smerom dozadu a uložte na posuvné rameno.



- 1 Poistný plech
- 2 Ložiskový stojan
- 3 Valec kiefy
- 4 Kolík unášača

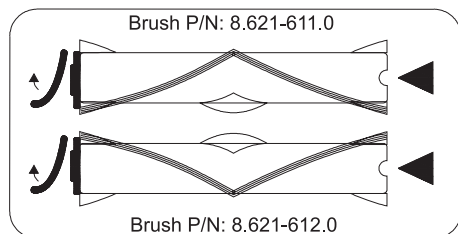
- Poistný plech ohnite smerom von a ložiskový stojan vyťahnite smerom dole.

- Stiahnite valcovú kefu z unášača a vyberte ju.
- Ložiskový stojan stiahnite z kefy.

### Upozornenie

*Predná a zadná valcová kefa sú rozličné. Aby sa zachoval najlepší účinok čistenia, musíte kefy správne namontovať. Na spodnej strane prístroja je uvedená správna montáž:*

*Zadané čísla dielov (PN) sú umiestnené na strane unášača valcových kef.*



- Ložiskový stojan nasadíte na novú valcovú kefu.
- Valcovú kefu nasadíte na unášač a pretočíte tak, aby kolík unášača zapadol do kefy.
- Ložiskový stojan nasadíte do prístroja a nasuňte potiaľ, kým poistný plech nezapadne na svoje miesto.
- Postup opakujte aj s druhou valcovou kefou.

### Upozornenie

*Kefy vždy vymieňajte v pároch.*

## Pomoc pri odstraňovaní porúch

### ⚠ Pozor

*Nebezpečenstvo zranenia. Pred začatím prác na prístroji vyťahnite zástrčku elektrickej siete.*

### Prístroj nefunguje

- Zastrčte sieťovú zástrčku.
- Skontrolujte istenie budovy.

### Kefy sa neotáčajú

- Poistku pohonu kef resetujte na ovládacom paneli.

- Chybný ozubený remeň. Vyhľadajte zákaznícky servis.

### Sacie turbíny nepracujú

- Poistky sacej turbíny resetujte na ovládacom paneli.

### Nedostatočný sací výkon

- Poistku sacej turbíny resetujte na ovládacom paneli.
- Filtračné vrecko je plné, svieti kontrolka zobrazenia naplnenia filtračného vrecka. Vymeňte filtračné vrecko.
- Demontujte valcové kefy (pozri „Výmena valcových kef“), vyčistite sací kanál na hlave kefy a skontrolujte saciu hadicu.

## Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

## Príslušenstvo a náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
- Výber najčastejšie potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v oblasti Servis.

## Technické údaje

<b>Elektrické pripojenie</b>		
Napätie, EU	V	220...240
Frekvencia	Hz	50
Stredný príkon	W	1350
Maximálny príkon	W	1550
<b>Údaje ventilátora</b>		
Výkon	W	2 x 570
Max. výkon	W	2 x 650
Podtlak	kPa	14,3
Prietok vzduchu	l/s	2 x 52
<b>Kefa</b>		
Výkon	W	373
Max. výkon	W	400
Pohon		Ozubený remeň
Pracovná šírka	mm	660
Priemer kefy	mm	100
Počet otáčok kefy	1/min	1350
<b>Rozmery a hmotnosť</b>		
Výška	mm	1120
Šírka	mm	770
Dĺžka	mm	1270
Objem filtračného vrečka	l	35
Hmotnosť	kg	72
<b>Emisie hluku</b>		
Hladina akustického tlaku (EN 60704-2-1)	dB(A)	73
<b>Vibračie prístroja</b>		
Celková hodnota kmitania (ISO 5349)	m/s <sub>r</sub>	1,5
<b>Sieťový kábel</b>		
EU: 8.621-716.0	m	22





Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove radne upute i postupajte prema njima. Ove radne upute sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavijestite prodavača.

## Pregled sadržaja

Zaštita okoliša	105
Namjensko korištenje	105
Prije prve uporabe	105
Pregled	106
Umetanje filtarske vrećice	106
Rukovanje	106
Njega i održavanje	107
Pomoć u slučaju smetnji	108
Jamstvo	108
Pribor i pričuvni dijelovi	108
Tehnički podaci	109

## Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

## Namjensko korištenje

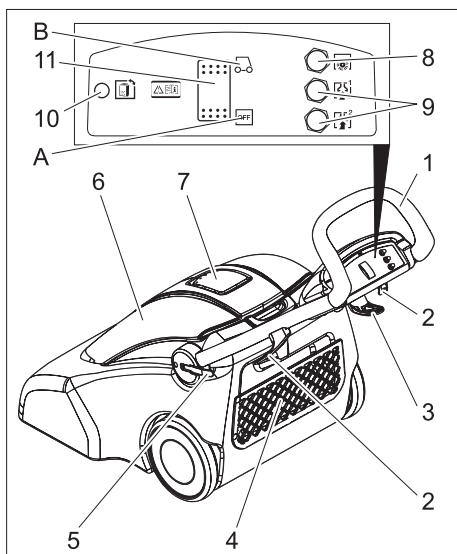
- Uređaj je predviđen za suho čišćenje podnih površina.
- Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primjenu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, prodavaonicama, uredima i ostalim poslovnim prostorima.

## Prije prve uporabe

Prije prvog korištenja uređaja pročitajte i uzmite u obzir ove radne upute kao i priloženu brošuru sa sigurnosnim napucima za usisavače za mokro i suho usisavanje br. 5.956-249.

U slučaju nepoštivanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.

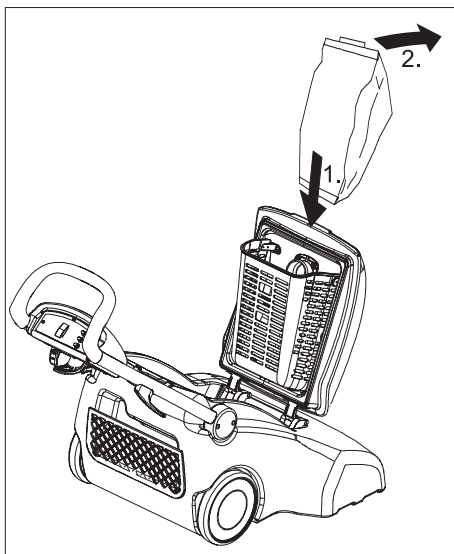
## Pregled



- 1 Podesiva potisna ručica
  - 2 Držač kabela
  - 3 Zakretni držač kabela
  - 4 Pretinac za odlaganje
  - 5 Učvršćivač potisne ručice
  - 6 Poklopac filtarske komore
  - 7 Priključak usisnog crijeva (za dodatni usisni sklop)
  - 8 Osigurač pogona četki
  - 9 Osigurač usisne turbine
  - 10 Pokazivač pune filtarske vrećice
  - 11 Sklopka uređaja
- A Položaj isključene sklopke uređaja  
B Položaj uključene sklopke uređaja

## Umetanje filtarske vrećice

- Otvorite poklopac filtarske komore.



- Ugurajte filtarsku vrećicu u košaru, s otvorom prema priključnici.
- Navucite otvor filtarske vrećice preko priključnice.
- Zatvorite poklopac filtarske komore.

## Rukovanje

### Pohranjivanje i vađenje kabela

- Omotajte strujni kabel uređaja oko tri držača kabela.
- Cjelokupni strujni kabel izvadite okretanjem zakretnog držača kabela.

### Podešavanje potisne ručice

- Zakrenite učvršćivač potisne ručice prema van, namjestite željenu visinu potisne ručice pa ponovo zatvorite učvršćivač.

## Usisavanje

- Prije usisavanja skupite grubu prljavštinu poput papirnatih čaša i tanjura, petlji i sličnih predmeta.
- Strujni utikač utaknite u utičnicu.
- Uključite sklopku uređaja.
- Po površini koju treba očistiti pređite odmjerenom, ravnomjernom brzinom.
- Preko jakih zaprljanja prelazite lagano ili više puta.

### ⚠ **Upozorenje!**

*Opasnost od oštećenja podne obloge. Ne dopustite da stroj radi u mjestu.*

- Jednostranim rasporedom četki se desnom stranom može čistiti sve do ruba.
- Ako svijetli indikator pune filtarske vrećice, isključite sklopku uređaja i zamijenite vrećicu.

## Njega i održavanje

### ⚠ **Upozorenje**

*Opasnost od ozljeda. Prije svih radova na uređaju izvucite strujni utikač iz utičnice.*

### Intervali održavanja

#### Svakodnevno

- Sadržaj filtarske vrećice po potrebi istresite prema dolje.
- Provjerite je li strujni kabel oštećen. Zamijenite neispravni strujni kabel.
- Očistite donju stranu uređaja.
- Uklonite niti, vlasi i petlje s valjkastih četki.
- Provjerite i očistite brtve te zamijenite one koje su oštećene.

#### Tjedno

- Očistite četke i provjerite njihovu istrošenost.  
Četke su pohabane kad im se čekinje po duljini izjednače sa žutim indikatorskim čekinjama.

## Mjesečno

- Očistite filter za zaštitu motora na dnu filtarske komore i provjerite je li oštećen.

## Jednom u pola godine

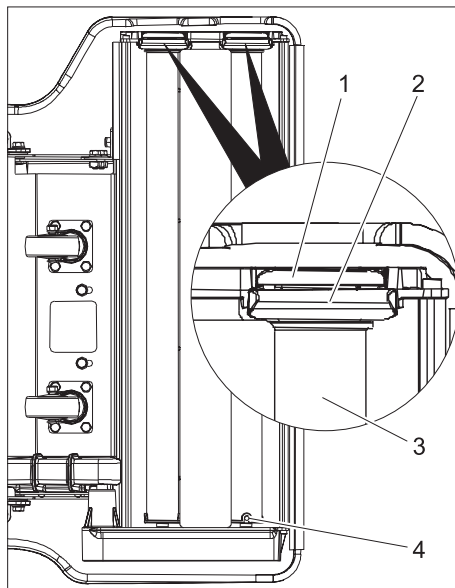
- Demontirajte kotače pa očistite osovine i tanko ih premažite silikonskom mašću.

### Zamjena filtarske vrećice

- Otvorite poklopac filtarske komore.
- Skinite filtarsku vrećicu sa priključnice i izvadite je iz uređaja.
- Umetnite novu filtarsku vrećicu (vidi "Umetanje filtarske vrećice").

### Zamjena valjkaste četke

- Izvucite utikač iz utičnice.
- Uređaj nagnite prema natrag i oslonite na potisnu ručicu.



- 1 Sigurnosni lim
- 2 Ležajno postolje
- 3 Valjkasta četka
- 4 Zatik zahvatnika

- Savijte sigurnosni lim prema van pa izvucite ležajno postolje prema dolje.

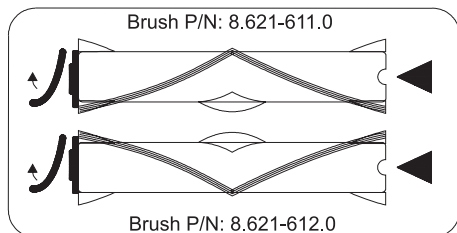
→ Skinite valjkastu četku sa zahvatnika i izvadite je.

→ Skinite ležajno postolje sa četke.

### Napomena

*Prednje i stražnje valjkaste četke se razlikuju. Za najbolji učinak čišćenja četke moraju biti pravilno montirane. Pravilna montaža prikazana je na donjoj strani uređaja:*

*Navedeni kataloški brojevi (PN) ispisani su na strani zahvatnika valjkastih četki.*



→ Nataknite ležajno postolje na novu valjkastu četku.

→ Nataknite valjkastu četku na zahvatnik i vrtite dok zatic zahvatnika ne usjedne u četku.

→ Umetnite ležajno postolje u uređaj i gurajte ga unutra tako da sigurnosni lim dosjedne.

→ Postupak ponovite s drugom valjkastom četkom.

### Napomena

*Četke uvijek zamjenjujte u paru.*

## Pomoć u slučaju smetnji

### ⚠ Upozorenje

*Opasnost od ozljeda. Prije svih radova na uređaju izvucite strujni utikač iz utičnice.*

### Uređaj ne radi

→ Utaknite strujni utikač.

→ Provjerite osigurače u zgradi.

### Četke se ne vrte

→ Na komandnom polju reaktivirajte osigurač pogona četki.

→ Zupčasti remen je neispravan, obratite se servisnoj službi.

### Usisne turbine ne rade

→ Na komandnom polju reaktivirajte osigurače usisnih turbina.

### Nedovoljan učinak usisavanja

→ Na komandnom polju reaktivirajte osigurač usisne turbine.

→ Filtarska vrećica je puna pa stoga svijetli pokazivač pune filtarske vrećice. Zamijenite filtarsku vrećicu.

→ Demontirajte valjkaste četke (vidi "Zamjena valjkaste četke"), očistite usisni kanal na bloku četki i provjerite usisno crijevo.

## Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

## Pribor i pričuvni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobit ćete pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) u dijelu Servis (Service).

## Tehnički podaci

<b>Električni priključak</b>		
Napon, EU	V	220...240
Frekvencija	Hz	50
Prosječna potrošnja energije	W	1350
Najveća potrošnja energije	W	1550
<b>Podaci ventilatora</b>		
Snaga	W	2 x 570
Maks. snaga	W	2 x 650
Podtlak	kPa	14,3
Protok zraka	l/s	2 x 52
<b>Četka</b>		
Snaga	W	373
Maks. snaga	W	400
Pogonska jedinica		Zupčasti remen
Radna širina	mm	660
Promjer četki	mm	100
Broj okretaja četki	1/min	1350
<b>Dimenzije i težine</b>		
Visina	mm	1120
Širina	mm	770
Duljina	mm	1270
Zapremnina filtarske vrećice	l	35
Težina	kg	72
<b>Emisija buke</b>		
Zvučni tlak (EN 60704-2-1)	dB(A)	73
<b>Vibracije stroja</b>		
Ukupna vrijednost oscilacija (ISO 5349)	m/s <sub>r</sub>	1,5
<b>Strujni kabel</b>		
EU: 8.621-716.0	m	22



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i postupajte prema njemu. Ovo radno uputstvo sačuvajte za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika. U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavestite prodavca.

## Pregled sadržaja

Zaštita čovekove okoline	110
Namensko korišćenje	110
Pre upotrebe	110
Pregled	111
Umetanje filterske vrećice	111
Rukovanje	111
Nega i održavanje	112
Pomoć u slučaju smetnji	113
Garancija	113
Pribor i rezervni delovi	113
Tehnički podaci	114

## Zaštita čovekove okoline

	Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.
	Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u čovekovu okolinu. Stoga stare uređaje odstranjujte preko primerenih sabirnih sistema.

## Namensko korišćenje

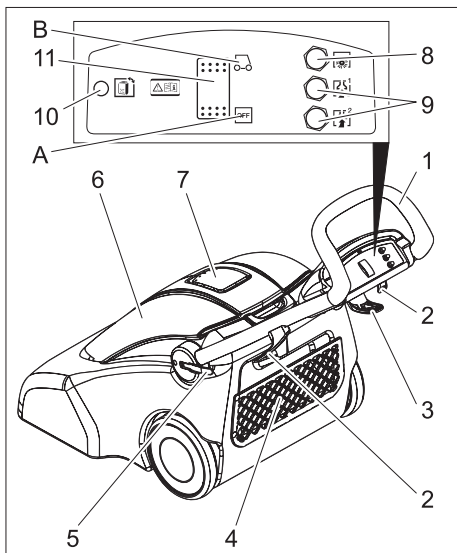
- Uređaj je predviđen za suvo čišćenje podnih površina.
- Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primjenu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, prodavnicama, kancelarijama i ostalim poslovnim prostorima.

## Pre upotrebe

Pre prvog korišćenja uređaja pročitajte i uzmite u obzir ovo radno uputstvo kao i priloženu brošuru sa sigurnosnim napomenama za usisivače za mokro i suvo usisavanje br. 5.956-249.

U slučaju neuvažavanja radnog uputstva i sigurnosnih napomena može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovaoca i druge osobe.

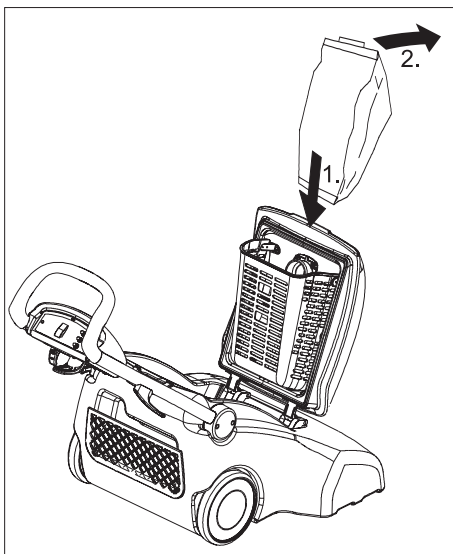
## Pregled



- 1 Podesiva potisna ručka
  - 2 Držač kabela
  - 3 Obrtni držač kabela
  - 4 Pretinac za odlaganje
  - 5 Učvršćivač potisne ručke
  - 6 Poklopac filterske komore
  - 7 Priključak usisnog creva (za dodatni usisni sklop)
  - 8 Osigurač pogona četki
  - 9 Osigurač usisne turbine
  - 10 Pokazivač pune filterske kese
  - 11 Prekidač uređaja
- A Položaj isključenog prekidača uređaja  
B Položaj uključenog prekidača uređaja

## Umetanje filterske vrećice

→ Otvorite poklopac filterske komore.



- Ugurajte filtersku vrećicu u korpu, sa otvorom prema priključnici.
- Navucite otvor filterske kese preko priključnice.
- Zatvorite poklopac filterske komore.

## Rukovanje

### Čuvanje i vađenje kabela

- Obmotajte strujni kabl uređaja oko tri držača kabela.
- Celokupni strujni kabl izvadite okretanjem obrtnog držača kabela.

### Podešavanje potisne ručice

- Pomerite učvršćivač potisne ručke prema spolja, namestite željenu visinu potisne ručke pa ponovo zatvorite učvršćivač.

## Usisivanje

- Pre usisavanja skupite grubu prljavštinu poput kartonskih čaša i tanjira, petlji i sličnih predmeta.
- Strujni utikač utaknite u utičnicu.
- Uključite prekidač uređaja.
- Po površini koju treba očistiti pređite umerenom, ravnomernom brzinom.
- Preko jakih zaprljanja prelazite polako ili više puta.

### ⚠ **Upozorenje!**

*Opasnost od oštećenja podne obloge. Ne dozvolite da uređaj radi u mestu.*

- Zahvaljujući jednostranom rasporedu četki desnom stranom se može čistiti sve do ivice.
- Ukoliko svetli indikator pune filterske vrećice, isključite prekidač uređaja i zamenite vrećicu.

## Nega i održavanje

### ⚠ **Upozorenje**

*Opasnost od povreda. Pre svih radova na uređaju izvucite strujni utikač iz utičnice.*

### Intervali održavanja

#### Svakodnevno

- Sadržaj filterske vrećice po potrebi istresite na dole.
- Proverite da li je strujni kabl oštećen. Zamenite neispravan strujni kabl.
- Očistite donju stranu uređaja.
- Uklonite vlakna, dlake i petlje sa valjkastih četki.
- Proverite i očistite zaptivke i zamenite one koje su oštećene.

#### Sedmično

- Očistite četke i proverite njihovu istrošenost.  
Četke su pohabane kad im se čekinjice po dužini izjednače sa žutim indikatorskim čekinjama.

#### Mesečno

- Očistite filter za zaštitu motora na dnu filterske komore i proverite da li je oštećen.

#### Jednom u pola godine

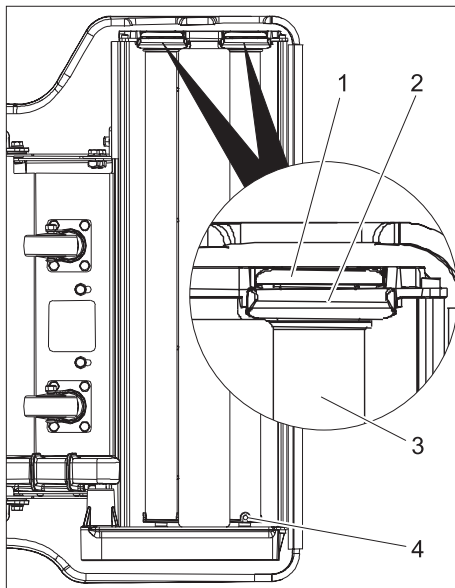
- Demontirajte točkove pa očistite osovine i tanko ih premažite silikonskom mašću.

### Zamena filterske kesice

- Otvorite poklopac filterske komore.
- Skinite filtersku vrećicu sa priključnice i izvadite je iz uređaja.
- Umetnite novu filtersku vrećicu (vidi "Umetanje filterske vrećice").

### Zamena valjkaste četke

- Izvucite utikač iz utičnice.
- Nagnite uređaj unazad i oslonite ga na potisnu ručku.



- 1 Sigurnosni lim
- 2 Nosač ležaja
- 3 Valjkasta četka
- 4 Klin zahvatnika

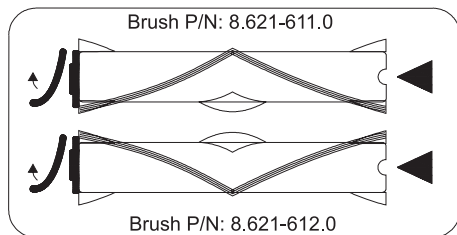
- Savijte sigurnosni lim prema spolja pa izvucite nosač ležaja na dole.



- Skinite valjkastu četku sa zahvatnika i izvadite je.
- Skinite nosač ležaja sa četke.

### Napomena

*Prednje i zadnje valjkaste četke se međusobno razlikuju. Za najbolji efekat čišćenja četke moraju biti ispravno montirane. Pravilna montaža je prikazana na donjoj strani uređaja:  
Navedeni kataloški brojevi (PN) ispisani su na strani zahvatnika valjkastih četki.*



- Natakните nosač ležaja na novu valjkastu četku.
- Natakните valjkastu četku na zahvatnik i okrećite dok klin zahvatnika ne dosedne u četku.
- Umetnite nosač ležaja u uređaj i gurajte ga unutra tako da sigurnosni lim dosedne.
- Ponovite postupak sa drugom valjkastom četkom.

### Napomena

Četke uvek zamenjujte u paru.

## Pomoć u slučaju smetnji

### ⚠ Upozorenje

*Opasnost od povreda. Pre svih radova na uređaju izvučite strujni utikač iz utičnice.*

### Uređaj ne radi

- Utakните strujni utikač.
- Proverite osigurače u zgradi.

### Četke se ne vrte

- Na komandnom polju reaktivirajte osigurač pogona četki.
- Zupčasti remen je neispravan, obratite se servisnoj službi.

### Usisne turbine ne rade

- Na komandnom polju reaktivirajte osigurače usisnih turbina.

### Nedovoljan učinak usisavanja

- Na komandnom polju reaktivirajte osigurač usisne turbine.
- Filterska kesha je puna pa iz tog razloga svetli pokazivač pune filterske keshe. Zamenite filtersku keshu.
- Demontirajte valjkaste četke (vidi "Zamena valjkaste četke"), očistite usisni kanal na bloku četki i proverite usisno crevo.

## Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

## Pribor i rezervni delovi

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.
- Dodatne informacije o rezervnim delovima dobićete pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) u delu Servis (Service).

## Tehnički podaci

<b>Električni priključak</b>		
Napon, EU	V	220...240
Frekvencija	Hz	50
Prosečna potrošnja energije	W	1350
Najveća potrošnja energije	W	1550
<b>Podaci ventilatora</b>		
Snaga	W	2 x 570
Maks. snaga	W	2 x 650
Podpritisak	kPa	14,3
Protok vazduha	l/s	2 x 52
<b>Četka</b>		
Snaga	W	373
Maks. snaga	W	400
Pogonska jedinica		Zupčasti remen
Radna širina	mm	660
Prečnik četki	mm	100
Broj obrtaja četki	1/min	1350
<b>Dimenzije i težine</b>		
Visina	mm	1120
Širina	mm	770
Dužina	mm	1270
Zapremina filterske kese	l	35
Težina	kg	72
<b>Emisija buke</b>		
Zvučni pritisak (EN 60704-2-1)	dB(A)	73
<b>Vibracije uređaja</b>		
Ukupna vrednost oscilacija (ISO 5349)	m/s <sub>r</sub>	1,5
<b>Strujni kabl</b>		
EU: 8.621-716.0	m	22



Преди първия пуск на Вашия уред прочетете това

указание за употреба и го спазвайте. Запазете упътването за употреба за по-късно или за евентуален последващ собственик.

При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.

## Съдържание

Опазване на околната среда	115
Употреба, съобразена с предназначението	115
Преди пускане в експлоатация	115
Преглед	116
Поставяне на филтърната торбичка	116
Обслужване	116
Грижи и поддръжка	117
Помощ при проблеми	118
Гаранция	119
Принадлежности и резервни части	119
Технически данни	120

## Опазване на околната среда

	Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.
	Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

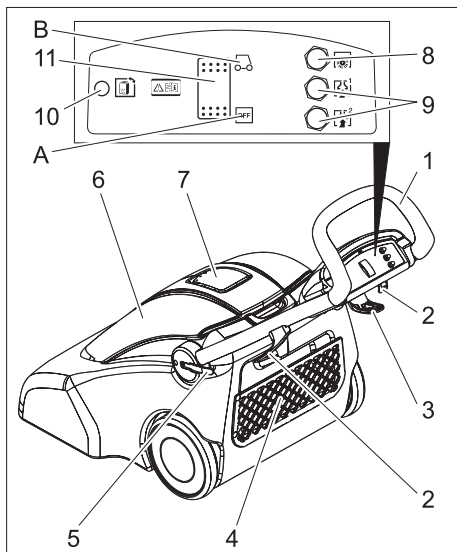
## Употреба, съобразена с предназначението

- Уредът е предназначен за сухо почистване на подови покрития.
- Този уред е годен за професионална употреба, напр. в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и помещения под наем.

## Преди пускане в експлоатация

Преди да експлоатирате уреда за първи път, прочетете и съблюдавайте настоящото Упътване за експлоатация и приложената брошура „Указания за безопасност за прахосмукачки за сухо/ мокро почистване № 5.956-249. При пренебрегване на Упътването за експлоатация и на Указанията за безопасност могат да възникнат повреди по уреда и опасности за обслужващия го и за други лица.

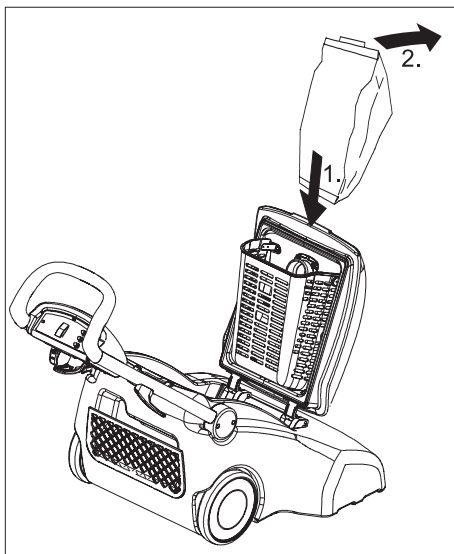
## Преглед



- 1 Плъзгаща скоба, настройваща се
  - 2 Държател за кабела
  - 3 Държател за кабел, въртящ се:
  - 4 Отделение за съхранение
  - 5 Фиксатор блокираща скоба
  - 6 Капак филтърна камера
  - 7 Извод за всмукателния маркуч (за опционален комплект засмукване)
  - 8 Предпазител задвижване на четките
  - 9 Предпазител всмукателна турбина
  - 10 Индикация пълна филтърна торбичка
  - 11 Ключ на уреда
- A Прекъсвач на уреда положение ИЗКЛ  
B Прекъсвач на уреда положение ВКЛ

## Поставяне на филтърната торбичка

- Отворете капака на филтриращата камера.



- Избутайте филтърната торбичка с отвора за присъединителния щуцер в кошницата.
- Избутайте отвора на филтърната торбичка върху съединителния накрайник.
- Затворете капака на филтриращата камера.

## Обслужване

### Съхранение и сваляне на кабела

- Завийте мрежовия кабел на уреда около двата държателя за кабела.
- Свалете целия мрежови кабел посредством завъртане на въртящия се държател за кабела.

### Да се настройт плъзгащите скоби

- Наклонете фиксатора на блокиращата скоба навън, настройте желаната височина на блокиращата скоба и отново затворете фиксатора.

## Изсмукване

- Съберете грубата мръсотия, като картонени чашки, чинии, шнурове и подобни предмети преди изсмукването.
- Включете щепсела в контакта.
- Поставете ключа на уреда на ВКЛ.
- Площта за почистване преминаете с умерена, равномерна скорост.
- През по-силните замърсявания преминавайте няколко пъти или преминавайте по-бавно.

### ⚠ **Предупреждение!**

*Опасност от увреждане за подовата настилка. Не оставяйте уреда да работи на място.*

- Поради едностранното подреждане на четките с дясната страна може да се почиства до самия ръб.
- Ако светне индикацията филтърната торбичка е пълна, изключете прекъсвача на уреда и сменете филтърната торбичка.

## Грижи и поддръжка

### ⚠ **Предупреждение**

*Опасност от нараняване. Преди каквито и да е работи по уреда изключете мрежовия кабел.*

## Интервали на поддръжка

### **Ежедневно**

- При необходимост изтръскайте надолу съдържанието на филтърната торбичка.
- Проверете мрежовия кабел за увреждания. Сменете дефектните мрежови кабели.
- Почистете долната страна на уреда.
- Отстранете влакната, космите и шнурове от валове на четките.
- Почистете уплътненията и ги почистете, сменете повредените уплътнения.

### **Ежеседмично**

- Проверете за износване и почистете четките.  
Четките са износени, когато четината има същата дължина като жълтите индикатори на четината.

### **Ежемесечно**

- Почистете защитния филтър на мотора на пода на камерата на филтъра и проверете за увреждания.

### **На половин година**

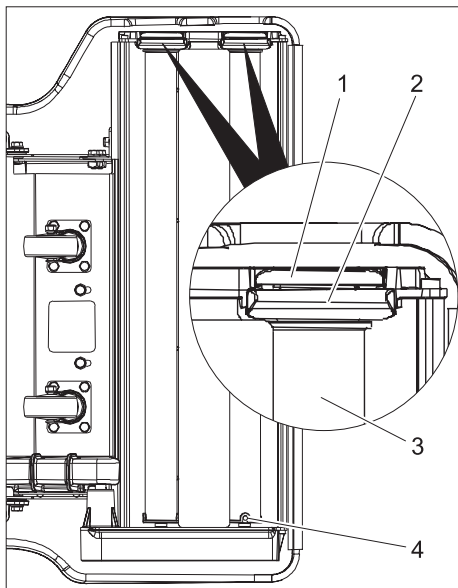
- Демонтирайте колелата, почиствайте сите и ги намазвайте тънко със силиконова грес.

## Сменете филтърната торбичка

- Отворете капака на филтриращата камера.
- Свалете филтърната торбичка от присъединителния щуцер и я отстранете от уреда.
- Поставете нова филтърна торбичка (вижте "Поставяне на филтърната торбичка").

## Да се сменят валове на четките

- Извадете щепсела от контакта.
- Наклонете уреда назад и го подпрете на плъзгащата скоба.

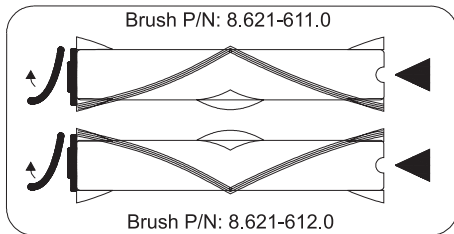


- 1 Осигурителна ламарина  
 2 Лагерен блок  
 3 Валяк с четка  
 4 Щифт на мястото на захващане

- Огънете осигурителната ламарина навън и извадете лагерния блок надолу.
- Издърпайте вала на четката от мястото за захващане и го свалете.
- Извадете лагерния блок от четката.

#### Указание

*Предният и задният вал на четките са различни. За да се получи най-доброто почистващо действие, четките трябва да се монтират коректно. На долната страна на уреда е посочен коректният начин на монтиране. Посочените номера на частите (PN) са посочени на страната на мястото на захващане на валовете на четките.*



- Поставете лагерния блок на новия валяк на четката.
- Поставете вала на четката на мястото за захващане и го завъртете, докато щифтът на мястото на захващане се фиксира в четката.
- Поставете лагерния блок в уреда и го избутайте дотолкова, че осигурителната ламарина да се фиксира.
- Повторете операцията с втория вал на четката.

#### Указание

*Сменяйте четките винаги като двойка.*

## Помощ при проблеми

### ⚠ Предупреждение

*Опасност от нараняване. Преди каквито и да е работи по уреда изключете мрежовия кабел.*

### Уредът не функционира

- Включете щепсела в електрическата мрежа.
- Проверете предпазителя на сградата.

### Четките не се въртят

- Върнете предпазителя за задвижване на четките на обслужващото поле.
- Дефектен зъбен ремък, потърсете сервиза.

### Всмукателните турбини не работят

- Върнете предпазителя за всмукателната турбина на обслужващото поле.

## Недостатъчна мощност на изсмукване

- Върнете предпазителя за всмукателната турбина на обслужващото поле.
- Пълна филтърна торбичка, свети индикацията пълна филтърна торбичка. Сменете филтърната торбичка.
- Демонтирайте валове на четките (вижте "Смяна на валове на четките"), почистете всмукателния канал на главата на четките и проверете всмукателния маркуч.

## Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

## Принадлежности и резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиналните принадлежности и оригинални резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.
- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да получите на [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в област Сервиз.

## Технически данни

<b>Електрическо захранване</b>		
Напрежение, ЕС	V	220...240
Честота	Hz	50
Средна консумирана мощност	W	1350
Максимална консумирана мощност	W	1550
<b>Данни за въздуховдвухателя</b>		
Мощност	W	2 x 570
Мощност макс.	W	2 x 650
Вакуум	kPa	14,3
Количество на въздуха	л/сек	2 x 52
<b>Четка</b>		
Мощност	W	373
Мощност макс.	W	400
Задвижване		Зъбчат ремък
Работна ширина	мм	660
Диаметър на четките	мм	100
Обороти на четките	1/мин	1350
<b>Мерки и тегла</b>		
Височина	мм	1120
Широчина	мм	770
Дължина	мм	1270
Обем филтърна торбичка	л	35
Тегло	кг	72
<b>Шумни емисии</b>		
Допустимо ниво на шум (EN 60704-2-1)	dB(A)	73
<b>Вибрации на уреда</b>		
Обща стойност вибрации (ISO 5349)	м/секl	1,5
<b>Захранващ кабел</b>		
ЕС: 8.621-716.0	м	22





enne seadme esmakordset kasutamist tuleb lugeda

käesolevat kasutusjuhendit ja toimida selle kohaselt. Juhend tuleb hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarvis alles hoida.

Transpordil tekkinud vigastuste puhul teavitage toote müüjat.

## Sisukord

Keskkonnakaitse	121
Sihipärane kasutamine	121
Enne seadme kasutuselevõttu	121
Ülevaade	122
Filtrikoti kohalepanek	122
Käsitsemine	122
Korrashoid ja tehnohooldus	123
Abi rikete korral	124
Garantii	124
Lisavarustus ja varuosad	124
Tehnilised andmed	125

## Keskkonnakaitse

	Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.
	Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.

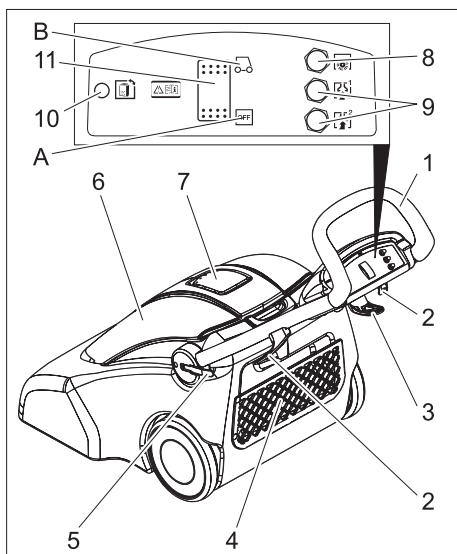
## Sihipärane kasutamine

- Masin on ette nähtud põrandapindade kuivpuhastamiseks.
- Käesolev seade sobib professionaalseks kasutuseks, nt hotellides, koolides, haiglates, vabrikutes, poodides, büroodes ja rendifirmades.

## Enne seadme kasutuselevõttu

Lugege enne seadme esmakasutust kasutusjuhendit ja kaasasolevat brošüüri "Märg-/kuivimuri nr. 5 956-249 ohutusnõuded" ning järgige neid. Kasutusjuhendi ja ohutuseeskirjade eiramine võib põhjustada seadme rikkeid ja ohtu kasutaja ning teiste isikute jaoks.

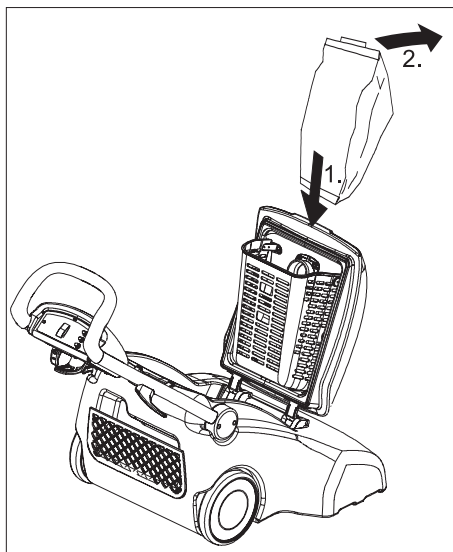
## Ülevaade



- 1 Reguleeritav tõukesang
  - 2 Kaablihoodik
  - 3 Pööratav kaablihoodik
  - 4 Säilituspesa
  - 5 Tõukesanga fikseering
  - 6 Filtrikambri kaas
  - 7 Imivooliku liigmik (lisavarutsusse kuuluva imikomplekti jaoks)
  - 8 Harja ajami kaitse
  - 9 Imiturbiini kaitse
  - 10 Täis filtrikoti näidik
  - 11 Seadme lüliti
- A Seadme lüliti asend VÄLJAS  
B Seadme lüliti asend SEES

## Filtrikoti kohalepanek

→ Avage filtrikambri kaas.



- Lükake filtrikott ava ühendustutsi poole korvi.
- Lükake filtrikoti ava üle ühendustutside.
- Sulgege filtrikambri kaas.

## Käsitsemine

### Kaabli säilitamine ja väljavõtmine

- Mähkige seadme toitekaabel ümber kaablihoodiku.
- Keerake kaablihoodikut ja võtke toitekaabel ära.

### Tõukesanga reguleerimine

- Keerake tõukesanga fikseering välja, reguleerige tõukesanga kõrgus sobivaks ja sulgege fikseering uuesti.

## Imemine

- Koguge enne imemist kokku jäme mustus nagu papptassid, -taldrikud, nõõrid jms esemed.
- Torgake võrgupistik seinakontakti.
- Seadke seadmeliiti asendisse "SEES".
- Sõitke puhastatav pind mõõduka ühtlase kiirusega läbi.
- Tugevalt määrduvad kohtadest tuleb mitu korda või aeglaselt üle sõita.

### ⚠ **Hoiatus!**

*Põrandakatte vigastamise oht. Ärge käitage seadet ühel kohal.*

- Kuna harjad on paigutatud ühele poole, saab parema poolega kuni servani puhastada.
- Kui põleb täis filtrikoti märgutuli, tuleb seadmeliiti välja lülitada ja filtrikott ära vahetada.

## Korrashoid ja tehnohooldus

### ⚠ **Hoiatus**

*Vigastusoht. Enne mistahes töid seadme juures tuleb toitepistik seinakontaktist välja tõmmata.*

## Hooldusvälp

### Iga päev

- Raputage filtrikoti sisu vajadusel alla.
- Kontrollige toitekaablit vigastuste osas. Vahetage defektne toitekaabel välja.
- Puhastage seadme alakülge.
- Eemaldage kiud, karvad ja nõõrid harjavaltsidelt.
- Kontrollige tihendeid ja puhastage neid, asendage defektsed tihendid.

### Kord nädalas

- Puhastage harjad ja kontrollige kulumist. Harjad on kulunud, kui harjastel on sama pikkus nagu kollastel indikaatorharjastel.

### Kord kuus

- Puhastage filtrikambri põhjas olevad mootori kaitsefiltrit ja kontrollige, kas see ei ole vigastatud.

### Kord poole aasta tagant

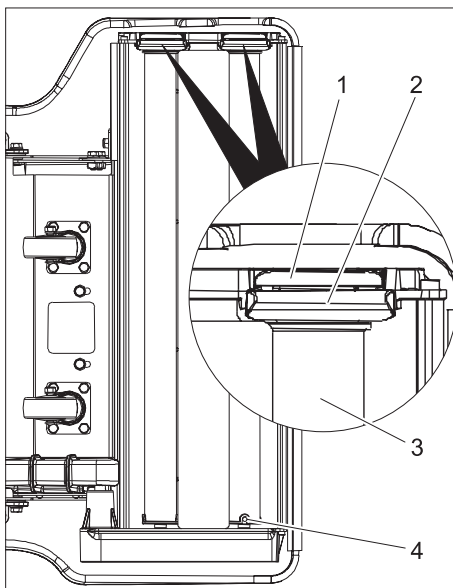
- Monteerige rattad maha, puhastage telgi ja määrige kokku õhukese kihi silikoonmäärdega.

## Filtrikoti vahetamine

- Avage filtrikambri kaas.
- Tõmmake filtrikott ühentustustsilt maha ja eemaldage seadmest.
- Paigaldage uus filtrikott (vt „Filtrikoti paigaldamine“).

## Harjavaltside väljavahetamine

- Tõmmake võrgupistik seinakontaktist välja.
- Kallutage seadet taha ja langetage töökesangale.



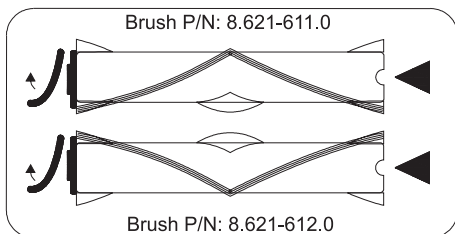
- 1 Kinnitusplaat
- 2 Laagripukk
- 3 Harjavalts
- 4 Haarajatihvt

- Painutage kinnitusplaati välja ja tõmmake laagripukk suunaga alla välja.
- Tõmmake harjavalts haarajalt maha ja võtke välja.
- Tõmmake laagripukk harjalt maha.

### Märkus

*Eesmine ja tagumine harjavalts on erinevad. Parima puhastustulemuse saamiseks peavad harjad olema õigesti paigaldatud. Seadme alaküljel on ära näidatud õige paigaldus:*

*Esitatud osade numbrid (PN) on pandud harjavaltside haarajaküljele.*



- Torgake laagripukk uuele harjavaltsile.
- Torgake harjavalts haarajale ja keerake, kuni haarajatihvt fikseerub harja.
- Pange laagripukk seadmesse ja lükake nii kaugele, kuni kinnitusplaat asendisse fikseerub.
- Korrake protsessi teise harjavaltsiga.

### Märkus

*Vahetage harjad alati paariviisil välja.*

## Abi rikete korral

### ⚠ Hoiatus

*Vigastusohk. Enne mistahes töid seadme juures tuleb toitepistik seinakontaktist välja tõmmata.*

## Seade ei tööta

- Ühendadage võrgupistik.
- Kontrollige hoone kaitset.

## Harjad ei pöörle

- Lähtestage harjaajami kaitse juhtpaneelil.
- Hammasrihm defektne, pöörduge klienditeenindusse.

## Imiturbiinid ei tööta

- Lähtestage imiturbiini kaitsmed juhtpaneelil.

## Ebapiisav imivõimsus

- Lähtestage imiturbiini kaitse juhtpaneelil.
- Filtrikott täis, põleb täis filtrikoti näidik. Vahetage filtrikott välja.
- Monteerige harjavaltsid maha (vt „Harjavaltside vahetamine“), puhastage harjapea imikanalit ja kontrollige imivoolikut.

## Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

## Lisavarustus ja varuosad

- Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaaltarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
- Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiata te kasutusjuhendi lõpust.
- Täiendavat infot varuosade kohta leiata aadressilt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) lõigust Service.

## Tehnilised andmed

<b>Elektriühendus</b>		
Pinge, EL	V	220...240
Sagedus	Hz	50
Keskmine võimsustarbimine	W	1350
Maksimaalne voolutarbimine	W	1550
<b>Ventilaatori andmed</b>		
Võimsus	W	2 x 570
Võimsus maks.	W	2 x 650
Alarõhk	kPa	14,3
Õhukogus	l/s	2 x 52
<b>Hari</b>		
Võimsus	W	373
Võimsus maks.	W	400
Ajam		Hammasrihm
Töölaius	mm	660
Harja läbimõõt	mm	100
Harjade pöörlemisarv	1/min	1350
<b>Mõõtmed ja kaalud</b>		
Kõrgus	mm	1120
Laius	mm	770
Pikkus	mm	1270
Filtrikoti maht	l	35
Kaal	kg	72
<b>Müraemissioon</b>		
Helirõhupeel (EN 60704-2-1)	dB (A)	73
<b>Seadme vibratsioonid</b>		
Võnkumiskoguväärtus (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,5
<b>Võrgukaabel</b>		
EL: 8.621-716.0	m	22



Pirms uzsākt aparāta lietošanu, izlasiet šo lietošanas instrukciju un rīkojieties atbilstoši tajā teiktajam. Saglabājiet darbības instrukciju vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam. Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties ziņojiet tirgotājam.

## Satura rādītājs

Vides aizsardzība	126
Mērķizmantošana	126
Pirms ekspluatācijas sākuma	126
Apskats	127
Filtra maiņa ielikšana	127
Iekārtas lietošana	127
Kopšana un tehniskā apkope	128
Traucējumu novēršana	129
Garantijas nosacījumi	129
Piederumi un rezerves daļas	129
Tehniskie parametri	130

## Vides aizsardzība

	Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.
	Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tamlīdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu savākšanas sistēmu starpniecību.

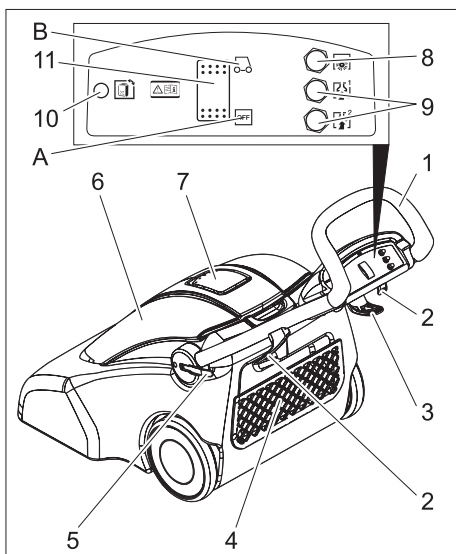
## Mērķizmantošana

- Aparāts ir paredzēts grīdas virsmu sausai tīrīšanai.
- Šis aparāts ir piemērots profesionālai lietošanai, piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, fabrikās, veikalos, birojos un iznomāšanas uzņēmumos.

## Pirms ekspluatācijas sākuma

Pirms aparāta pirmās lietošanas reizes izlasiet un ievērojiet šo lietošanas instrukciju un pievienoto brošūru "Drošības norādījumi sausajā/mitrajā tīrīšanā" Nr. 5.956-249. Ja netiek ievērota lietošanas instrukcija un drošības norādījumi, aparātā var rasties bojājumi, apdraudot aparāta lietotāja un citu personu drošību.

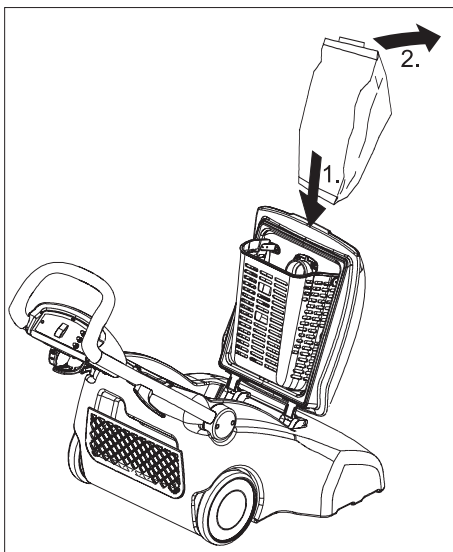
## Apskats



- 1 Stumšanas rokturis, regulējams
- 2 Kabeļa turētājs
- 3 Kabeļa turētājs, grozāms
- 4 Nodalījums glabāšanai
- 5 Stumšanas roktura fiksators
- 6 Filtra kameras vāks
- 7 Sūkšanas šļūtenes pieslēgums (opcionālam sūkšanas komplektam)
- 8 Suku piedziņas drošinātājs
- 9 Sūkšanas turbīnas drošinātājs
- 10 Indikācija "Pilns filtra maisiņš"
- 11 Aparāta slēdzis
- A Aparāta slēdzis pozīcijā IZSL.
- B Aparāta slēdzis pozīcijā IESL.

## Filtra maisiņa ielikšana

→ Atveriet filtra kameras vāku.



- Iebīdiet filtra maisiņu ar atvērumu pret savienojuma uznavu iekšā traukā.
- Uzbīdiet filtra maisiņa atvērumu pāri pieslēgumcaurulei.
- Aizveriet filtra kameras vāku.

## Iekārtas lietošana

### Kabeļa uzglabāšana un izņemšana

- Aptiniet aparāta tīkla kabeli ap trīs kabeļa turētājiem.
- Iztiniet visu tīkla kabeli, pagriežot grozāmo kabeļa turētāju.

### Stumšanas roktura regulācija

- Pabīdiet stumšanas roktura fiksatoru uz āru, noregulējiet vajadzīgo roktura augstumu un atkal saslēdziet fiksatoru.

## Sūkšana

- Pirms sūkšanas savāciet lielākus netīrumus, kā, piemēram, papīra glāzes, papīra šķīvjus, auklas un tml. priekšmetus.
- Iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā.
- Aparāta slēdzi pārslēdziet uz „IESL.“
- Brauciet pa tīrāmo virsmu ar piemērotu, vienmērīgu ātrumu.
- Ja netīrība ir liela, pārbrauciet virsmai pāri vairākkārt vai lēnām.

### ⚠ **Brīdinājums!**

*Grīdas virsmas bojāšanas briesmas. Uzreiz nedarbiniet aparātu.*

- Pateicoties tam, ka suku ir izvietotas vienā pusē, labajā pusē var tīrīt līdz pat malai.
- Ja deg indikācija, kas norāda, ka ir pilns filtra maisiņš, izslēdziet aparāta slēdzi un nomainiet filtra maisiņu.

## Kopšana un tehniskā apkope

### ⚠ **Brīdinājums**

*Savainošanās risks: Pirms veikt jebkurus darbus pie aparāta, atvienojiet tīkla kontaktdakšu.*

## Apkopes veikšanas intervāli

### Reizi dienā

- Vajadzības gadījumā sakratiet filtra maisiņa saturu uz leju.
- Pārbaudīt elektrotīkla kabeli uz bojājumiem. Nomainīt defektīvu kabeli.
- Notīriet aparāta apakšpusi.
- Izņemiet no suku veltnīšiem šķiedras, matus un auklas.
- Pārbaudiet un notīriet blīves, nomainiet bojātas blīves.

### Ik nedēļu

- Izfīriet suku un pārbaudiet, vai tās nav nolietojušās.  
Sukas ir nodilušas, ja sari ir vienādā garumā ar dzeltenajiem indikatoru sariem.

### Reizi mēnesī

- Izfīriet motora aizsargfiltru filtra kameras lejasdaļā un pārbaudiet, vai tas nav bojāts.

### Reizi pusgadā

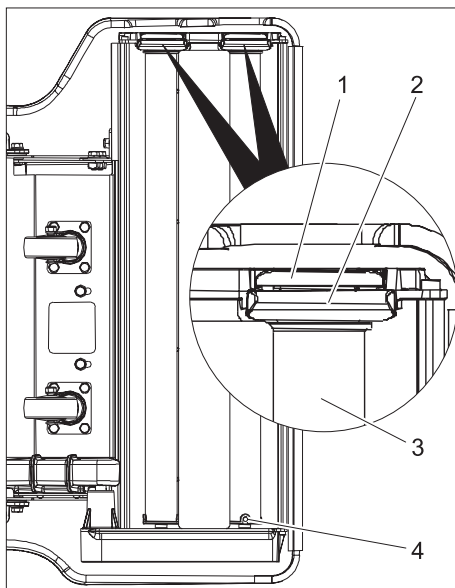
- Demontējiet riteņus, notīriet asis un plānā kārtā iesmērējiet ar silikona smērvielu.

## Filtera maisiņa nomaiņa

- Atveriet filtra kameras vāku.
- Noņemiet filtra maisiņu no savienojuma uznavas un izņemiet no aparāta.
- Ievietojiet jaunu filtra maisiņu (skat. "Filtera maisiņa ielikšana").

## Suku veltnīšu nomaiņa

- Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Sagāziet aparātu atpakaļ un nolieciet uz bīdāmā roktura.



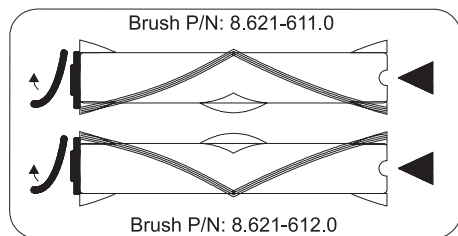
- 1 Drošības plāksne
- 2 Gultņa bloks
- 3 Suku veltnītis
- 4 Turētāja tapa



- Palieciet drošības plāksni uz ārpusi un izvelciet gultņa bloku virzienā uz leju.
- Noņemiet suku veltnīti no turētāja un izņemiet ārā.
- Noņemiet no suku gultņa bloku.

### Piezīme

*Priekšējais un aizmugurējais suku veltnītis atšķiras. Lai saglabātu labāko tīrīšanas rezultātu, suku jāiemontē pareizi. Pareizā montāža ir norādīta aparāta apakšpusē: Norādītie detaļu numuri (PN) ir attēloti uz suku veltnīšiem turētāja pusē.*



- Uzlieciet gultņa bloku uz jaunā suku veltnīša.
- Uzlieciet suku veltnīti uz turētāja un pagrieziet, līdz turētāja tapa nofiksējas sukā.
- Ievietojiet gultņa bloku aparātā un iebīdīet tik tālu, līdz nofiksējas drošības plāksne.
- Atkārtojiet šo procesu ar otru suku veltnīti.

### Piezīme

*Nomainiet suku vienmēr pa pāriem.*

## Traucējumu novēršana

### ⚠ Brīdinājums

*Savainošanās risks: Pirms veikt jebkurus darbus pie aparāta, atvienojiet tīkla kontaktdakšu.*

### Aparāts nedarbojas

- Pievienojiet kontaktspraudni kontaktligzdai.
- Pārbaudiet ēkas drošinātājus.

### Sukas negriežas

- Atjaunojiet suku piedziņas drošinātāju vadības pultī.
- Bojāta zobsiksna, uzmeklējiet klientu dienestu.

### Nedarbojas sūkšanas turbīnas

- Atjaunojiet sūkšanas turbīnas drošinātājus vadības pultī.

### Nepietiekoša sūkšanas jauda

- Atjaunojiet sūkšanas turbīnas drošinātāju vadības pultī.
- Pilns filtra maisiņš, deg indikācija "Pilns filtra maisiņš". Nomainiet filtra maisiņu.
- Demontējiet suku veltnīšus (skat. "Suku veltnīšu nomaiņa"), iztīriet sūkšanas kanālu suku galviņā un pārbaudiet sūkšanas šļūteni.

## Garantijas nosacījumi

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamus Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griežieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

## Piederumi un rezerves daļas

- Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumi un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.
- Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.
- Turpmāko informāciju par rezerves daļām Jūs saņemsiet saitā [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), sadaļā Service.

## Tehniskie parametri

<b>Elektropadeve</b>		
Spriegums, ES	V	220...240
Frekvence	Hz	50
Vidējā uzņēšanas jauda	W	1350
Maksimālais jaudas patēriņš	W	1550
<b>Kompresora dati</b>		
Jauda	W	2 x 570
Maks. jauda	W	2 x 650
Zemspiediens	kPa	14,3
Gaisa daudzums	l/s	2 x 52
<b>Suka</b>		
Jauda	W	373
Maks. jauda	W	400
Piedzīņa		Zobsiksna
Darba platums	mm	660
Suku diametrs	mm	100
Sukas apgriezienu skaits	1/min	1350
<b>Izmēri un svars</b>		
Augstums	mm	1120
Platums	mm	770
Garums	mm	1270
Filtra maisiņa tilpums	l	35
Svars	kg	72
<b>Trokšņu emisija</b>		
Trokšņu līmenis (EN 60704-2-1)	dB(A)	73
<b>Aparāta vibrācijas</b>		
Svārstību summārais lielums (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,5
<b>Tīkla kabelis</b>		
ES: 8.621-716.0	m	22



Prieš pradėdamas naudoti įsigytą prietaisą, perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir vadovaukitės ja. Naudojimo instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui.

Pastebėję transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėją.

## Turinys

Aplinkos apsauga	131
Naudojimas pagal paskirtį	131
Prieš pradėdant naudoti	131
Apžvalga	132
Filtro maišelio įdėjimas	132
Naudojimas	132
Techninė priežiūra ir aptarnavimas	133
Pagalba atsiradus gedimų	134
Garantija	134
Priedai ir atsarginės dalys	134
Techniniai duomenys	135

## Aplinkos apsauga

	Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.
	Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumulatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

## Naudojimas pagal paskirtį

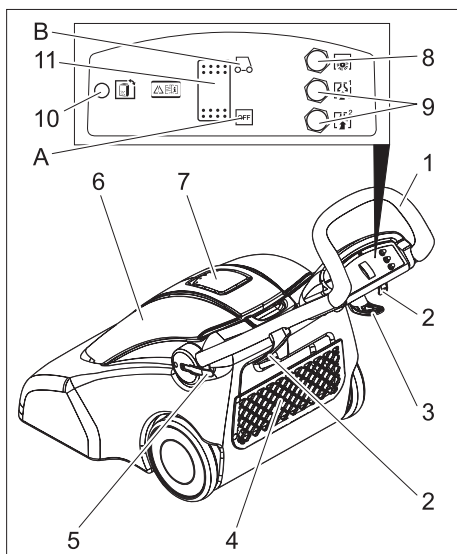
- Prietaisas skirtas sausam grindų valymui.
- Šis prietaisas yra tinkamas pramoniniam naudojimui, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, fabrikuose, parduotuvėse, biuruose ir nuomos punktuose.

## Prieš pradėdant naudoti

Prieš pradėdami naudotis prietaisu, įdėmiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir pridėtą informacinį bukletą - Nurodymus dėl šlapiojo/sausojo tipo siurblio saugos (Nr. 5.956-249).

Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos nurodymų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.

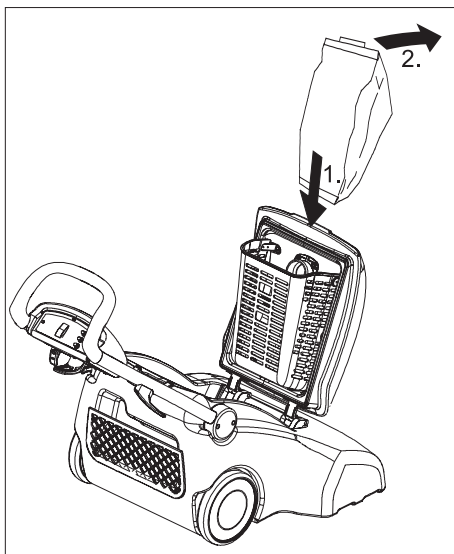
## Apžvalga



- 1 Reguliuojama stūmimo rankena
  - 2 Kabelio laikiklis
  - 3 Sukamas kabelio laikiklis
  - 4 Dėklas
  - 5 Stūmimo rankenos fiksatorius
  - 6 Filtro kameros dangtis
  - 7 Siurbimo žarnos jungtis (pasirenkamam siurbimo rinkiniui)
  - 8 Šepečio pavaros saugiklis
  - 9 Siurblio turbino saugiklis
  - 10 Filtro maišelio užsipildymo indikatorius
  - 11 Prietaiso jungiklis
- A Prietaiso jungiklio padėtis IŠJUNGTA  
B Prietaiso jungiklio padėtis ĮJUNGTA

## Filtro maišelio įdėjimas

→ Atverkite filtro kameros dangtį.



- Įdėkite filtro maišelį į dėžę taip, kad jo anga būtų nukreipta į prijungiamąjį vamzdį.
- Užmaukite filtro maišelio angą ant movos.
- Užverkite filtro kameros dangtį.

## Naudojimas

### Kabelio laikymas ir išėmimas

- Suvyniokite prietaiso maitinimo kabelį apie laikiklį.
- Pasukite kabelio laikiklį ir išimkite visą kabelį.

### Stumiamosios rankenos nustatymas

- Stūmimo rankenos fiksatorių paverskite į išorę, nustatykite norimą jos aukštį ir vėl u-spauskite fiksatorių.

## Siurbimas

- ➔ Prieš siurbdami surinkite stambius nešvarumus, pavyzdžiui, popierinius puodelius bei lėkštes, virves ir panašius daiktus.
- ➔ Įkiškite prietaiso kištuką į rozetę.
- ➔ Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį ĮJUNGTA.
- ➔ Pervažiukite per valomą paviršių tinkamu ir tolygiu greičiu.
- ➔ Stipriai užterštas vietas pervažiukite kelis kartus arba iš lėto.

### ⚠ Dėmesio!

*Pavojus pažeisti grindų paviršių. Su prietaisu negalima dirbti vienoje vietoje.*

- ➔ Kadangi šepėčiai yra vienpusiai, dešiniąją pusę galite valyti iki pat krašto.
- ➔ Jei žiba filtro maišelio užsipildymo indikatorius, išjunkite prietaisą ir pakeiskite filtro maišelį.

## Techninė priežiūra ir aptarnavimas

### ⚠ Įspėjimas

*Sužalojimų pavojus. Prieš bet kokius darbus su prietaisu, būtinai ištraukite tinklo kištuką.*

## Priežiūros intervalai

### Kasdien

- ➔ Jei reikia, apverskite filtro maišelį ir išpurtykite jo turinį.
- ➔ Patikrinkite, ar nepažeistas maitinimo kabelis. Pakeiskite pažeistą maitinimo kabelį.
- ➔ Nuvalykite apatinę prietaiso pusę.
- ➔ Nuo šepėčio veleno pašalinkite pluoštą, plaukus ir siūlus.
- ➔ Patikrinkite ir nuvalykite tarpiklius, o pažeistus - pakeiskite.

### Kas savaitę

- ➔ Išvalykite šepėčius ir patikrinkite, ar jie nenusidėvėję. Šepėčio šeriai yra nusidėvėję, jei jų ilgis toks pat kaip geltonų kontrolinių šerių.

### Kas mėnesį

- ➔ Išvalykite apsauginį variklio filtrą, esantį filtro kameros apačioje, ir patikrinkite, ar jis nepažeistas.

### Kas pusę metų

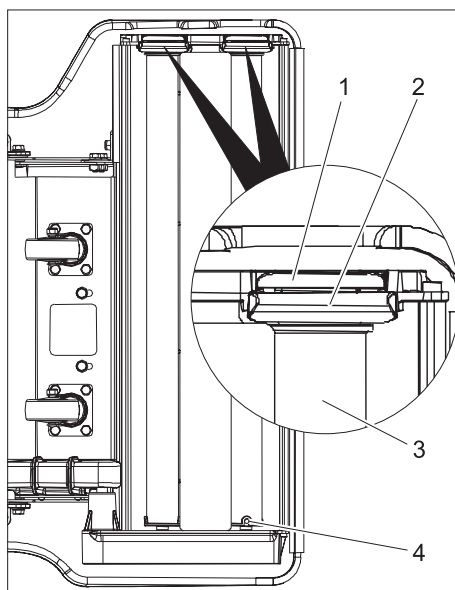
- ➔ Išardykite ratus, nuvalykite ašis ir lengvai patepkite jas tirštuoju silikoniniu tepalu.

## Filtro maišelio keitimas

- ➔ Atverkite filtro kameros dangtį.
- ➔ Nutraukite filtro maišelį nuo prijungiamojo vamzdžio ir pašalinkite jį iš prietaiso.
- ➔ Įdėkite naują filtro maišelį (žr. „Filtro maišelio įdėjimas“).

## Šepėčių volo keitimas

- ➔ Ištraukite prietaiso kištuką iš kištukinio lizdo.
- ➔ Palenkite prietaisą atgal ir padėkite ant stūmimo rankenos.



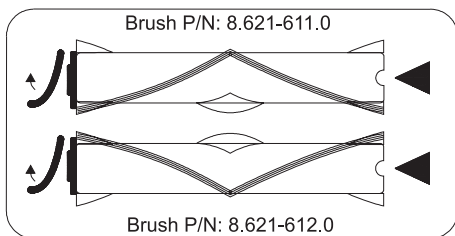
- 1 Apsauginė skarda
- 2 Guolių blokas
- 3 Šepėčio velenas
- 4 Laikiklio kaištis

- Apsauginę skardą palenkite į išorę ir ištraukite žemyn guolių bloką.
- Šepečio veleną nutraukite nuo laikiklio ir išimkite.
- Nutraukite nuo šepečio guolių bloką.

#### **Pastaba**

*Priekinis ir galinis šepečių velenai yra skirtingi. Norėdami valyti optimaliai, tinkamai sumontuokite šepečius. Kaip montuoti, parodyta prietaiso apačioje:*

*Dalių numeriai (PN) nurodyti šepečio veleno laikiklio pusėje.*



- Guolių bloką užmaukite ant naujo šepečio veleno.
- Šepečio veleną užmaukite ant laikiklio ir pasukite, kol laikiklio kaištis užsifiksuos šepetyje.
- Guolių bloką įstatykite į prietaisą ir stumkite tiek, kad užsifiksuotų apsauginė skarda.
- Tą patį pakartokite su antru šepečio veleno.

#### **Pastaba**

*Keiskite iš karto abu šepečius.*

### **Pagalba atsiradus gedimų**

#### **⚠ Įspėjimas**

*Sužalojimų pavojus. Prieš bet kokius darbus su prietaisu, būtinai ištraukite tinklo kištuką.*

#### **Prietaisas neveikia**

- Įkiškite elektros laido kištuką.
- Patikrinkite pastato saugiklius.

#### **Nesisuka šepečiai**

- Atstatykite šepečio pavaros saugiklį valdymo lauke.

- Pažeistas dantytąjį diržą, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

#### **Neveikia siurbimo turbinos**

- Atstatykite siurbimo turbinos saugiklius valdymo lauke.

#### **Nepakankama siurbimo galia**

- Atstatykite siurbimo turbinos saugiklį valdymo lauke.
- Užpildytas filtro maišelis, žiba filtro maišelio užpildymo indikatorius. Pakeiskite filtro maišelį.
- Išmontuokite šepečio veleną (žr. „Šepečio veleno keitimas“), išvalykite šepečio galvos siurbimo kanalą ir patikrinkite siurbimo žarną.

### **Garantija**

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

### **Priedai ir atsarginės dalys**

- Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.
- Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.
- Informacijos apie atsargines dalis galite rasti interneto svetainės [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) dalyje „Service“.

## Techniniai duomenys

<b>Elektros įranga</b>		
Įtampa , ES	V	220...240
Dažnis	Hz	50
Vidutinis galingumas	W	1350
Didžiausia imamoji galia	W	1550
<b>Orpūtės duomenys</b>		
Galia	W	2 x 570
Didžiausia galia	W	2 x 650
Subatmosferinis slėgis	kPa	14,3
Oro kiekis	l/s	2 x 52
<b>Šepetys</b>		
Galia	W	373
Didžiausia galia	W	400
Pavara		Dantytasis dirželis
Darbinis plotis	mm	660
Šepečių skersmuo	mm	100
Šepečio sūkių skaičius	1/min	1350
<b>Matmenys ir masė</b>		
Aukštis	mm	1120
Plotis	mm	770
Ilgis	mm	1270
Filtro maišelio talpa	l	35
Svoris	kg	72
<b>Keliamas triukšmas</b>		
Triukšmo lygis (EN 60704-2-1)	dB(A)	73
<b>Prietaiso vibracija</b>		
Bendroji svyravimo reikšmė (TSO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,5
<b>Maitinimo kabelis</b>		
ES: 8.621-716.0	m	22



Перед використанням пристрою прочитайте цю інструкцію з експлуатації і дотримуйтесь неї. Збережіть цю інструкцію з експлуатації для пізнішого використання чи для наступних власників. Якщо виникають ошкодження при транспортуванні, негайно повідомте про це продавця.

## Перелік

Охорона довкілля	136
Використання за призначенням	136
Перед введенням в експлуатацію	136
Огляд	137
Вставити фільтрувальний пакет	137
Експлуатація	137
Догляд та технічне обслуговування	138
Допомога при усуненні неполадок	139
Гарантія	140
Комплектність та запасні частини	140
Технічні дані	141

## Охорона довкілля

	Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте упаковку в побутове сміття, а здайте його на переробку.
	Старі пристрої містять цінні матеріали, які можна здати на переробку. Батареї та акумулятори містять речовини, які не повинні потрапити у довкілля. Утилізуйте, будь ласка, старі пристрої, батареї та акумулятори через відповідні системи збору відходів.

## Використання за призначенням

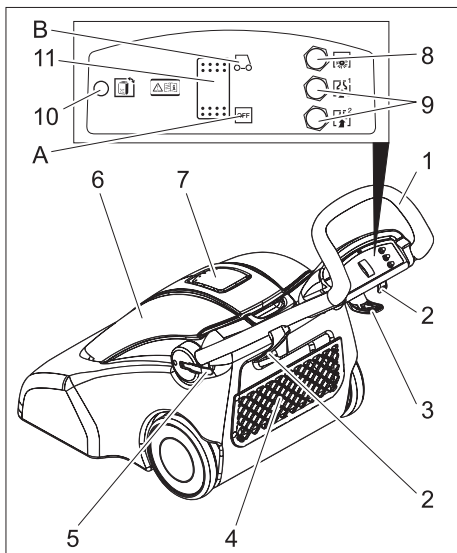
- Прилад призначений для сухого прибирання підлог.
- Цей пристрій придатний для промислового застосування, наприклад, в готелях, школах, лікарнях, на фабриках, у магазинах, офісах та орендних підприємствах.

## Перед введенням в експлуатацію

Перед першим використанням пристрою прочитайте та дотримуйтесь цієї інструкції з експлуатації та брошури з правил безпеки для вологого/сухого пилососу № 5.956-249. Неслідування інструкції з експлуатації та брошури з правил безпеки може призвести до пошкодження пристрою та небезпеки для користувача та інших людей.



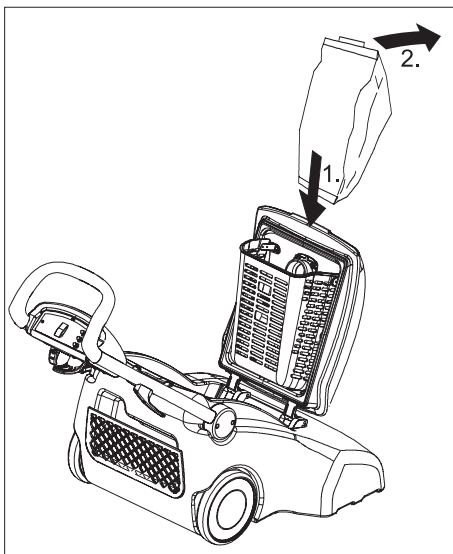
## Огляд



- 1 Тягова ручка, регульована
- 2 Тримач кабелю
- 3 Тримач мережного кабелю, обертається
- 4 Місце для зберігання
- 5 Фіксатор тягової ручки
- 6 Кришка камери фільтра
- 7 Гніздо для підключення шланга (для опціонального набору)
- 8 Запобіжник приводу щіток
- 9 Запобіжник всмоктувальної турбіни
- 10 Індикатор заповнювання пиłosбірного мішка
- 11 Апаратний вимикач
- A Положення вимикача ВІМК.
- B Положення вимикача УВІМК.

## Вставити фільтрувальний пакет

- Відкрити кришку фільтрувальної камери.



- Надягти фільтрувальний пакет отвором до сполучного штуцера на патрубку.
- Відкрити пиłosбірний мішок і надягти на сполучний патрубок.
- Закрити кришку фільтрувальної камери.

## Експлуатація

### Зберігання та зняття кабелю.

- Кабель електроживлення апарата намотати на три тримачі кабелю.
- Зняти весь кабель за допомогою прокручування обертового тримача.

### Встановити тягову ручку

- Нахилити фіксатор тягової ручки назовні, установити необхідну висоту тягової ручки і знову закрити фіксатор.

## Всмоктування

- Перед чищенням зібрати грубий бруд, такий як картонні стаканчики, тарілки, шнури й подібні предмети.
- Вставте мережевий штекер у розетку.
- Встановити вимикач приладу в положення УВІМК.
- Об'їхати поверхню, що очищається, на відповідній, рівномірній швидкості.
- Сильні забруднення проїжджати повільно або декілька разів.

### **⚠ Попередження!**

*Небезпека пошкодження покриття підлоги. Не працювати з пристроєм на місці.*

- Завдяки однобічному розташуванню щіток правою стороною можна проводити очищення до самих країв.
- Якщо загорівся індикатор заповнення фільтруючого пакету, виключати апарат за допомогою вимикача та замінити фільтруючий пакет.

## Догляд та технічне обслуговування

### **⚠ Попередження**

*Небезпека травмування. Перед проведенням будь-яких робіт з приладом шнур живлення необхідно виймати з розетки.*

## Періодичність технічного обслуговування

### **Щоденно**

- При необхідності, витрусити вміст пакету.
- Перевірити мережевий кабель на ушкодження. Замінити дефективний кабель.
- Очистити нижню частину приладу.
- Видалити волокна, волосся й шнури з валка щіток.
- Перевірити й очистити прокладки, замінити пошкоджені прокладки.

## Кожного тижня

- Прочистити щітки й перевірити на наявність зношування Щітки зносилися, якщо щетина має довжину жовтої індикаторної щетини.

## Щомісяця

- Очистити фільтр захисту мотора знизу камери фільтра й перевірити на наявність ушкоджень.

## Кожні півроку

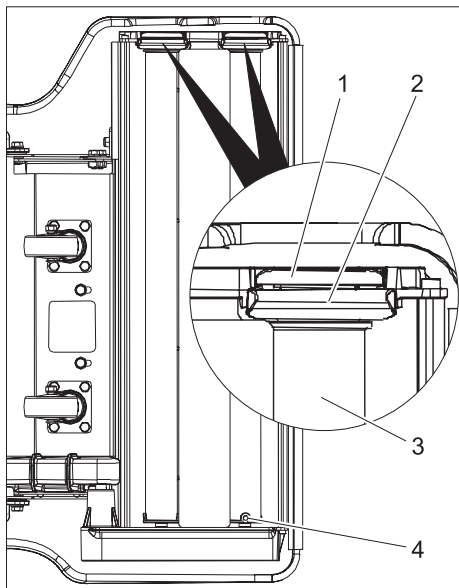
- Зняти колеса, очистити осі й покрити тонким шаром силіконової змазки.

## Заміна фільтрувального пакета

- Відкрити кришку фільтрувальної камери.
- Від'єднати фільтрувальний пакет від сполучного штуцера та вийняти його з приладу.
- Вставити новий фільтрувальний пакет (див. „Вставити фільтрувальний пакет“).

## Замінити валики щіток

- Витягнути штепсель з розетки.
- Перекинути апарат назад і поставити на тягову ручку.

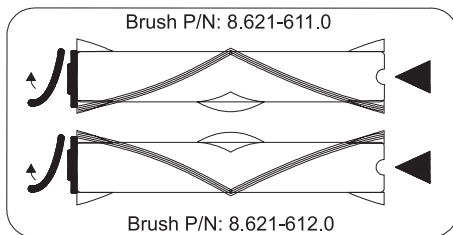


- 1 Стопорна шайба
- 2 Підшипник
- 3 Щітковий вал
- 4 Ведучий штифт

- Відігнути назовні стопорну шайбу та вийняти підшипник.
- Зняти та вийняти щітковий валік із загарбного пристрою.
- Зняти підшипник із щітки.

#### **Вказівка**

*Передній та задній щіткові вали відрізняються. Для одержання найкращого результату чищення слід правильно встановлювати щітки. Знизу приладу зазначена правильна послідовність установки:*  
*Зазначені номери деталей (PN) перераховані з боку щіткових валів.*



- Одягти підшипник на новий щітковий валік.
- Одягти щітковий валік на загарбний пристрій та закручувати до тих пір, поки ведучий штифт загарбного пристрою не зафіксується в отворі на щітці.
- Встановити підшипник в прилад и закрутити таким чином, щоб зафіксувалася стопорна шайба.
- Повторити операцію для другого щіткового валіка.

#### **Вказівка**

*Завжди замінювати щітки попарно.*

## Допомога при усуненні неполадок

### **⚠ Попередження**

*Небезпека травмування. Перед проведенням будь-яких робіт з приладом шнур живлення необхідно виймати з розетки.*

### Прилад не працює

- Вставте штепсельну вилку.
- Перевірити запобіжник у будинку.

### Щітки не повертаються

- Встановити запобіжник приводу щіток у вихідне положення на пульті керування.
- Пошкодження зубчастого ременя, звернутися до служби сервісного обслуговування.

## **Всмоктувальні турбіни не працюють**

- Встановити запобіжники приводу щіток у вихідне положення на пульті керування.

## **Недостатня потужність всмоктування**

- Встановити запобіжник приводу щіток у вихідне положення на пульті керування.
- Заповнений пиłosбірний мішок, висвічується індикатор "Заповнений пиłosбірний мішок". Замінити пиłosбірний мішок.
- Зняти щіткові валики (див. „Заміна щіткових валиків“), очистити всмоктувальний канал на щітковому блоці й перевірити всмоктувальний шланг.

## **Гарантія**

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії звертяться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

## **Комплектність та запасні частини**

- При цьому будуть використовуватись лише ті комплектуючі та запасні частини, що надаються виробником. Оригінальні комплектуючі та запасні частини замовляються по гарантії, щоб можна було безпечно та без перешкод використовувати пристрій.
- Асортимент запасних частин, що часто необхідні, можна знайти в кінці інструкції по експлуатації.

- Подальша інформація по запасним частинам є на сайті [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в розділі Сервіс.

## Технічні дані

<b>Електричні з'єднання</b>		
Напруга, ЄС	В	220...240
Частота	Гц	50
Середнє споживання потужності	Вт	1350
Максимальна споживана потужність	Вт	1550
<b>Характеристики компресора</b>		
Потужність	Вт	2 x 570
Макс. потужність	Вт	2 x 650
Нижній тиск	кПа	14,3
Подача повітря	л/с	2 x 52
<b>Щітка</b>		
Потужність	Вт	373
Макс. потужність	Вт	400
Привід		Зубчатий ремінь
Робоча ширина	мм	660
Діаметр щітки	мм	100
Кількість обертів щітки	1/хв.	1350
<b>Розміри та вага</b>		
висота	мм	1120
ширина	мм	770
Довжина	мм	1270
Обсяг пилесбірного мішка	л	35
Вага	кг	72
<b>Генерація шуму</b>		
Рівень звукового тиску (EN 60704-2-1)	дБ(А)	73
<b>Вібрація пристрою</b>		
Загальне значення коливання (ISO 5349)	м/сl	1,5
<b>Мережний кабель</b>		
ЄС: 8.621-716.0	м	22



在您使用本设备之前，请阅读并遵守本说明书的内容。为日后使用或其他所有者使用方便请妥善保管本说明书。  
如有运输损坏请立即通知零售商。

## 目录

目录 . . . . .	1
环境保护 . . . . .	1
按规定使用 . . . . .	1
调试前 . . . . .	1
总装图 . . . . .	2
放入过滤器袋子 . . . . .	2
运行 . . . . .	2
维护和保养 . . . . .	3
故障帮助 . . . . .	4
质量保证 . . . . .	4
附件和备件 . . . . .	4
产品规格 . . . . .	5

## 环境保护



包装材料可以回收利用。请不要把包装材料与普通垃圾放在一起处理，而应妥善安排回收。



旧的设备中含有宝贵的可再利用的材料，应加以回收利用。电池，油和类似的物质不可以进入自然环境。请通过适当的收集系统处理您的旧设备。

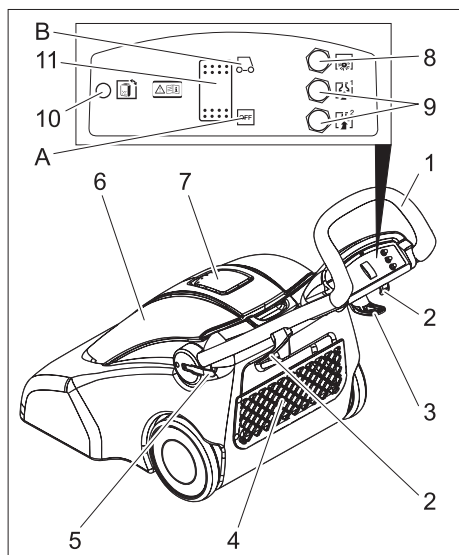
## 按规定使用

- 本设备作为地面干式清洁使用。
- 本设备适于在交易场所内使用，如饭店，学校，译员，工厂，商店，办公室和房屋出租处等。

## 调试前

请您在首次使用本设备前阅读并注意本操作说明书和所附湿 / 干吸尘器！ II 唛牛 (5.956-249) 安全提示手册。  
不遵守本说明书和安全提示会导致机械损坏以及操作者和其他人员人身危险。

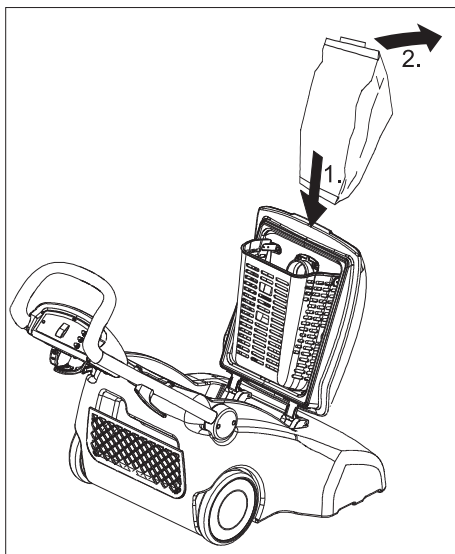
## 总装图



- 1 可调推架
- 2 电缆托架
- 3 可转动的电源线支架
- 4 保管箱
- 5 推架制动装置
- 6 过滤器室盖子
- 7 吸尘软管接头（用于选择使用的吸尘组件）
- 8 刷子驱动器保险装置
- 9 吸尘增压器保险装置
- 10 过滤器袋已满指示灯
- 11 设备开关
- A 设备开关，“关闭”位置
- B 设备开关，“启动”位置

## 放入过滤器袋子

- 打开过滤器室盖子。



- 通过通向连接管的开口将过滤器袋子推到过滤器篓子中。
- 通过连接口推动过滤器袋子的开口。
- 盖上过滤器室盖子。

## 运行

### 电源线保管和取出

- 将设备的电源线绕过三个电源线支架。
- 通过旋转可转动的电源线支架取出整个电源线。

### 调整推架

- 向外摆动推架制动装置。调整所希望的推架高度并重新闭合制动装置。

## 吸尘

- ➔ 吸尘前扫除大的脏物。如纸杯，纸碟，绳子和类似物品。
- ➔ 插上电源插头。
- ➔ 将设备开关调整到“启动”位置。
- ➔ 以适当且均匀的速度驶过需要清洁的地面。
- ➔ 如果污染严重、则反复多次或缓慢行驶。

### ⚠ 警告

有损坏地面铺层的危险。不在此地点使用本设备。

- ➔ 由于刷子单侧布置，可使用右侧一直清洁到地面边缘。
- ➔ 如果过滤器袋子已满指示灯亮起，则关闭设备开关并更换过滤器袋子。

## 维护和保养

### ⚠ 警告

受伤危险。在设备上所有工作前拔下电源插头。

## 保养周期

### 每天保养

- ➔ 需要时向下抖动过滤器袋子内容物。
- ➔ 检查电源线是否受损。更换有缺陷的电源线。
- ➔ 清洁设备下侧。
- ➔ 去除刷子滚轴上的纤维，头发和绳子。
- ➔ 检查并清洁密封件，更换损坏的密封件。

### 每周的

- ➔ 清洁刷子并检查是否磨损。如果刷棕与黄色指示棕毛具有相同的长度，则刷子即已磨损。

### 每月保养

- ➔ 清洁过滤器室底面上的电机保护过滤器并检查是否受损。

### 每半年保养

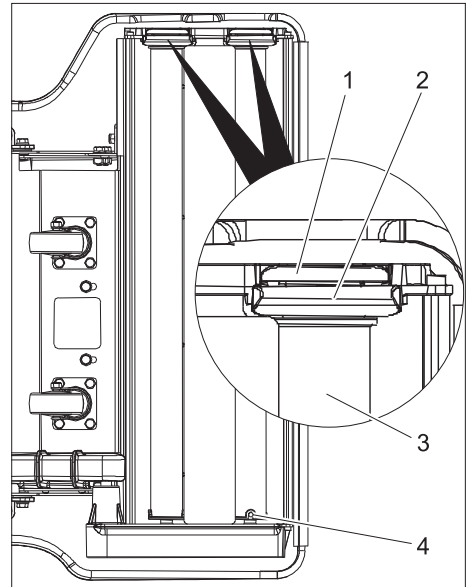
- ➔ 拆下轮子，清洁轮轴并涂上薄薄一层硅油脂。

## 更换过滤器袋子

- ➔ 打开过滤器室盖子。
- ➔ 从连接管上拔下过滤器袋子并从设备中取出。
- ➔ 放入新的过滤器袋子（参见“放入过滤器袋子”）

## 更换刷子滚轴

- ➔ 从插座上拔下电源插头。
- ➔ 向后翻开设备并搁置在推架上。



- 1 保险板
- 2 轴承座
- 3 刷子滚轴
- 4 夹持器销钉

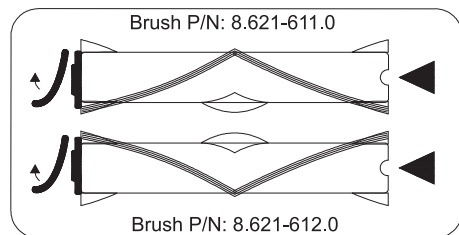
- ➔ 向外折弯保险板并向下拉出轴承座。
- ➔ 从夹持器上拔下并拉出刷子滚轴。
- ➔ 从刷子上拔下轴承座。

注意：



滑移前后刷子滚轴。为了达到最佳的清洁效果，必须正确安装刷子。在设备下侧说明了如何正确安装。

在刷子辊筒的夹持器一侧上设置了所说明的零件号“PN”。



- 将轴承座插到新的刷子滚轴上。
- 将刷子滚轴插到夹持器上，直到夹持器销钉卡到刷子中为止。
- 将轴承座安装到设备中并尽可能推进，直到保险板卡入为止。
- 使用第二个刷子滚轴重复上述过程。

注意：

刷子始终成对更换。

## 故障帮助

### ⚠ 警告

受伤危险。在设备上所有工作进行前拔下电源插头。

### 设备不工作

- 插上电源。
- 检查大楼保险器。

### 刷子不转动

- 检查操作区上的刷子驱动器保险装置。
- 三角皮带带有故障。向客户服务处查询。

### 吸尘增压器不工作

- 检查操作区上的吸尘增压器保险装置。

### 抽吸能力不足

- 检查操作区上的吸尘增压器保险装置。
- 过滤器袋子已满，过滤器袋子已满指示灯亮。更换过滤器袋子。
- 刷子滚轴（参见“更换刷子滚轴”），清洁刷子上（头中）的吸尘风道并检查吸尘软管。

## 质量保证

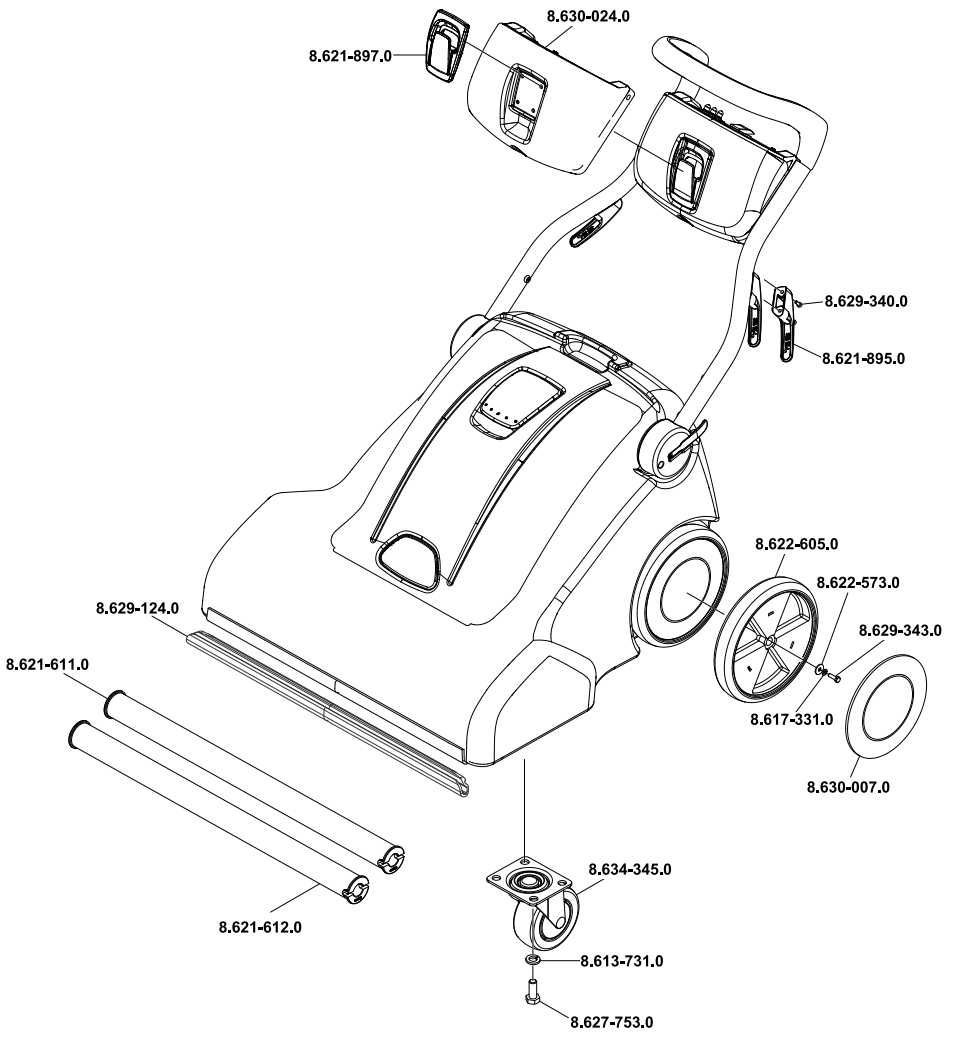
我们在各国的经销商已经公布了各国相应的质量保证条款。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。请您向经销商或者与您距离最近的经过授权的客户服务处联系，提出保修请求，并提供相应的产品购买证明文件。

## 附件和备件

- 只允许使用生产商提供的配件和备件。原始配件和原始备件可以确保设备安全无故障地运行。
- 在说明书的结尾部分您可以找到精选的最频繁需要的备件。
- 您可以登录 [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) 的 Service 板块里获取更多关于备件的信息。

## 产品规格

电气接口		
电压（欧盟）	伏	220...240
频率	赫兹	50
平均消耗功率	瓦	1350
最大消耗功率	瓦	1550
鼓风机参数		
功率	瓦	2 x 570
最大功率	瓦	2 x 650
下压	千帕斯卡	14, 3
空气量	升 / 秒	2 x 52
刷子		
功率	瓦	373
最大功率	瓦	400
驱动器		三角皮带
工作宽度	mm	660
刷子直径	mm	100
刷子转速	1/ 分钟	1350
尺寸和重量		
高	mm	1120
宽	mm	770
长度	mm	1270
过滤器袋子容量	l	35
重量	千克	72
噪音释放		
声压电平 (EN 60704-2-1)	A 级分贝	73
设备振动		
振动总值 (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1, 5
电源线		
EU: 8.621-716.0	m	22
GB: 8.621-718.0	m	22
AU: 8.621-717.0	m	22



**AE** Kärcher FZE, P.O. Box 17416, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, United Arab Emirates,  
☎+971 4 886-1177, www.kaercher.com

**AR** Kärcher S.A., Uruguay 2887 (1646) San Fernando, Pcia. de Buenos Aires  
☎+54-11 4506 3343, www.karcher.com.ar

**AT** Alfred Kärcher Ges.m.b.H., Lichtblaustraße 7, 1220 Wien,  
☎+43-1-25060-0, www.kaercher.at

**AU** Kärcher Pty. Ltd., 40 Koomang Road, Scoresby VIC 3179, Victoria,  
☎+61-3-9765-2300, www.karcher.com.au

**BE** Kärcher N.V., Industrieweg 12, 2320 Hoogstraten,  
☎+32-3-340 07 11, www.karcher.be

**BR** Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Professor Benedito Montenegro no 419, Betel, Paulínia - Estado de Sao Paulo, CEP 13.140-000  
☎+55-19-3884-9100, www.karcher.com.br

**CA** Kärcher Canada Inc., 6535 Millcreek Road, Unit 67, Mississauga, ON, L5N 2M2,  
☎+1-905-672-8233, www.karcher.ca

**CH** Kärcher AG, Industriestrasse, 8108 Dällikon, Kärcher SA, Croix du Péage, 1029 Villars-Ste-Croix,  
☎0844 850 864, www.kaercher.ch

**CN** Kärcher (Shanghai) Cleaning Systems, Co., Ltd., Part F, 2nd Floor, Building 17, No. 33, XI YA Road, Waigaogiao Free Trade, Pudong, Shanghai, 200131  
☎+86-21 5076 8018, www.karcher.cn

**CZ** Kärcher spol. s r.o., Modletice c.p. 141, CZ-251 01 Ricany,  
☎+420/323/606 014, www.kaercher.cz

**DE** Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH, Friedrich-List-Straße 4, 71364 Winnenden,  
☎+49-7195/903-0, www.kaercher.de

**DK** Kärcher Rengøringsystemer A/S, Helge Nielsens Allé 7 A, 8723 Løsning,  
☎+45-70206667, www.karcher.dk

**ES** Kärcher, S.A., Pol. Industrial Font del Radium, Calle Josep Trueta, 6-7, 08403 Granollers (Barcelona),  
☎+34-902 17 00 68, www.karcher.es

**F** Kärcher S.A.S., 5, avenue des Coquelicots, Z.A. des Petits Carreaux, 94865 Bonneuil-sur-Marne,  
☎+33-1-4399-6770, www.karcher.fr

**FI** Kärcher OY, Yrittäjätie 17, 01800 Klaukkala,  
☎+358-207 413 600, www.karcher.fi

**GB** Kärcher (U.K.) Ltd., Kärcher House, Beaumont Road, Banbury, Oxon OX16 1TB,  
☎+44-1295-752-000, www.karcher.co.uk

**GR** Kärcher Cleaning Systems A.E., 31-33, Nikitara str. & Konstantinoupoleos str., 136 71 Aharnes,  
☎+30-210-2316-153, www.karcher.gr

**HK** Kärcher Limited, Unit 10, 17/F., Apec Plaza, 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon,  
☎++(852)-2357-5863, www.karcher.com.hk

**HU** Kärcher Hungaria KFT, Tormásrért ut 2., (Vendelpark), 2051 Biatortbagy,  
☎+36-23-530-64-0, www.kaercher.hu

**I** Kärcher S.p.A., Via A. Vespucci 19, 21013 Gallarate (VA),  
☎+39-848-998877, www.karcher.it

**IE** Kärcher Limited (Ireland), 12 Willow Business Park, Nangor Road, Dublin 12,  
☎(01) 409 7777, www.kaercher.ie

**JP** Kärcher (Japan) Co., Ltd., Irene Kärcher Building, No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome, Taiwa-cho, Kurokawa-gun, Miyagi 981-3408,  
☎+81-22-344-3140, www.karcher.co.jp

**KR** Kärcher Co. Ltd. (South Korea), 2nd Floor, Youngjae Building, 50-1, 51-1, Sansoo-dong, Mapo-ku, Seoul 121-060,  
☎+82-2-322 6598, www.karcher.co.kr

**MX** Kärcher México, SA de CV, Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C, Col. Naucalpan Centro, Naucalpan, Edo. de México, C.P. 53000 México,  
☎+52-55-5357-04-28, www.karcher.com.mx

**MY** Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd., 71 & 73 Jalan TPK 2/8, Taman Perindustrian Kinrara, Seksyen 2, 47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan, Malaysia,  
☎+603 8073 3000, www.karcher.com.my

**NL** Kärcher B.V., Postbus 474, 4870 AL Etten-Leur,  
☎0900-33 666 33, www.karcher.nl

**NO** Kärcher AS, Stanseveien 31, 0976 Oslo, Norway,  
☎+47 815 20 600, www.karcher.no

**NZ** Kärcher Limited, 12 Ron Driver Place, East Tamaki, Auckland, New Zealand,  
☎+64 (9) 274-4603, www.karcher.co.nz

**PL** Kärcher Sp. z o.o., Ul. Stawowa 140, 31-346 Kraków,  
☎+48-12-6397-222, www.karcher.pl

**RO** Kärcher Romania srl, Sos. Odaii 439, Sector 1, RO-013606 BUKAREST,  
☎+40 37 2709001, www.kaercher.ro

**RU** Kärcher Ltd. Service Center, Leningradsky avenue, 68, Building 2, Moscow, 125315  
☎+7-495 789 90 76, www.karcher.ru

**SE** Kärcher AB, Tagenevägen 31, 42502 Hisings-Kärna,  
☎+46 (0)31-577 300, www.karcher.se

**SGP** Kärcher South East Asia Pte. Ltd., 5 Toh Guan Road East, #01-00 Freight Links Express Distripark, Singapore 608831,  
☎+65-6897-1811, www.karcher.com.sg

**SK** Kärcher Slovakia, s.r.o., Beniaková 2, SK-94901 NITRA,  
☎+421 37 6555 798, www.kaercher.sk

**TR** Kärcher Servis Ticaret A.S., 9 Eylül Mahallesi, 307 Sokak No. 6, Gazimir / Izmir,  
☎+90-232-252-0708, +90-232-251-3578, www.karcher.com.tr

**TW** Kärcher Limited, 7/F, No. 66, Zhongjijheng Rd., Sinhuang City, Taipei County 24243, Taiwan,  
☎+886-2-2991-5533, +886-800-666-825, www.karcher.com.tw

**UA** Kärcher TOV, Kilzeva doroga, 9, 03191 Kiev,  
☎+380 44 594 7576, www.karcher.com.ua

**USA** To locate your local dealer please visit our web site at <http://www.karchercommercial.com> or call us at 888.805.9852

**ZA** Kärcher (Pty) Ltd., 144 Kuschke Street, Meadowdale, Edenvale, 1614,  
☎+27-11-574-5360, www.karcher.co.za